

3-2019
40. Jahrgang

6 0 6 2 7 3 2 5 4 8 5 0 9 9 6 1 2 6 3 3 2 2 9 9 7 2 4 8 5 3 2 1 2 4 3 8 7 7 4 8 8 6 5 2 9 2 2 1 9 0 0 4 8 7 6 1 5 5 1 5 8 3 1 4 3 6 2 1 2 4 7 0 3 0 6 6 7 1 0
1 3 9 3 6 1 7 3 4 3 2 0 8 0 0 5 4 2 4 3 4 5 0 4 5 8 0 6 6 0 9 7 1 1 7 3 4 7 3 1 1 2 3 3 3 2 1 9 8 5 0 0 8 9 2 8 2 0 5 7 5 1 5 3 0 7 0 2 1 1 6 5 7 2 8 7 4 3 8
7 8 5 2 2 3 3 6 6 5 8 9 1 3 8 6 5 0 8 8 6 2 1 4 3 8 5 2 8 5 1 1 4 7 6 6 2 3 3 5 5 2 6 0 8 6 1 3 8 6 7 0 6 6 4 2 1 3 0 5 6 3 8 7 8 8 6 9 5 8 9 7 9 3 1 3 0 0 5
1 5 3 7 9 0 7 6 0 5 3 1 8 3 4 3 0 2 8 5 4 5 0 1 6 9 9 5 9 1 6 5 3 4 6 4 4 2 3 2 7 7 8 6 9 3 9 3 8 9 4 6 2 7 0 8 2 0 6 6 1 8 3 9 6 2 7 8 3 9 6 7 2 0 6 9 7 1 3
8 6 8 0 1 5 4 3 1 4 7 1 4 6 1 0 2 0 5 7 2 0 3 2 2 9 1 0 0 9 9 5 0 9 1 7 7 4 1 7 9 7 6 3 5 7 6 1 4 4 2 4 6 3 5 6 0 5 6 2 4 7 1 4 1 0 2 1 3 4 4 2 7 6 0 1 7 9 0
5 3 9 5 3 5 5 1 1 0 5 0 1 7 1 1 5 6 9 7 0 8 8 8 4 6 9 6 3 1 2 5 9 7 1 9 2 0 4 6 9 9 0 7 6 2 1 6 3 9 0 6 1 9 5 6 9 8 2 5 9 3 6 0 4 6 6 0 1 3 6 4 5 8 3 0 1 7
5 4 7 7 8 4 0 0 2 7 3 4 8 3 8 4 3 1 6 7 3 3 5 9 8 3 4 6 6 Du mußt verstehn! 2 3 6 8 9 7 5 9 7 9 2 9 1 6 7 1 8 1 9 9 5 2 6 9 8 5 7 3 7 9 1 2 9 0
3 8 9 5 7 9 4 1 1 9 4 0 3 4 7 3 3 2 8 3 5 2 8 5 8 1 3 3 0 Aus Eins mach' Zehn, 0 3 4 4 3 4 2 2 0 1 8 1 3 1 4 2 6 0 0 3 4 7 0 1 8 9 9 8 8 2 0 2
4 6 8 9 2 7 1 0 9 6 8 2 5 6 2 3 2 2 6 7 6 5 9 2 3 5 6 1 9 Und Zwei laß gehn, 8 9 8 0 3 5 9 8 4 3 9 9 1 3 2 4 5 1 7 7 1 3 7 2 0 2 1 1 6 6 2 9 7 1
2 8 1 7 7 6 1 4 7 1 0 7 7 0 9 3 8 6 8 8 4 5 5 8 8 0 4 5 Und Drei mach' gleich, 6 0 4 5 3 7 2 0 2 4 3 0 1 0 9 2 4 8 0 5 7 8 8 4 9 8 5 7 6 3 6
0 5 1 1 9 3 5 1 3 4 9 8 4 4 3 3 4 9 9 5 4 8 4 7 7 2 4 3 3 So bist Du reich. 4 4 5 8 9 6 7 6 9 9 2 5 1 7 9 4 2 6 1 8 6 3 5 0 7 5 1 7 4 6 8 3 5 1 6 3
0 4 5 0 5 6 8 5 0 7 7 4 4 2 0 4 2 4 2 7 1 6 9 2 8 5 0 3 0 Verlier' die Vier! 5 0 9 0 2 2 0 5 2 1 0 4 7 5 6 9 9 2 7 7 1 3 1 6 4 9 9 0 9 4 5 0 5 9 3
4 1 9 7 6 1 9 7 9 1 8 8 4 2 1 5 0 3 1 3 1 7 4 9 0 4 9 6 9 Aus Fünf und Sechs, 5 6 3 3 8 4 9 7 9 9 6 7 2 0 3 0 9 6 9 2 5 8 6 9 3 3 4 2 2 5 3 9
5 7 9 5 0 2 9 6 8 5 8 5 6 7 6 8 4 8 5 9 1 9 7 9 4 7 9 9 2 So sagt die Hex', 2 8 3 2 8 5 9 8 4 5 9 0 0 7 8 0 5 0 1 4 3 2 7 9 8 5 6 7 5 7 7 5 8 0
1 6 1 0 7 6 1 8 6 4 8 1 0 8 5 5 4 3 7 7 1 7 0 4 7 2 8 7 8 Mach' Sieben und Acht, 4 4 7 3 3 9 2 7 6 6 1 6 6 8 0 0 2 9 1 8 9 7 4 3 5 8 3 9 2 7
2 1 9 2 4 8 3 3 7 9 2 7 2 6 5 1 9 2 5 1 4 1 0 7 5 4 6 9 2 So ist's vollbracht: 5 3 2 7 4 7 1 6 5 7 9 8 7 3 8 4 9 7 7 8 1 4 0 2 6 2 1 1 8 1 1 1 2 3
4 9 5 5 3 6 6 7 5 4 8 8 3 3 3 6 9 9 4 6 6 7 4 0 7 9 6 8 2 Und Neun ist Eins, 0 4 9 2 5 1 5 7 0 2 8 4 0 7 4 2 8 7 2 4 8 5 2 4 8 3 0 1 7 9 3 7 1 2
0 0 5 1 6 3 1 4 3 7 5 1 2 0 9 4 5 3 8 5 1 7 7 1 5 9 6 0 9 Und Zehn ist keins. 2 9 6 2 5 3 8 5 0 1 6 1 4 0 5 8 8 8 8 8 2 5 5 2 9 5 9 6 7 5 8 3 3
6 1 2 3 5 1 7 8 0 4 0 0 1 8 4 0 4 0 0 8 5 9 4 8 2 1 2 5 8 Das ist das Hexen-Einmal-Eins! 6 8 8 8 0 5 2 9 8 8 0 2 3 2 8 2 9 7 5 9 1 4 9
8 8 7 1 8 1 0 3 9 1 4 2 4 7 7 5 5 1 7 9 5 5 9 6 0 7 4 4 1 1 9 4 9 2 4 4 8 9 4 7 7 4 2 0 2 2 7 7 2 9 8 6 3 2 2 3 3 0 4 9 4 9 0 0 1 5 2 9 3 2 1 2 7 1 1 6 1 0 2
9 9 6 4 1 7 9 3 2 6 0 3 6 9 1 1 4 2 7 2 3 1 2 3 2 8 1 6 6 Das Hexeneinmaleins 8 1 5 5 9 1 4 9 5 4 0 5 4 8 1 3 7 9 2 8 4 0 7 3 9 9 0 4 4 2 9 2
1 6 6 7 2 0 9 1 8 8 6 5 3 7 7 9 5 3 3 6 6 2 6 9 8 8 4 9 6 aus Johann Wolfgang von Goethes Faust I 3 1 7 6 3 4 1 2 6 4 8 1 8 8 2
6 3 5 4 7 4 3 7 5 3 5 5 1 5 7 6 7 3 7 6 4 1 5 3 5 2 5 8 9 5 8 4 8 8 4 5 1 3 2 2 3 2 9 0 3 5 4 4 0 1 7 6 6 9 4 6 0 7 3 4 8 9 1 4 8 3 4 8 8 3 2 8 6 7 2 0 2 7 2
9 4 1 9 2 3 9 1 6 5 7 0 8 3 8 7 0 7 8 7 4 6 4 6 2 9 2 8 2 0 3 4 7 4 8 8 5 0 2 7 5 0 5 8 7 6 8 9 2 9 4 5 4 6 5 6 2 0 9 6 9 5 3 6 3 0 1 0 7 8 7 2 4 2 1 2 1 6 6
5 3 3 4 3 3 7 3 9 5 4 5 3 9 1 4 5 2 5 8 8 5 6 2 1 2 1 7 0 9 6 0 3 7 4 3 3 1 4 2 8 8 0 0 2 6 8 2 3 1 0 8 6 8 3 4 3 0 0 9 4 8 1 6 3 7 1 8 0 9 8 9 9 1 5 7 9 4 1
8 0 2 1 0 7 7 9 9 9 8 0 5 2 3 4 2 6 8 6 1 8 5 6 6 1 0 7 7 5 4 1 2 8 4 1 1 2 9 7 2 4 8 9 3 5 5 4 6 0 4 0 8 2 5 0 8 6 1 9 6 3 4 4 5 5 6 1 4 1 8 8 8 3 8 5 8 9 9
2 2 6 5 8 0 3 5 4 5 5 9 7 4 9 6 0 0 5 7 6 6 1 4 6 5 4 3 1 8 2 6 4 4 2 0 7 3 0 8 8 5 9 3 2 2 8 0 4 6 0 1 0 2 2 2 6 5 5 4 5 7 0 1 7 5 5 8 8 8 8 5 0 4 0 5 7 0 6
3 4 1 4 3 1 4 9 7 0 5 6 2 9 9 2 2 5 3 5 9 9 0 7 4 1 4 2 4 9 1 5 2 1 4 9 6 9 2 3 5 1 7 7 6 6 7 2 2 8 5 1 1 2 2 5 9 4 9 6 4 4 4 7 0 7 9 9 6 9 2 2 0 1 9 9 2 6 7
9 9 3 0 4 1 5 8 9 7 5 2 5 1 5 2 3 5 2 9 9 3 8 8 6 2 3 1 0 3 2 3 5 0 7 4 2 1 1 0 9 1 1 2 6 4 1 7 7 3 2 7 7 5

FOKUS: DIE MACHT DER ZAHLEN

Deutsche Auslandsschulen: Förderung für mehr MINT

7 3 0 0 6 5 1 1 6 0
0 7 3 5 3 2 6 8 3 9 6
1 4 0 / 2 5 1 4 9 / 4

601784793767
249156354862
825982281410



Mehr Didaktik geht nicht

Unsere Didaktik-Bände begleiten Sie bei Ihrer Arbeit in der Schule:
So sind Sie optimal ausgestattet!



Mediendidaktik Deutsch Eine Einführung

Von Volker Frederking, Axel Krommer und Klaus Maiwald
3., völlig neu bearbeitete und erweiterte Auflage 2018, 415 Seiten, mit zahlreichen Abbildungen, € (D) 24,95, ISBN 978-3-503-17749-3
Grundlagen der Germanistik, Band 44

 www.ESV.info/17749



Sprachdidaktik Deutsch Eine Einführung

Von Wolfgang Steinig und Hans-Werner Huneke
5., neu bearbeitete und erweiterte Auflage 2015, 339 Seiten, € (D) 19,95, ISBN 978-3-503-15587-3
Grundlagen der Germanistik, Band 38

 www.ESV.info/15587



Literaturdidaktik Deutsch Eine Einführung

Von Matthis Kepser und Ulf Abraham
4., völlig neu bearbeitete und erweiterte Auflage 2016, 360 Seiten, € (D) 19,95, ISBN 978-3-503-16787-6
Grundlagen der Germanistik, Band 42

 www.ESV.info/16787



Dramen- und Theaterdidaktik Eine Einführung

Von Rudolf Denk und Thomas Möbius
3., neu bearbeitete und erweiterte Auflage 2017, 251 Seiten, € (D) 19,95, ISBN 978-3-503-17005-0
Grundlagen der Germanistik, Band 46

 www.ESV.info/17005

ESV ERICH
SCHMIDT
VERLAG

Auf Wissen vertrauen

Mehr Informationen finden
Sie auf unserer Website:

 www.ESV.info
im Bereich Philologie

Bestellungen bitte an den Buchhandel oder: Erich Schmidt Verlag GmbH & Co. KG · Genthiner Str. 30 G · 10785 Berlin
Tel. (030) 25 00 85-265 · Fax (030) 25 00 85-275 · ESV@ESVmedien.de · www.ESV.info

5916534644232778693938946270820661839627
 0099509177417976357614424635605624714102
 9631259719204699076216390619569825936046
 66Du mußt verstehn! 2368975979291671819952
 30Aus Eins mach' Zehn, 03443422018131426003
 19Und Zwei laß gehn, 1890035984399132451771
 45Und Drei mach' gleich, 1604537202430109248
 33So bist Du reich, 144589676992517942618635
 30Verlier' die Vier! 50902205210475699277131
 69Aus Fünf und Sechs, 156338497996720309692
 92So sagt die Hex', 28328598459007805014327
 78Mach' Sieben und Acht, 447339276616680029
 92So ist's vollbracht: 532747165798738497781
 82Und Neun ist Eins, 0492515702840742872485
 09Und Zehn ist keins, 296253850161405888882
 58Das ist das Hexen-Einmal-Eins! 68880029880
 4119492448947742022772986322330494900152
 66Das Hexeneinmaleins 18155914954054813792
 96aus Johann Wolfgang von Goethes Faust I 31
 8958488451322329035440176694607348914834
 8203474885027505876892945465620969536301
 7096037433142880026823108683430094816371
 7754128411297248935546040825086196344556

Die Macht der Zahlen

Zahlen bestimmen unseren Alltag: der Blick auf die Uhr, das Datum, der Preis, die Hausnummer, das Alter... Die Beispiele sind endlos. Kein Gegenstand auf der Welt ließe sich nicht auch irgendwie in Zahlen darstellen und mit ihrer Hilfe beschreiben – versucht wird es allemal, und nicht selten bringen Zahlen eine Aussage auf den Punkt. Das gilt auch für das deutsche Auslandsschulwesen: Rund 351.000 Schülerinnen und Schüler besuchen weltweit eine Sprachdiplomschule, knapp 85.000 eine Deutsche Auslandsschule. Das sind insgesamt mehr junge Menschen als an allen Schulen in Rheinland-Pfalz. Das deutsche Auslandsschulwesen – das „17. Bundesland“.

Während wir Sie ab S. 16 in wichtige Zahlen des Auslandsschulwesens einweihen, steht im anschließenden Interview auf S. 18 die weltweite Alumni-Arbeit des Auswärtigen Amts im Fokus. Die Bedeutung dieses Netzwerks gründet nicht zuletzt auf der hohen, stetig steigenden Zahl an Menschen, die weltweit ihre ganz persönlichen Beziehungen zu Deutschland pflegen.

An Schulen weltweit sind es wiederum die Lehrkräfte, die ihren Schülerinnen und Schülern die Welt der Zahlen näherbringen müssen. Über den MINT-Schwerpunkt dreier Deutscher Auslandsschulen berichten wir ab S. 20, und ab S. 36 spricht ein ehemaliger Mathematiklehrer über 20 Jahre Unterrichtserfahrung. Zudem setzt die BEGEGNUNG ihre Serie „Bildungsland Deutschland“ fort. In der ersten Folge ab S. 26 analysieren Vertreter von Gewerkschaften und Verbänden die Perspektive der MINT-Fächer an deutschen Schulen und Hochschulen. Dort fehlt es an Interessenten, besonders unter den Lehrerinnen, Schülerinnen und Studentinnen.

Es lässt sich schließlich nicht leugnen: Gerade in der heutigen Welt werden wir alle an Zahlen gemessen. Erstmals hat das Bundeswirtschaftsministerium die ökonomische Bedeutung der Bildungsbranche untersuchen lassen (S. 6/7). Doch ist auch Bildungserfolg messbar – oder ist dieser Ansatz geradezu vermessen? Dieser Frage widmet sich unser Pro und Kontra ab S. 8.

Viel Spaß beim Lesen der aktuellen BEGEGNUNG wünschen Ihnen



Dr. Ulrich Dronske,
Zentralstelle für das Auslandsschulwesen



Stefany Krath,
die-journalisten.de GmbH



Die Vermessung der Bildung 8

Publikationen wie die PISA-Studie treiben seit Jahren die deutsche Bildungspolitik vor sich her. Kritiker zweifeln jedoch an der Sinnhaftigkeit solcher Erhebungen. Lässt sich Bildung überhaupt sinnvoll vermessen? Dieser Frage stellen sich im Pro und Kontra Matthias Rumpf, kommissarischer Leiter des OECD Berlin Centre, und Prof. Ralf Lankau von der Hochschule Offenburg.

MINT an Deutschen Auslandsschulen 20

MINT-Bildung ist gefragt. Diese Entwicklung haben auch Deutsche Auslandsschulen frühzeitig in ihrer Arbeit berücksichtigt und eigene Konzepte entwickelt, um die MINT-Fächer zu stärken. Drei Lehrkräfte berichten über MINT-Bildung – aus Teheran, Buenos Aires und Istanbul.

Bildungsland Deutschland? 26

In der Serie „Bildungsland Deutschland?“ äußern Vertreterinnen und Vertreter führender Bildungsverbände und Gewerkschaften ihre Einschätzung zur MINT-Bildung an Schulen und Hochschulen. Im Mittelpunkt stehen Herausforderungen wie Nachwuchsprobleme, hohe Abbrecherquoten und die Notwendigkeit einer gezielten Mädchen- und Frauenförderung.

Inhalt

FOKUS: DIE MACHT DER ZAHLEN

Das deutsche Auslandsschulwesen in Zahlen

Rund 351.000 Schülerinnen und Schüler besuchen weltweit eine Sprachdiplomatschule, knapp 85.000 eine Deutsche Auslandsschule. Das sind mehr Kinder und Jugendliche als an allen Schulen von Rheinland-Pfalz. Ein Blick auf die wichtigen Zahlen des deutschen Auslandsschulwesens. 16

„Für uns sind die Alumni Botschafter für Deutschland.“

Das Auswärtige Amt fördert und vernetzt Alumni, die Deutschland und der deutschen Sprache eng verbunden sind. Im Interview spricht Bettina Böhm, Referentin für die Partnerschulinitiative PASCH im Auswärtigen Amt, über das wachsende Alumni-Netzwerk. 18

Förderung für mehr MINT

Drei Lehrkräfte, drei Deutsche Auslandsschulen 20

INLAND

Der Wert der Bildung

Eine Analyse der deutschen Bildungswirtschaft 6

Die Vermessung der Bildung

Maßlos oder angemessen? 8

Pro und Kontra

Matthias Rumpf, kommissarischer Leiter des OECD Berlin Centre, und Prof. Ralf Lankau von der Hochschule Offenburg über den Sinn von Bildungsstudien 10

INLAND

„Das Klima können Sie nicht fühlen.“

Interview mit Diplom-Meteorologe Sven Plöger 23

„Die Grenzen meiner Sprache sind die Grenzen meiner Welt.“

Interview mit Josef Leisen, Professor für Didaktik der Physik 24

Serie: Bildungsland Deutschland?

MINT-Bildung an Schulen und Hochschulen 26

Zwischen Geschichte und Gegenwart

Die Lange Nacht der Ideen in Berlin 31

„In die Mathematik habe ich mich hineingeschlichen.“

Interview mit Peter Leidinger über seine Erfahrung als Mathematiklehrer 36



Armenien

42

Seit der friedlichen Revolution 2018 wünschen sich viele Armenierinnen und Armenier eine Modernisierung ihres Landes. Bildung spielt dabei eine entscheidende Rolle. Auch die deutsche Sprache bietet neue Chancen für die armenische Jugend. An fünf Schulen kann derzeit das Deutsche Sprachdiplom abgelegt werden. Landesweit lernen bereits 36.000 Schülerinnen und Schüler Deutsch – Tendenz: steigend.



Testmethodik

48

Weltweit legen circa 90.000 Deutschlernende jährlich das Deutsche Sprachdiplom (DSD) der Kultusministerkonferenz ab. Die testmethodische Betreuung erfolgt seit 2005 durch das TestDaF-Institut – einen wichtigen Partner der Zentralstelle für das Auslandsschulwesen, die das DSD entwickelt. Im Interview erklären Dr. Hans-Joachim Althaus und Dr. Thomas Eckes die Vorgehensweise ihres Teams.



Lehrkräftebildung

56

Inklusion, Mehrsprachigkeit, Digitalisierung – Lehrerinnen und Lehrer stehen ständig neuen Herausforderungen gegenüber, auf die die Lehrkräftebildung reagieren muss. Prof. Dr. Isabell van Ackeren spricht im Interview über die Entwicklung der Lehrerbildung in Deutschland. Sie ist Prorektorin für Studium und Lehre sowie Projektleiterin der „Qualitätsoffensive Lehrerbildung“ an der Universität Duisburg-Essen.

DSD: „Das Ziel ist eine faire Beurteilung, bei der nichts dem Zufall überlassen bleibt.“

Interview mit Dr. Hans-Joachim Althaus und Dr. Thomas Eckes vom TestDaF-Institut 48

Neues von PASCH-net

Neuigkeiten aus dem Netzwerk 55

Serie: Experteninterview

Interview mit Prof. Dr. Isabell van Ackeren über die Lehrkräftebildung 56

AUSLAND

Experimentierfreudig und erfolgreich

Das deutsche Auslandsschulwesen bei „Jugend forscht“ 12

AUSLAND

Auf Europas Schulhof

Einblick in die Europäischen Schulen 52

ORTSTERMIN

Chile

Deutsch bewahren – in 14.000 Kilometer Entfernung 33

LÄNDERDOSSIER

Armenien

Deutsch lernen im „Land der Steine“ 42

KOLUMNE

Die verschwundenen Zahlen

Die Gewinnerin der Schülerkolumne „Die Macht der Zahlen“ 62

Schreibtischwechsel 59–60

Editorial 3

Meldungen 7, 14/15, 30, 32, 39–41, 46/47, 54

Impressum 61

Studie Bildungswirtschaft

Der Wert der Bildung

Das Bundeswirtschaftsministerium hat erstmals die ökonomische Bedeutung der Bildungsbranche untersuchen lassen. Die Analyse verdeutlicht, wie schleppend die Digitalisierung des deutschen Bildungssystems erfolgt und wie stark die internationale Konkurrenz ist.

von Anna Petersen

Bildung ist ein hohes Gut. Für den Wirtschaftsstandort Deutschland ist sie eine der wichtigsten Ressourcen. Diese Tatsache steht auch im Mittelpunkt der Studie „Analyse der deutschen Bildungswirtschaft im Zeichen der Digitalisierung – Wirtschaftliche Bedeutung, Potentiale und Handlungsbedarf“. Denn ein hohes Bildungsniveau ist nicht nur Basis für Wachstum,

internationale Wettbewerbsfähigkeit und Wohlstand. Dahinter verbirgt sich ein starker Bildungssektor mit einer Vielzahl staatlicher und privater Anbieter. Das Bundeswirtschaftsministerium hat erstmals dessen wirtschaftliche Effekte gemessen – auch um Herausforderungen und Schwachstellen der Bildungswirtschaft herauszufinden.



„Im internationalen Vergleich ist Deutschland maximal im Mittelfeld.“

Zwei Fragen an Christian Hirte, Parlamentarischer Staatssekretär beim Bundesminister für Wirtschaft und Energie, zu den Ergebnissen der Studie.

Herr Hirte, wovon hängt eine weitere erfolgreiche Entwicklung der Bildungswirtschaft ab?

Aus meiner Sicht sind hier zwei Faktoren maßgeblich: Erstens brauchen wir ein noch stärkeres Auftreten der deutschen Bildungsanbieter im Ausland. Zweitens muss die Digitalisierung endlich richtig im deutschen Bildungssystem ankommen. Es ist unabdingbar, dass deutschlandweit digitale Kompetenzen und Kenntnisse entlang der gesamten Bildungskette vermittelt werden, beginnend mit der schulischen Bildung über die berufliche sowie akademische Ausbildung bis hin zur lebenslangen Weiterbildung. Dann kann die deutsche Bildungswirtschaft digitale Lerninhalte und Lernformate entwickeln, die sich im In- wie im Ausland erfolgreich vermarkten lassen. Die Studie zeigt allerdings, dass digitalisierte Lerninhalte und Lernformate in Deutschland bisher nur zögerlich eingesetzt werden. Auch wenn der „Digitalisierungsgrad“ vom Schulbereich über die Hochschule hin zum Weiterbildungsbereich zunimmt, bewegt er sich insgesamt auf eher niedrigem Niveau. Im internationalen Vergleich ist Deutschland maximal im

Mittelfeld, andere Länder sind bereits weiter. Entsprechend sind für Anbieter digitaler Lerninhalte und Lernformate internationale Märkte derzeit oft attraktiver als der inländische Markt.

Welche Konsequenzen leitet das Bundesministerium für Wirtschaft und Energie aus der Studie ab?

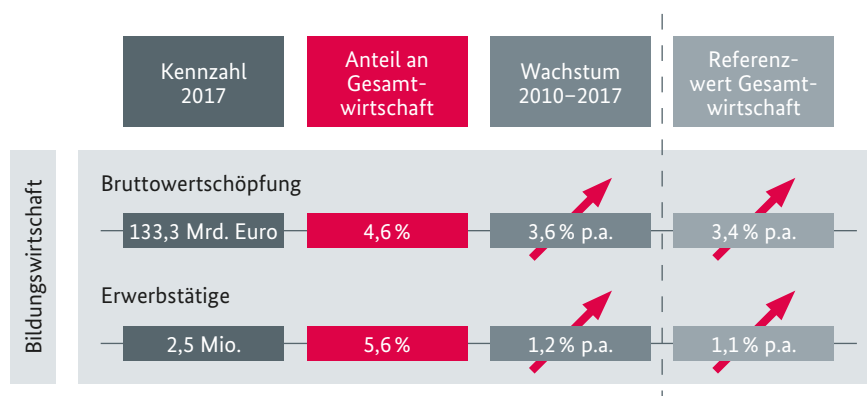
Eine der wichtigsten Herausforderungen sehen wir darin, das nachhaltige Wachstum der Exporttätigkeit deutscher Bildungsanbieter intensiver und passgenauer zu unterstützen. Die internationale Konkurrenz ist stark, und deutsche Bildungsanbieter erleben im Ausland oftmals eine intensive politische Unterstützung ihrer

Mitbewerber, gerade aus dem angelsächsischen Bereich. Die Studie empfiehlt zur besseren Unterstützung der deutschen Bildungswirtschaft im Export eine maßgeschneiderte Nutzung der Instrumente der deutschen Außenwirtschaftsförderung und eine intensivere politische Flankierung größerer Exportprojekte. Insgesamt steht das Label „Made in Germany“ im Ausland für qualitativ hochwertige – wenngleich hochpreisige – Produkte. Gerade das deutsche Berufsbildungssystem wird im Ausland sehr geschätzt. Wir sollten deshalb das deutsche Berufsbildungssystem noch besser als Türöffner nutzen, um Angebote der deutschen Bildungswirtschaft im ausländischen Markt zu platzieren. |

Die ökonomische Bedeutung der Bildungswirtschaft

2017 erwirtschaftete die Bildungsbranche rund 133 Mrd. Euro. Damit ist die ökonomische Bedeutung der Branche zwar deutlich geringer als die der Gesundheitswirtschaft im Jahr 2016 (336,4 Mrd. Euro), jedoch größer als die der Tourismus- oder der Sportwirtschaft.

Quelle: WifOR



Meldungen

Eurocampus: Besuch vom Bundespräsidenten

Zagreb. Dr. Frank-Walter Steinmeier war am 21. März 2019 zu Gast an der Deutschen Internationalen Schule des Eurocampus Zagreb. Der Bundespräsident besuchte verschiedene Klassenräume, beantwortete die Fragen der Kinder und Jugendlichen über sein Amt und informierte sich über den Alltag auf dem Eurocampus. Schulleiterin Maja Oelschlägel und ihre Kollegin

Catherine Fronsacq erklärten, wie sich die deutsche und die französische Schule ihren Campus teilen und wie anspruchsvoll es sei, einen Stundenplan mit zwei Schulsystemen und unterschiedlichen Regelungen zur Stunden-, Pausen- und Feriendauer zu erstellen. Das Staatsoberhaupt erfuhr von den Herausforderungen, Veranstaltungen unter Berücksichtigung

deutscher, französischer und kroatischer Anforderungen zu organisieren, einen neuen Schulbau gemeinsam zu planen oder ein vernetztes Mehrsprachenkonzept zu erstellen. Seine Eindrücke hielt der Schirmherr des deutschen Auslandsschulwesens im Gästebuch fest: „Wir sind begeistert vom Eurocampus in Zagreb, eine deutsche internationale, eine französische internationale Schule unter einem gemeinsamen Dach ist ein Beispiel gelebten europäischen Zusammenhalts und darin ein Beispiel für ein besseres Europa der Zukunft.“ Die Deutsche Internationale Schule Zagreb (DISZ) führt rund 180 Kinder und Jugendliche vom Kindergarten bis zum Deutschen Internationalen Abitur. | [AP]



Bundespräsident Frank-Walter Steinmeier im Gespräch mit Schülerinnen und Schülern

Die Homepage der DISZ finden Sie hier: www.deutscheschule.hr/home/

Pro und Kontra

Die Vermessung der Bildung: Maßlos oder angemessen?

Bildungsstudien sind beliebt, wenn es darum geht, vermeintliche Missstände im heimischen Schulsystem aufzuzeigen. Prestigeträchtige Publikationen wie die PISA-Studie treiben seit Jahren die deutsche Bildungspolitik vor sich her. Einige Kritiker zweifeln jedoch an der Sinnhaftigkeit solcher Erhebungen. Ein Vorwurf: Bildung lässt sich gar nicht sinnvoll vermessen.

von Andreas Müllauer

Im Bayerischen Staatsministerium für Unterricht und Kultus dürfte man sich verduzt die Augen gerieben haben. Während der Freistaat die meisten innerdeutschen Bildungsranklisten anführt, stellte ein Ranking der Universität Bielefeld die gewohnten Verhältnisse auf den Kopf. Letzter Platz für Bayern bei der politischen Bildung, so lautete das Fazit. Für die Studie aus dem Jahr 2018 verglichen Wissenschaftler die Zahl der Stunden, die das Leitfach für politische Bildung auf dem Stundenplan der Sekundarstufe I einnimmt. In Bayern war es das Fach Sozialkunde, das dort eine Stunde pro Woche umfasst. Die Replik des zuständigen Ministeriums: Sozialkunde sei nicht allein für die politische Bildung zuständig. Demokratieerziehung sei immerhin auch die Aufgabe von Geschichte, Wirtschaft/Recht oder Erdkunde. Diese Fächer blieben in der Studie jedoch unberücksichtigt. Heraus kam, Bayerns Schüler hätten deutlich weniger politische Bildung auf dem Stundenplan als andere Länder.

Duell um die Deutungshoheit

Die Untersuchung der Bielefelder Universität ist nur eine von etlichen Studien, Befragungen und Auswertungen, die versuchen, das deutsche Bildungswesen auszumessen und in Bestenlisten aufzuteilen. Die Ergebnisse werden medial oft zugespitzt bis reißerisch aufgegriffen: „Fast jeder fünfte Schüler versagt“, schrieb die „Bild“ 2016 beispielsweise in Reaktion auf PISA-Ergebnisse. Als die Bertelsmann Stiftung errechnete, dass bis 2025 an Grundschulen 35.000 Lehrkräfte fehlen werden, titelte ein Kommentar im „Tagesspiegel“: „Deutschland muss eine neue Bildungskatastrophe verhindern“. Zudem würden Bildungsstudien gerne politisch vereinnahmt, beanstandet Prof. Dr. Peter Struck, Erziehungswissenschaftler an der Universität Hamburg in der „Frankfurter Rundschau“: „Bildungsminister trösten die zunehmend erschöpften Lehrer mit Erfolgen in Bildungsrankings, in denen gern Äpfel mit Birnen verglichen werden.“



Doch lässt sich Bildung überhaupt sinnvoll vermessen? Nein, sagt zum Beispiel Didaktiker Hans Peter Klein. In einem Gastbeitrag für die „Wirtschaftswoche“ kritisiert er überwiegend kompetenzorientierte Bildungsstudien: „Analysen und Interpretationen von Texten stellen gerade dann hervorragende Leistungen dar, wenn nicht vorhersehbare, kreative und innovative Lösungen gefunden werden, die eben nicht mit psychometrischen Verfahren messbar sind.“ Zweifelsfrei messbar seien nur die Ergebnisse von Kompetenzen. „Wenn Querdenken nicht mehr gefördert wird, nur weil es vom Messinstrumentarium der Empiriker nicht erfasst werden kann, wird es keine Innovationen mehr geben.“

PISA als Bildungsmotor?

Qualitätsfördernd oder nicht: Unbestritten ist, dass Bildungsstudien Veränderungen verursachen. Der sogenannte PISA-Schock stieß Anfang der 2000er Jahre Schulreformen an, mit denen die Bildungsstandards in den Bundesländern vereinheitlicht werden sollten. Der Chef der PISA-Studie, Andreas Schleicher, betont im „RiffReporter“-Streitgespräch: „Ich glaube nicht, dass die großen bildungspolitischen Veränderungen in Deutschland wie die frühkindliche Förderung, die Ganztagschule oder der Fokus auf mehr Chancengerechtigkeit ohne die PISA-Studie 2001 in Gang gekommen wären.“ Es gehe bei Studien um den Vergleich, den Blick von außen und darum, voneinander lernen zu können. „PISA sagt niemandem, was er tun soll. Es sagt aber jedem, was andere anders machen.“

Das Ranking regiert

Statt pädagogischer Lösungsansätze stehen bei Bildungsstudien jedoch vornehmlich Tabellen und Rankings im Fokus der öffentlichen Wahrnehmung. Die sind bei Presse und Politik beliebt und lassen sich leicht instrumentalisieren, um Erfolge und Versäumnisse der deutschen Bildungspolitik vermeintlich unter Beweis zu stellen. Hamburgs Bildungsminister Ties Rabe bemängelte schon 2013 in einem „Zeit“-Interview die „Flut an Untersuchungen“. „Als Kultusminister bekomme ich zwar regelmäßig ein Zeugnis, und in den Stadtstaaten fällt es meist schlecht aus. Aber worin die Ursachen bestehen und was wir denn tatsächlich anders machen müssen, sagt uns kein Wissenschaftler.“ So kenne man zwar die PISA-Punkte männlicher Neuntklässler in Hessen beim Mathetest und könne sie mit denen Gleichaltriger in Schleswig-Holstein vergleichen. „Doch niemand liefert uns stichhaltige Erklärungen für diese Entwicklungen“, kritisierte der SPD-Politiker. „Mit bloßen Datenbergen lässt sich keine Politik machen.“

Boom der Bildungsstudien

Nichtsdestotrotz erscheinen jedes Jahr unermüdlich neue Bildungsstudien, oftmals handelt es sich um aktualisierte Versionen älterer Untersuchungen. Und so hat auch die Uni Bielefeld 2019 eine Neuauflage des Rankings Politische Bildung vorgelegt – mit

einer Veränderung: In der neuen Erhebung werden Geschichte und Geografie ebenfalls berücksichtigt. Allerdings dürfte Bayern auch dieses Jahr mit dem Ergebnis unzufrieden sein. Denn anstatt die Stundenzahlen der beiden Fächer wie gefordert der politischen Bildung hinzuzurechnen, haben die Bielefelder Wissenschaftler lediglich einen Vergleich angestellt. Das Fazit: An bayerischen Gymnasien werde neunmal mehr Geschichte und achtmal mehr Geografie unterrichtet als politische Bildung. Bayern landet somit abermals auf dem letzten Platz des Rankings. Eine Tatsache, die man wohl nicht einfach auf sich sitzen lassen wollte. Lediglich einen Tag nach Veröffentlichung des neuen Rankings startete im Freistaat ein neues Online-Angebot, um die politische Bildung an bayerischen Schulen zu stärken. Ob ein direkter Zusammenhang zwischen Ranking und Angebot besteht, bleibt offen.

Fest steht: Bildungsstudien sind umstritten, aber einflussreich. Und sie sind oft vor allem eines: Auslegungssache.

Über die Frage, ob man Bildung sinnvoll vermessen kann, diskutieren Experten in unserem Pro & Kontra auf den nächsten Seiten. |



Kann Bildung sinnvoll ve

PRO



Matthias Rumpf ist kommissarischer Leiter des OECD Berlin Centre, der Vertretung der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung für den deutschsprachigen Raum.

Berlins Bildungssenatorin Sandra Scheeres hatte keinen guten Start ins neue Schuljahr. In einer ungewöhnlich harschen Pressemitteilung kritisierten die obersten Elternvertreter der Hauptstadt die Unfähigkeit der Schulverwaltung, angemessen auf steigende Schülerzahlen und Lehrermangel zu reagieren. Unzufrieden waren die Eltern aber auch mit dem Umgang mit Lernstandserhebungen: Schulen, die bei den landesweiten Tests schlecht abschneiden, würden die Ergebnisse verheimlichen, statt sie offen zu diskutieren.

Eltern und Öffentlichkeit erwarten heute nicht nur, dass die Bildungspolitiker grundlegende statistische Daten wie Schülerzahlen und Lehrpersonal im Griff haben. Sie fordern auch, dass die Qualität der Bildungsergebnisse erfasst und die Ergebnisse öffentlich diskutiert werden. Das ist nicht zuletzt ein Ergebnis des „PISA-Schocks“, der 2001 die Bildungspolitik erschütterte und eine selten dagewesene Reformdynamik ausgelöst hat: Ganztagschule, Ausbau der Kinderbetreuung, die mehr und mehr auch als Ort frühkindlicher Bildung wahrgenommen wird, bundeseinheitliche Bildungsstandards und eine insgesamt wachsende Bereitschaft, mehr zu tun, um Chancengleichheit zu erhöhen.

Die Erfolge dieser Anstrengungen sind auch an den PISA-Ergebnissen der vergangenen Jahre abzulesen. Die Leistungen wurden insgesamt besser, und der Zusammenhang zwischen Herkunft und Bildungserfolg ist im internationalen Vergleich immer noch stark, hat sich aber seit der ersten Erhebung spürbar abgemildert.

Dennoch wird gerade in Deutschland intensiv über das Für und Wider von PISA und ähnlichen Vergleichsarbeiten diskutiert. Ein Faktor ist dabei sicherlich die Schulkultur, die noch immer wenig mit den Ergebnissen anzufangen weiß. Den Schulen fehlt es an Kompetenz und Handlungsspielraum, um Ergebnisse aus Erhebungen angemessen zu kommunizieren, pädagogische Schlussfolgerungen zu ziehen und diese auch umzusetzen. Um das zu erreichen, brauchen Lehrkräfte den Raum, als Team Schul- und Unterrichtsentwicklung auf Basis messbarer Ergebnisse voranzutreiben. Gleichzeitig sollte sich die Schulaufsicht als Partner für die Schulentwicklung verstehen und weniger auf die kleinteilige Einhaltung von Regeln konzentrieren. Auch die Eltern gehören mit ins Boot. Statt sie aus der Schule herauszuhalten, sollte ihnen eine echte Partnerschaft zum Wohle der Kinder angeboten werden.

Studien wie PISA haben die Bildungspolitik modernisiert und in Einklang mit anderen Politikfeldern gebracht, in denen indikatorengestützte Steuerung längst an der Tagesordnung ist. Über den Zuschnitt dieser Indikatoren und die politischen Schlussfolgerungen darf und soll auch in der Bildungspolitik gestritten werden. Wer jedoch auf Leistungsindikatoren und Vergleiche verzichten will oder Ergebnisse lieber für sich behält, setzt in einer komplexen Welt auf Blindflug. Das ist keine gute Strategie, um in einer offenen Gesellschaft Schule für das 21. Jahrhundert zu gestalten. |

rmessen werden?

KONTRA



Ralf Lankau ist Grafiker und promovierter Kunstpädagoge. Er lehrt seit 2002 Digitaldesign und Medientheorie an der Hochschule Offenburg.

Die Frage „Ist die Vermessung von Bildung sinnvoll?“ ist einfach zu beantworten: Bildung ist gar nicht messbar. Was Psychologen und Statistiker der empirischen Bildungsforschung als „Bildungsvermessung“ vermarkten, ist nicht „Bildung“. Es sind Lernstandserhebungen und Leistungsmessungen. Dafür hat sich eine ganze Testindustrie entwickelt, es ist ein Geschäftsfeld der Psychologie, nicht der Pädagogik. Dahinter steht ein grundlegender Paradigmenwechsel. Statt Schulen als soziale Einrichtungen mit dem Fokus auf Bildung und Persönlichkeitsentwicklung zu gestalten, werden sie zu neoliberalen „Produktionsstätten von Humankapital“ umdefiniert. Das Stichwort dafür ist „datengestützte Schulentwicklung“, für die man immer mehr, immer genauere Daten über jede Schülerin und jeden Schüler braucht.

Die technische Infrastruktur zur Vermessung jedes Einzelnen wird unter dem Stichwort „Digitalpakt Schule“ mit Schul-Cloud, WLAN und Mobile Devices gerade in die Schulen gedrückt. Durch den permanenten Rückkanal kann jede Aktion am Touchscreen protokolliert und im persönlichen Datenprofil der Schüler hinterlegt werden. Diese Profile sind die Grundlage der personalisierten – euphemistisch: individualisierten – Beschulung durch Software und Computerstimmen. Das Ziel: messbare Leistungssteigerung und Vergleichbarkeit. Da Testergebnisse in öffentliche Rankings einfließen, werden Testergebnisse relevanter als das zu Lernende. Die Stichworte dazu sind „Teaching to the test“ und Lernbulimie.

Dabei sagen viele Tests gar nichts aus über das angeblich Getestete, sondern nur über die Motivation der teilnehmenden Jugendlichen. Dem Verhaltensökonom Uri Gneezy ist es gelungen, die Mathematikleistungen amerikanischer Jugendlicher im PISA-Test ohne eine einzige Mathematikstunde von Rang 36 auf Rang 19 zu verbessern. Er bot schlicht einen Dollar für jede richtig gelöste Aufgabe. Das war für die Jugendlichen Anreiz genug. Der gleiche Versuch mit chinesischen Jugendlichen scheiterte, weil Leistungsbereitschaft dort selbstverständlich ist.

Das heute naturwissenschaftlich-technisch geprägte Weltbild vertraut auf Daten und Messergebnisse, obwohl diese ohne Kontext und Verständnis nichtssagend sind. Wer möchte, dass Kinder und Jugendliche wieder mehr lernen, wissen und können, sorgt daher dafür, dass sie von qualifizierten Lehrkräften unterrichtet werden, die ihnen Zusammenhänge erklären und das Verstehen ermöglichen, statt sie an Displays als spätere Clickworker zuzurichten.

Wir müssen uns darauf besinnen, dass Schulen weder Vermessungsanstalten sind noch Zulieferer für die Datensammler. Schulen sind den Jugendlichen und deren Zukunft verpflichtet. Dazu muss der Mensch als Persönlichkeit im Mittelpunkt stehen, nicht sein Leistungs- oder Datenprofil. Denn wie sagt Albert Einstein: „Nicht alles, was man zählen kann, zählt auch und nicht alles, was zählt, kann man zählen.“ |

Experimentierfreudig und erfolgreich

Mehrere Schülerinnen und Schüler Deutscher Auslandsschulen und einer Deutsch-Profil-Schule überzeugten in diesem Jahr bei „Jugend forscht“-Wettbewerben. Sie stehen exemplarisch für den Wissensdrang ihrer Generation und die engagierte Schülerschaft des deutschen Auslandsschulwesens.

von Jana Ulrich

Mit Heilpflanzen fing alles an: In Peru werden seit Generationen Pflanzen wie die Chinarinde zur Wundversorgung eingesetzt. Die Schülerinnen Matilda Ontrop und Sophia Lopez Kiwitt wollten dem auf den Grund gehen – wie der

Naturforscher Alexander von Humboldt, nach dem ihre Deutsche Schule in Lima benannt ist. Doch erste Versuche, die Wirkung der Heilpflanzen zu beweisen, misslangen. Die Bakterien vermehrten sich munter weiter.

Aufgeben? Keine Option

Die jungen Forscherinnen ließen sich jedoch nicht beirren und wurden schließlich bei Untersuchungen des nativen Tara-Baums fündig. Dessen Schotenextrakt zeigte tatsächlich eine antibakterielle Wirkung gegenüber verschiedenen Bakterienstämmen wie E.coli. Mit ihren Ergebnissen überzeugten die Mädchen Ende Februar beim „Jugend forscht“-Regionalwettbewerb in Sindelfingen die Jury. Diese verlieh ihnen nicht nur den 1. Preis, sondern zeichnete Sophia und Matilda sogar mit dem Sonderpreis „Innovative Arbeit“ aus. Durch ihren Erfolg bestärkt, wollen die Jungforscherinnen das Tara-Extrakt im nächsten Schritt auch an Keimen und Viren testen.

Einsatz für die Umwelt

„Öko statt Plastik“ lautet das Motto von Bruno Poldugač, Nils Hartig und Luise Bürgers. In Zagreb experimentierten die Schüler der Deutschen Auslandsschule mit chemischen Stoffen, um eine Alternative zu den üblichen Kunststoffmaterialien zu finden, die für den Druck eines 3D-Objekts benötigt werden. Schließlich gelang es ihnen, eine biologisch abbaubare Faser für 3D-Drucker aus Stärke und dem Abfallprodukt Chitin zu entwickeln.

Beim „Jugend forscht“-Landeswettbewerb in Hamburg präsentierten die drei Ende März ihr Projekt der Jury. Bei der anschließenden Diskussion beantworteten sie problemlos alle fachlichen Fragen und belegten schließlich den 1. Platz in der



Bruno Poldugač, Luise Bürgers und Nils Hartig (v. l. n. r.) von der Deutschen Internationalen Schule Zagreb belegten beim „Jugend forscht“-Landeswettbewerb in Hamburg den 1. Platz in der Kategorie Chemie.

Ausgezeichnete Wettbewerber, ausgezeichnete Lehrkräfte: Die siegreichen Schülerinnen und Schüler wurden jeweils von Susanne Zollner von der Deutschen Schule Lima, Aasa Vogl vom Niklaus-Lenau-Lyzeum, Temesvar, und Dr. Dina Pavlović-Rosman von der Deutschen Internationalen Schule Zagreb erfolgreich auf ihre Wettbewerbsteilnahme vorbereitet.

Kategorie Chemie. Für ihr ökologisches Engagement wurden Bruno, Nils und Luise zusätzlich mit dem „Sonderpreis Klimaschutz“ ausgezeichnet.

Interesse an Genetik

Im rumänischen Temeswar widmete sich eine weitere Schülerin der Biologie: Beatrix-Ariane Hermann vom Niklaus-Lenau-Lyzeum, einer von Deutschland geförderten Deutsch-Profil-Schule. Die 17-Jährige untersuchte mithilfe innovativer Verfahren die genetische Beziehung zwischen Tochterpflanzen und ihrer Mutterpflanze. Bei den Tochterpflanzen, die im Labor unter künstlichen Bedingungen herangezogen wurden, stieß sie auf verändertes Erbmateriale.

Beim Regionalwettbewerb Hessen-Süd stellte Beatrix im Frühjahr ihr Projekt „Die Evaluation der genetischen Stabilität bei der Art *Paulownia* mithilfe des molekularen Markers“ vor und belegte den 3. Platz.

Die Jury hob bei der Beurteilung besonders Beatrix' Deutschkenntnisse hervor. Für ihr „beeindruckendes Fachwissen“ wurde sie mit dem „Sonderpreis Natur“ ausgezeichnet. Die junge Forscherin hatte Glück: Erst seit 2018 dürfen Deutsch-Profil-Schulen am Wettbewerb teilnehmen.

Diese nationalen Schulen, zu denen auch das Niklaus-Lenau-Lyzeum gehört, haben ein ausgeprägtes deutsches Unterrichts- und Abschlussprofil. Dabei wird das Fach

Deutsch sowie mindestens ein weiteres deutschsprachiges Fach bis zur Sekundarstufe II. unterrichtet. Für Schülerinnen und Schüler Deutscher Auslandsschulen besteht schon seit 2004 grundsätzlich die Möglichkeit, an „Jugend forscht“ teilzunehmen. Gute Bedingungen also für weitere Wettbewerbserfolge im deutschen Auslandsschulwesen. Beatrix-Ariane Hermann hat sich jedenfalls vorgenommen, auch 2020 wieder an „Jugend forscht“ teilzunehmen. |

„Jugend forscht“ ist der bekannteste Nachwuchswettbewerb im Bereich Naturwissenschaften und Technik in Deutschland. Ab der 4. Klasse bis zum 21. Lebensjahr können Schülerinnen und Schüler mit eigenen Projekten aus dem MINT-Bereich antreten. Die Forschungsergebnisse werden vorab schriftlich eingereicht und anschließend am Wettbewerbstag der Jury präsentiert. Alle Jungforschenden starten beim Regionalwettbewerb. Die dort gekürten Regionalsiegerinnen und -sieger qualifizieren sich mit ihren Projekten für den Landeswettbewerb. Die dortigen Gewinner wiederum dürfen am Bundeswettbewerb, der höchsten Ebene, teilnehmen. Mehr Informationen unter: www.jugend-forscht.de

Ihr Spezialist für Schüler-Experimentiergeräte MADE IN GERMANY



Physik

Chemie

Biologie

Grundschule

Kindergarten

MEKRUPHY

GMBH

www.mekruphy.com

Meldungen

Erstes Deutsches Sprachdiplom in Belgien

Welkenraedt. Im März absolvierten am belgischen Institut St. Joseph erstmals 63 Schülerinnen und Schüler ihre mündlichen Prüfungen im Rahmen des Deutschen Sprachdiploms. Das Institut in Welkenraedt ist seit Januar 2019 als erste belgische Schule zum Programm des Deutschen Sprachdiploms (DSD) der Kultusministerkonferenz, Stufe I, zugelassen. Die Schule, deren deutsch-französisches Immersionsprogramm in der 6. Klasse beginnt, hatte im ersten Durchgang gleich Prüflinge der letzten drei Jahrgangsstufen angemeldet und bereitet sich nun auf das Bewerbungsverfahren zum DSD II vor. „Die engagierte Fachschaft Deutsch, aber auch die Schulleitung und die gesamte Schulgemeinde unterstützen das DSD-Programm als weitere qualitativ hochwertige Ergänzung zum Immersionsprogramm“, so Sabine Hageneuer, die als Fachschaftsberaterin der Zentralstelle für das Auslandsschulwesen (ZfA) das neu eingeführte DSD-Programm in Belgien und den Niederlanden betreut. Durch die Nähe zu Deutschland interessiert sich die St. Joseph-Schülerschaft auch für ein Studium im Nachbarland. | [AP]

Informationen über das Deutsche Sprachdiplom der Kultusministerkonferenz bietet: www.auslandsschulwesen.de/dsd



Schüler während seiner Präsentation bei der ersten DSD-Prüfung in Belgien

Kooperation zwischen DS Rom und Universität Bonn



Vertragsunterzeichnung am 15. Mai: (v.l.n.r.) Dr. Andrea Grugel, Universität Bonn, Prof. Dr. Dr. h.c. Michael Hoch, Rektor der Universität Bonn, Thomas Harth, Leiter der DS Rom, und Heike Toledo, Leiterin der ZfA

Bonn/Rom. Die Deutsche Schule Rom kooperiert mit der Universität Bonn: Deren Lehramtsstudierende können zukünftig Praktika an der Deutschen Auslandsschule absolvieren. Die Schülerinnen und Schüler aus Rom erhalten im Gegenzug die Möglichkeit, die Bonner Universität zu besuchen und sich beraten zu lassen – für einen leichteren Zugang zu einem Studium in Bonn. Bei der

Vertragsunterzeichnung in der Zentralstelle für das Auslandsschulwesen (ZfA) begrüßte Leiterin Heike Toledo die Zusammenarbeit: „Viele Schülerinnen und Schüler an unseren geförderten Deutschen Schulen im Ausland haben bereits frühzeitig den Studienstandort Deutschland im Blick.“ Die Studierenden der Universität Bonn wiederum profitieren von der Reputation der seit 165 Jahren

bestehenden Deutschen Schule in Rom, die gute Verbindungen zu den beiden deutschen Botschaften in der italienischen Hauptstadt und im Vatikan pflegt. Die Begegnungsschule fördert deutsche und italienische Sprachkompetenzen und das kulturelle Verständnis. Den Gymnasialzweig besuchen 450 Schülerinnen und Schüler, rund 70 Prozent von ihnen studieren nach dem Abschluss in Deutschland. „Ich freue mich, dass wir eine bedeutende Deutsche Auslandsschule mit einem Hauptstadtstandort für uns gewinnen konnten, die auch von anderen deutschen Hochschulen stark umworben wird“, so Michael Hoch, Rektor der Universität Bonn bei der Vertragsunterzeichnung. | [SA/AP]

Deutsche Auslandsschule beim Deutschen Schulpreis prämiert

Berlin. Jubel in Bolivien: Die Deutsche Schule „Mariscal Braun“ La Paz ist bei der Verleihung des Deutschen Schulpreises 2019 in Berlin ausgezeichnet worden und konnte sich ein Preisgeld von 25.000 Euro sichern. Im diesjährigen Finale konkurrierten 15 nominierte Schulen um einen der sechs prämierten Plätze. Zuvor hatte die Jury des Deutschen Schulpreises sie

vor Ort nach sechs Kriterien bewertet: Leistung, Umgang mit Vielfalt, Unterrichtsqualität, Verantwortung, Schulleben und Schule als lernende Institution. Nach Meinung der Jury bietet die in den bolivianischen Anden gelegene DS La Paz anspruchsvolle schulische Bildung vom Kindergarten bis zum Abitur. In der Laudatio hob sie das seit mehr als fünf

Jahren praktizierte Immersionskonzept der Schule hervor, bei dem die Lernenden durch einen größtenteils deutschsprachigen Unterricht in die Sprache und damit in die deutsche Kultur „eintauchen“ könnten. Neben fachlichen Leistungen überzeugte die DS La Paz die Jury auch mit einem in Bolivien sonst eher nicht üblichen Inklusionskonzept. „Wir sind sehr stolz über die Auszeichnung. Das kann man nur erreichen, wenn alle Beteiligten zusammenarbeiten und ein Ziel haben: eine gute Schule zu entwickeln“, so Michael Heuchel, Vorstandsvorsitzender der DS La Paz. Der Deutsche Schulpreis wird seit 2006 von der Robert Bosch Stiftung und der Heidehof Stiftung in Kooperation mit der ARD und der Zeit Verlagsgruppe an Schulen mit innovativem Schulkonzept verliehen. Hauptpreisträger ist 2019 die Gebrüder-Grimm-Schule in Hamm. | [KS]

Weitere Informationen finden Sie auf: www.deutscher-schulpreis.de

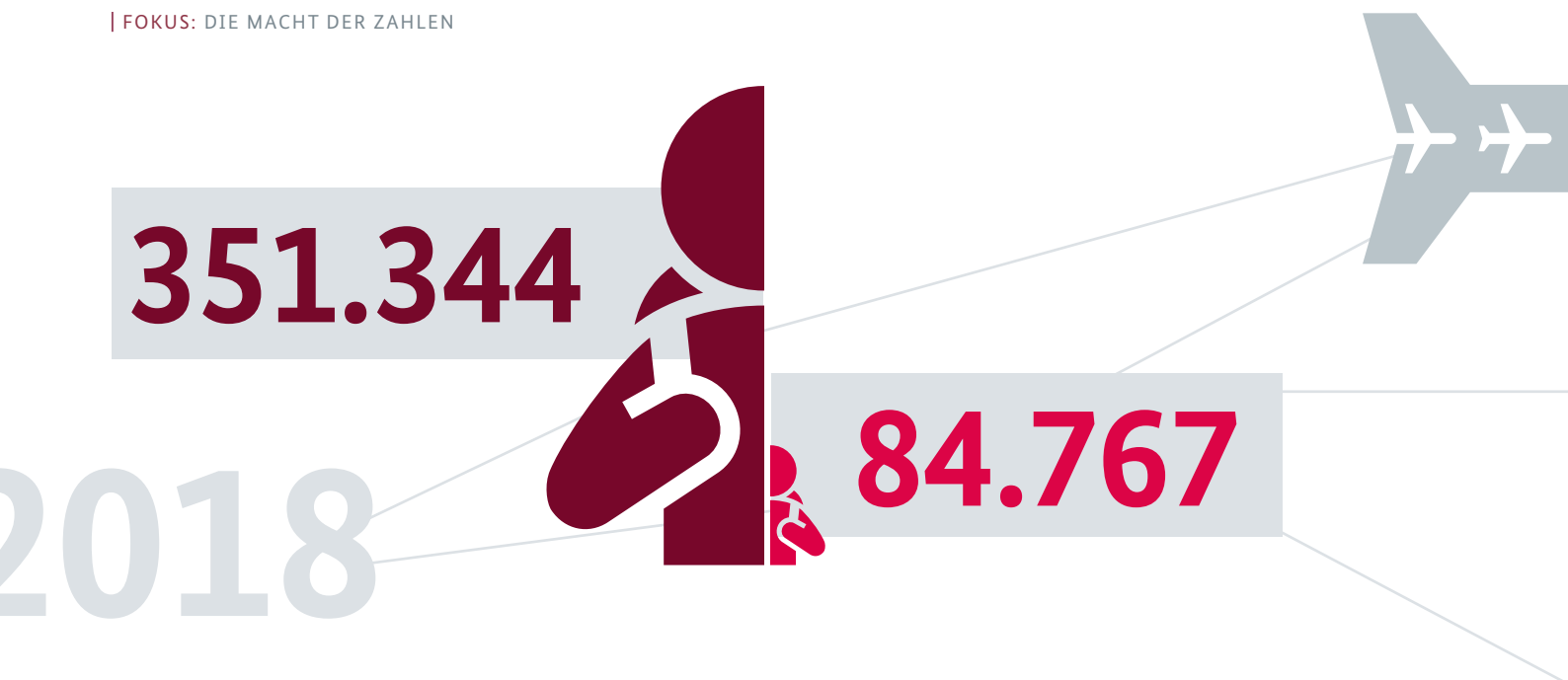


Ein Grundgesetz für alle

Berlin. Anlässlich des 70-jährigen Jubiläums des Grundgesetzes empfiehlt die Kultusministerkonferenz (KMK), allen Schülerinnen und Schülern während ihrer Schullaufbahn eine Ausgabe des Grundgesetzes zu überreichen. Das Grundgesetz kann von Schulen im In- und Ausland kostenlos über die Bundeszentrale für politische Bildung (www.bpb.de) angefordert werden, lediglich die Versandkosten müssen übernommen werden. In einem Schreiben an die Leitungen Deutscher Auslandsschulen lobten das Auswärtige Amt und der Bund-Länder-Ausschuss für schulische Arbeit im Ausland: „Aus zahlreichen Besuchen sowie aus der Verantwortung für den Erwerb der deutschen Abschlüsse wissen wir, dass das Grundgesetz im Geschichts- und Politikunterricht eine seiner Bedeutung angemessene Rolle spielt und Eingang in die entsprechenden Curricula gefunden hat.“ Die KMK empfiehlt allen Schulen, die vielfältigen Gedenktage 2019 zu nutzen, um Schülerinnen und Schülern die Bedeutung des Grundgesetzes für die



Demokratie noch stärker näherzubringen. „Schulen sind der beste Ort, um Demokratie, Empathie, Respekt, die Regeln der Kommunikation und des Disputs zu erlernen und einzuüben“, so Prof. Dr. R. Alexander Lorz, Präsident der Kultusministerkonferenz. | [JU]



Das deutsche Auslands- schulwesen in Zahlen: ein Besuch im „17. Bundesland“

Zahlen sind Bestandteil unseres täglichen Lebens. Sie sind feststehende Größen, und doch lassen sie Raum für Interpretation ebenso wie für Manipulation. Und sie veranschaulichen mitunter Tatsachen, Größenordnungen und Zusammenhänge, die dem Betrachter vorher nicht bewusst waren. Ein Blick in die Zahlenwelt der deutschen Auslandsschularbeit.

von Stefany Krath

Damit Zahlen in der heutigen Informationsflut für Leserinnen und Leser besser einzuordnen sind, werden sie häufig in einen Kontext gesetzt. Das dient der übersichtlicheren Darstellung und einfachen Interpretation von Sachverhalten. Einige Beispiele: Im deutschen Auslandsschulwesen lernten 2018 351.344 Schülerinnen und Schüler an Sprachdiplomschulen und 84.767 an einer Deutschen Auslandsschule. Damit liegt die Schülerzahl knapp über der des Bundeslands Rheinland-Pfalz und knapp unter der Einwohnerzahl der Stadt Duisburg. Es bräuchte knapp 1.100 Flugzeuge vom Typ Boeing 747, um all diese Schüler nach Deutschland zu bringen.

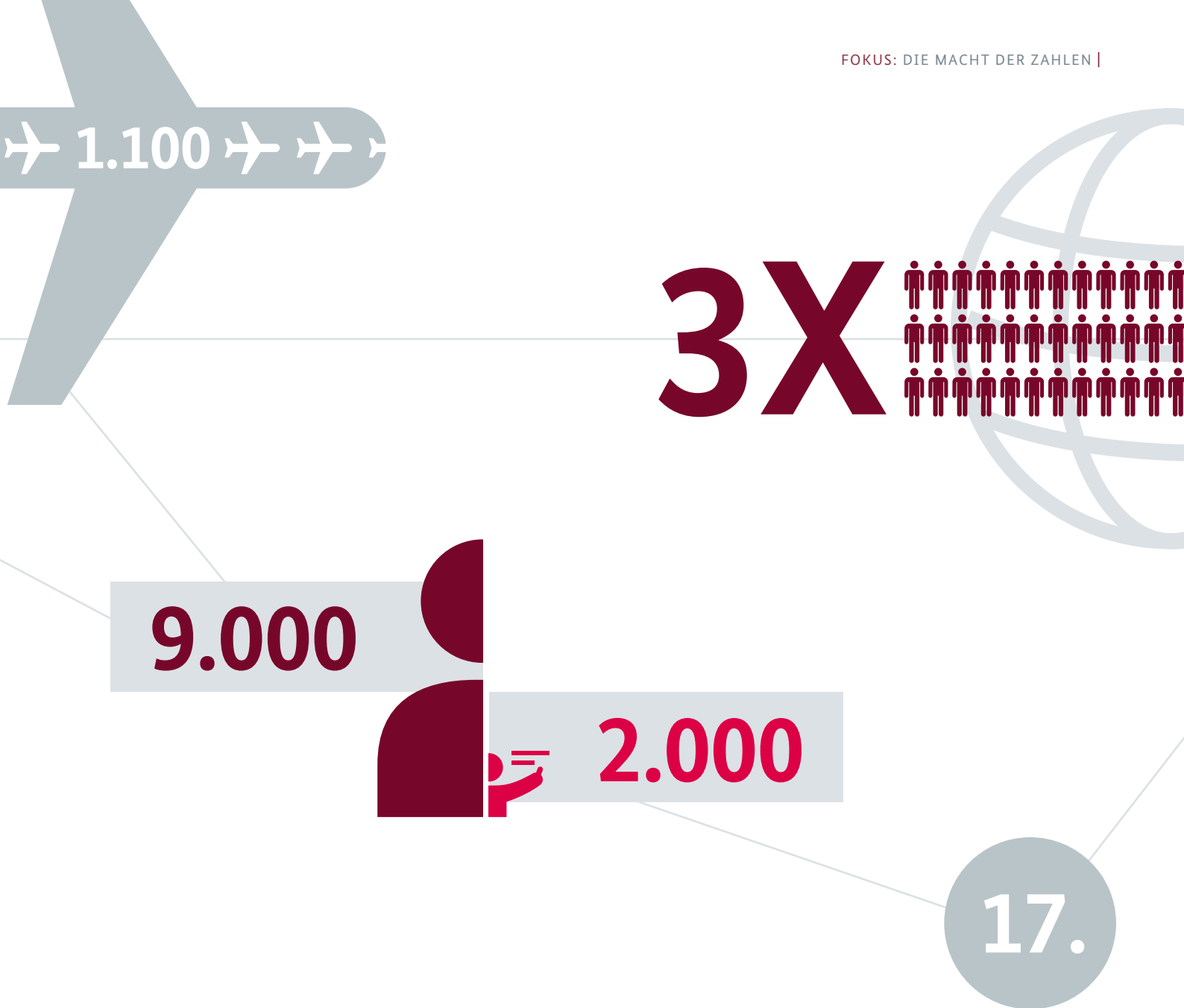
Im Land der Zahlen zählt vor allem die Darstellungsform. Prozentzahlen vermitteln oft eine klarere Vorstellung vom Sachverhalt als die Nennung absoluter Zahlen. Die Aussage „Jeder vierte Schüler an einer Deutschen Auslandsschule ist deutscher Herkunft“ erzielt mehr Wirkung als die absolute Zahl von insgesamt rund 20.000. Dabei greifen wir oft auf Vergleichszahlen zurück, um

eine Zahl einschätzen zu können. Mehr als 9.000 Lehrkräfte sind in verschiedenen Funktionen weltweit im Auslandsschuldienst tätig, darunter rund 2.000 aus Deutschland vermittelte Lehrerinnen und Lehrer. Das sind laut statistischem Bundesamt mehr Lehrkräfte, als im gesamten Saarland tätig sind.

Auch wenn beispielsweise die Anzahl der von der ZfA geförderten Schulen – 140 Deutsche Auslandsschulen, rund 1.100 Sprachdiplom-Schulen und 27 Deutsch-Profil-Schulen – auf den ersten Blick nicht hoch erscheint, so ist das Ergebnis doch beachtlich. Insbesondere wenn man erfährt: Diese Zahl hat sich seit dem Jahr 2002 mehr als verdoppelt – und Deutschland gehört im Vergleich zu den Nationen mit dem größten Auslandsschulnetz.

In mehr als 70 Staaten geprüft

Mithilfe von Zahlen werden Ergebnisse ausgedrückt, Vergleiche und Rekorde dargestellt und Statistiken zusammengefasst. Blicken



wir auf die Zahlen für das Deutsche Sprachdiplom (DSD) der Kultusministerkonferenz: Im Jahr 2018 haben 24.614 Schülerinnen und Schüler an der DSD-I-Prüfung und 15.277 an der DSD-II-Prüfung teilgenommen. Hinzu kommen 37.016 Teilnehmerinnen und Teilnehmer aus dem Länderprojekt Frankreich und 3.367 aus den Länderprojekten Ungarn, Italien, Serbien, Belarus und den USA. Mit diesen mehr als 80.000 DSD-Teilnehmenden ließe sich der Äquator in einer Menschenkette drei Mal umrunden. Die Prüfung hat Tradition: Seit 45 Jahren ist das DSD das einzige schulische Programm der Bundesrepublik Deutschland für Deutsch als Fremdsprache im Ausland.

Vom Ausland ins Inland

Seit 2012 wird das DSD-Programm auch innerhalb Deutschlands eingesetzt: 12 von 16 Bundesländern – also drei Viertel – nutzen das Prüfungsformat im Rahmen der Erstintegration, um neu angekommene Schülerinnen und Schüler mit Migrationshintergrund

beim Einstieg in das deutsche Schulsystem zu unterstützen. 2017 wurde das DSD I PRO eingeführt. Es erweitert die Palette des DSD im In- und Ausland. Die auf den beruflichen Kontext zugeschnittene Prüfung bereitet die Jugendlichen auf eine deutschsprachige Berufsausbildung vor. 2019 absolvierten in Deutschland mehr als 15.500 Schülerinnen und Schüler Prüfungen zum DSD I und DSD I PRO. Das sind mehr, als Haribo, Bahlsen und Otto zusammen an Mitarbeitern verzeichnen.

Zu viele Zahlen können verwirren, sie können aber auch einen Eindruck geben. Nimmt man die gesamte Schülerschaft und alle Lehrkräfte im deutschen Auslandsschulwesen zusammen, ließe sich damit sechs Mal das Berliner Olympiastadion mit seinen knapp 75.000 Plätzen füllen. Das ist durchaus beeindruckend. Doch egal, wie man Zahlen in der deutschen Auslandsschularbeit wertet, fest steht: Hinter allen Zahlen stehen Menschen. Ihren Geschichten widmet sich die BEGEGNUNG. |



„Für uns sind die Alumni Botschafter für Deutschland.“

Das Auswärtige Amt pflegt die Beziehungen Deutschlands zu anderen Staaten und fördert mit seinem Netz von rund 230 Auslandsvertretungen den internationalen Austausch in Politik, Wirtschaft, Kultur, Wissenschaft, Technologie, Umwelt und Entwicklungsfragen. Stefany Krath sprach mit Bettina Böhm über die Alumni-Arbeit.

Frau Böhm, welche verschiedenen Alumni-Netzwerke unterstützt das Auswärtige Amt?

Das Auswärtige Amt fördert und vernetzt eine Vielzahl von Alumni, die unserem Land und der deutschen Sprache eng verbunden sind. Damit unterstützen wir Bildungsbiografien mit Deutschlandbezug. Das ist ein elementarer Teil der Auswärtigen Kultur- und Bildungspolitik. Besonders eng verbunden mit Deutschland sind die PASCH-Alumni, die Absolventen der 2.000 Schulen der Initiative „Schulen: Partner der Zukunft“. Über 600.000 Schüler und Schülerinnen besuchen PASCH-Schulen, das Netzwerk der Alumni wächst jährlich. Wichtiger Begegnungsort über ihre Schulzeit hinaus ist die PASCH-Alumni-Plattform, die sich aus der Website www.pasch-alumni.de und der PASCH-Alumni-Gruppe

auf dem Alumniportal Deutschland zusammensetzt. Damit sind die PASCH-Alumni in ein noch größeres Netzwerk eingebunden: die Alumniportal-Deutschland-Community. Wer an einem Goethe-Institut Deutsch gelernt hat, gehört ebenso dazu wie diejenigen, die – mit oder ohne Stipendium – in Deutschland studiert oder geforscht haben: Auf dem Alumniportal Deutschland, dem zentralen Informations- und Vernetzungsangebot für internationale Deutschland-Alumni, treffen die PASCH-Alumna in Litauen, die Biotechnologin in Indonesien und der Wasserbauingenieur in Benin andere Alumni. Allen gemeinsam ist eine Bildungserfahrung mit Deutschlandbezug. Auf dem Alumniportal Deutschland vernetzen sich Alumni auch mit deutschen Hochschulen, Unternehmen und Organisationen.

Bundesaußenminister Heiko Maas zusammen mit PASCH-Stipendiaten beim DAAD-Orientierungsseminar

Warum sind Alumni-Netzwerke wichtig?

Auch Deutschland stellt sich dem internationalen Wettbewerb um die klügsten Köpfe. Wir möchten mit den Alumni in Kontakt bleiben und ihren weiteren Lebensweg mitgestalten, ob durch ein Studium in Deutschland oder Arbeit im deutschsprachigen Kontext. Die PASCH-Alumni bieten mit ihren Deutschkenntnissen und ihrer Ausbildung großes Potenzial für deutsche internationale Unternehmen, die auf der Suche nach Auszubildenden und Mitarbeitern sind. Damit sind sie auch eine wichtige Zielgruppe bei der Gewinnung von Fachkräften. Durch die Alumni-Arbeit wachsen internationale Netzwerke mit enger Deutschlandbindung. Wir stärken auf diese Weise die Marke „Deutschland“, unterstützen Unternehmen und tragen zur Sichtbarkeit der deutschen Auslandsschularbeit bei.

Wie können Alumni konkret Deutschland unterstützen?

Die Alumni leisten einen unverzichtbaren Beitrag zu Deutschland als Wissenschafts- und Wirtschaftsstandort und wirken als Brückenbauer in ihr Heimatland. Für uns sind die Alumni Botschafter für Deutschland, die zu den bilateralen Beziehungen beitragen, wenn sie beispielsweise in ihrem Heimatland ihre in Deutschland erworbenen Kompetenzen einsetzen.

Welche Vorteile ergeben sich für die PASCH-Alumni?

Durch die Alumni-Arbeit des Auswärtigen Amts gemeinsam mit den vier PASCH-Partnern ergeben sich riesige Vorteile, beruflich wie akademisch. Die PASCH-Alumni vernetzen sich digital über die PASCH-Alumni-Plattform, ein weiterführendes Angebot zur Schulwebsite www.pasch-net.de. Alle ehemaligen Schülerinnen und Schüler von PASCH-Schulen können hier in Kontakt bleiben. Aktuell umfasst die Community rund 2.020 Mitglieder und bildet damit die sechstgrößte Gruppe auf dem Alumniportal Deutschland. Dort werden sie über Studien- und Karrieremöglichkeiten in Deutschland informiert und können an Wettbewerben teilnehmen, zum Beispiel am PASCH-Alumni-Projekt des Jahres, umgesetzt von der Zentralstelle für das Auslandsschulwesen und dem Goethe-Institut. Dabei bewerben sich Alumni mit sozialen und gemeinnützigen Projektideen. Die Gewinnerprojekte werden finanziell gefördert. Durch das PASCH-Mentoring-Programm unterstützen

PASCH „Schulen: Partner der Zukunft“ ist eine Initiative, koordiniert vom Auswärtigen Amt und umgesetzt von den PASCH-Partnern: der Zentralstelle für das Auslandsschulwesen, dem Goethe-Institut, dem Deutschen Akademischen Austauschdienst und dem Pädagogischen Austauschdienst (PAD) des Sekretariats der Kultusministerkonferenz. Zum weltweiten PASCH-Netzwerk gehören rund 2.000 Schulen in mehr als 120 Ländern. Die PASCH-Community vernetzt sich über www.pasch-net.de und www.pasch-alumni.de.

Bettina Böhm ist Referentin für die Partnerschulinitiative PASCH im Referat 610 des Auswärtigen Amts.



D

230

Mentoren PASCH-Studienanfänger bei ihrem Studienbeginn in Deutschland. Jedes Jahr finden PASCH-Alumni-Treffen in Deutschland statt, davon jedes zweite Jahr eine große Veranstaltung in Berlin, neben zahlreichen lokalen und länderübergreifenden Alumni-Treffen und -Projekten in den Gastländern.

Wie sieht die Vernetzung konkret aus?

Weltweit kooperieren Unternehmen mit den PASCH-Schulen, vergeben Praktika und Ausbildungsplätze. Daneben können die Alumni an Karrierebörsen teilnehmen, wie beim 10 Jahre PASCH-Festakt im Juni 2018, als sich mehr als 200 PASCH-Alumni mit deutschen Unternehmen und Hochschulen ausgetauscht haben. Zusätzlich bot eine virtuelle Karrieremesse für PASCH-Alumni weltweit die Möglichkeit, via Chat mit Vertretern von Hochschulen und Unternehmen in Kontakt zu treten. Ganz wichtig beim Studienstart ist das BIDS-Förderprogramm des Deutschen Akademischen Austauschdienstes (DAAD): Die BetreuungsInitiative Deutsche Auslands- und PartnerSchulen verbindet die PASCH-Schulen mit rund 100 deutschen Hochschulen. PASCH-Absolventen erhalten dadurch ein Informationsangebot in ihrer Schulzeit, Hilfe während der Bewerbungsphase und Begleitung in den ersten beiden Semestern. Seit 2008 wurden über 6.000 Personen gefördert. Durch den DAAD erhalten jährlich zudem etwa 120 besonders begabte PASCH-Absolventen Förderung für ein vollständiges, grundständiges Studium an einer deutschen Hochschule – 2018 waren es mehr als 560 aus 58 Herkunftsländern.

Was gibt es für Zukunftspläne im Bereich Alumni-Arbeit?

Die Alumni-Arbeit im PASCH-Bereich wird mit den PASCH-Partnern stetig ausgebaut und auch in Zukunft weiter gefördert. Dazu gehört auch ein Ausbau der PASCH-Alumni-Plattform. |

Deutsche Auslandsschulen: Förderung für mehr MINT

MINT-Bildung ist gefragt. Entsprechende Fördermaßnahmen nehmen auch im deutschen Auslandsschulwesen einen immer größeren Stellenwert ein. Drei MINT-Lehrkräfte an Deutschen Schulen im Ausland berichten von ihren Erfahrungen.

von Andreas Müllauer

Der Mangel an MINT-Fachkräften befindet sich in Deutschland derzeit auf einem traurigen Rekordhoch. Ende April waren laut Institut der Deutschen Wirtschaft in den MINT-Berufen insgesamt 478.300 Stellen unbesetzt. Bundesweit sucht man Wege, um mehr Schülerinnen und Schüler für den naturwissenschaftlich-technischen Bereich zu begeistern. Diese Entwicklung haben auch Deutsche Auslandsschulen mit Interesse aufgegriffen und eigene Konzepte entwickelt, um MINT-Bildung im Auslandsschulwesen voranzutreiben.

MINT-Tradition in Teheran

Der Fachkräftemangel beschäftigt nicht nur Lehrkräfte an innerdeutschen Schulen, sondern auch am Persischen Golf. Für Christina Olbrich ist er das Hauptargument dafür, an Schulen weltweit einen Fokus auf die MINT-Fächer zu legen. An der Deutschen Botschaftsschule Teheran ist eine breite MINT-Förderung längst Realität. Biologie- und Geografielehrerin Olbrich war dort die letzten drei Jahre für das MINT-Management verantwortlich und betont die Bedeutung, die dem Fachbereich zukommt:



An der Pestalozzi-Schule in Buenos Aires werden Physik, Chemie und Biologie in der Sekundarstufe größtenteils als ein gemeinsames Fach unterrichtet.

„MINT-Berufe werden in Iran kulturell sehr wertgeschätzt. Viele Eltern, deren Kinder die Botschaftsschule besuchen, sind selbst im MINT-Bereich tätig, beispielsweise bei Pharmazie- und Chemiefirmen oder Biotechnologieunternehmen.“

Intensive Sprachbildung in Iran

An der Deutschen Botschaftsschule Teheran beginnt die MINT-Bildung bereits mit entsprechenden Bildungsausflügen in der Grundschulphase, zum Beispiel zu einem ökologischen Projekt in der Wüste. Über die komplette Schullaufbahn hinweg werden Schülerinnen und Schüler animiert, sich an MINT-Wettbewerben und -projekten zu beteiligen. Circa ein Fünftel der Absolventen studiert später ein MINT-Fach, berichtet Olbrich. Das Engagement der Schule für den Fachbereich blieb nicht unentdeckt. Als eine von zehn Deutschen Auslandsschulen kann die Botschaftsschule Teheran das Siegel „MINT-freundliche Schule“ vorweisen. Die mit diesem Prädikat geehrten Schulen haben einen bundesweit einheitlichen Bewerbungsprozess durchlaufen und wurden auf Basis eines standardisierten Kriterienkatalogs bewertet. Urheber ist die Initiative „MINT Zukunft schaffen!“ unter der Schirmherrschaft der Kultusministerkonferenz der Länder (KMK). Ziel ist es, Jugendliche bei der Berufsorientierung zu unterstützen und für ein Studium oder eine Ausbildung im technischen oder naturwissenschaftlichen Bereich zu motivieren.

Die Deutsche Botschaftsschule setzt bei ihrem MINT-Unterricht auf eine enge Verzahnung von Fach- und Sprachinhalten. Weil die meisten Schülerinnen und Schüler lediglich Farsi und Englisch fließend beherrschen, hat die Schule ein umfangreiches Konzept für den Deutschen Fachunterricht (DFU) entwickelt. „Die Möglichkeit, Deutsch zu sprechen, ist außerhalb der Schule sehr limitiert. Uns ist es wichtig, dass die Sprachkompetenz der Schüler trainiert und erweitert wird“, verdeutlicht Olbrich. Dazu werden in der Schule viele Situationen kreiert, in denen die Schüler ihr MINT-Fachwissen auf Deutsch erwerben und ausdrücken können. Darunter fallen DFU-Tafeln, die Wörter aus der Fachsprache erklären, oder erläuternde Wortlisten, die am Anfang einer Unterrichtseinheit ausgehändigt werden. „Wir versuchen, den Schülern viele Sprechanlässe mitzugeben. Natürlich müssen wir auch unseren Stoff durchbringen, aber an unserer Schule ist es wichtig, dass alle Lehrkräfte auch zu Sprachlehrkräften werden.“

Barrieren vermeiden in Buenos Aires

Auch an der Pestalozzi-Schule in Buenos Aires nimmt der deutschsprachige Fachunterricht bei der MINT-Bildung eine Schlüsselrolle ein. Um die Schülerinnen und Schüler sprachlich optimal zu betreuen, arbeiten die MINT-Lehrkräfte eng mit den Deutschlehrkräften zusammen. „Das macht das Lehren sehr interessant und reizvoll, weil der fachlichen Ebene eine Sprachebene hinzugefügt wird“, sagt MINT-Koordinator Thomas Grützner. Auch die Pestalozzi-Schule gilt als „MINT-freundlich“. Das begehrte Siegel sei ein Beleg für den hohen Stellenwert des Fachbereichs in der argentinischen Hauptstadt, so Grützner.

MINT ist eine zusammenfassende Bezeichnung von Unterrichts- und Studienfächern beziehungsweise Berufen aus den Bereichen Mathematik, Informatik, Naturwissenschaft und Technik.

Christina Olbrich war an der Deutschen Botschaftsschule Teheran drei Jahre für das MINT-Management zuständig.



Thomas Grützner ist MINT-Koordinator in Buenos Aires. Der Biologe und Ingenieur hat in Kassel, Göttingen und Dresden studiert.



In der MINT-Bildung hat man sich in Buenos Aires für einen didaktisch ungewöhnlichen Schritt entschieden: Seit 2013 werden die Fächer Physik, Chemie und Biologie in großen Teilen der Sekundarstufe nicht als getrennte Fächer, sondern im Sinne eines ganzheitlichen Bildungsansatzes als ein Fach unterrichtet: MINT. Dieses Konzept gilt für alle Jahrgänge zwischen 7 und 12, lediglich in der 10. Jahrgangsstufe wird klassisch das Fach Biologie unterrichtet. „Kinder teilen die Welt nicht in Disziplinen oder Fächer ein“, erklärt Grützner. „Sie sehen einfach die Welt und versuchen, sie umfassend zu verstehen. Daran wollen wir anknüpfen. Deshalb wollen wir keine Barrieren schaffen, die in den Köpfen eigentlich gar nicht da sind.“ Letztendlich sei die Welt derart komplex und voller Querverbindungen, dass es nicht ausreiche, Unterrichtsinhalte rein biologisch oder rein chemisch zu erklären. >

Das Siegel „**MINT-freundliche Schulen**“ der bundesweiten Initiative „MINT Zukunft schaffen!“ unter Schirmherrschaft der KMK zeichnet Schulen aus, die bewusst MINT-Schwerpunkte setzen: www.mintzukunftschaffen.de/mint-freundliche-schule-2



MINT-Bildung spielt nicht nur in Deutschland, sondern auch an den Deutschen Auslandsschulen eine immer größere Rolle, wie hier an der Pestalozzi-Schule in Buenos Aires.

Argentinische Arbeitserfahrungen

Damit die Schülerschaft die erlernten MINT-Fachinhalte und ihre neu gewonnenen Sprachkompetenzen nicht nur im Unterricht anwendet, ist die Pestalozzi-Schule eine Kooperation mit dem CONICET-Max-Planck-Partnerinstitut für biomedizinische Forschung in Buenos Aires eingegangen. Alle Schülerinnen und Schüler des 11. Jahrgangs besuchen das Institut, reden mit Fachkräften und lernen Berufsperspektiven in der Forschung kennen. Im Abschlussjahrgang haben drei Zwölftklässlerinnen und Zwölftklässler die Gelegenheit, dort ein neunmonatiges Praktikum zu absolvieren. Die Chance, mit realen Forscherinnen und Forschern zusammenzuarbeiten, animiert die Schülerschaft zusätzlich, ihre MINT-Erfahrungen zu intensivieren. „Man muss an jeder Schule sicherstellen, dass auch über den Unterricht hinaus Anreize für MINT geschaffen werden“, ist Pädagoge Grützner überzeugt.

Türkische Top-Absolventen

Nicht nur deutsche Arbeitgeber, sondern auch deutsche Hochschulen sind auf der Suche nach MINT-Talenten und schauen sich dabei im Ausland um. Man kann sie auch am Istanbul Erkek Lisesi finden. Das staatliche türkische Gymnasium mit mathematisch-naturwissenschaftlichem Schwerpunkt führt seine Schülerinnen und Schüler sowohl zum deutschen Abitur als auch zur türkischen Hochschulberechtigung. Alle MINT-Fächer werden von vermittelten Lehrkräften auf Deutsch unterrichtet.

Die Schülerinnen und Schüler kommen aus der ganzen Türkei ohne Deutschkenntnisse an die Schule und werden dann in nur fünf Jahren zum Abitur geführt. Das erfüllt den Leiter der Deutschen Abteilung Rolf Benning mit Stolz: „Unsere Schule ist ein außergewöhnliches Konstrukt. Wir fördern besonders begabte türkische Schüler in einem biculturellen Umfeld. Das ist eine großartige Sache.“

Bevor die türkischen Schülerinnen und Schüler am regulären Unterricht auf Deutsch teilnehmen können, werden sie in einem Vorbereitungsjahr intensiv auf die neue Fremdsprache vorbereitet. Das heißt: neben 20 Deutschstunden pro Woche auch Vorbereitung der Fachsprache in den MINT-Fächern. Nach bereits einem Jahr legen sie das DSD I ab, denn ein grundlegendes Sprachverständnis ist von eminenter Bedeutung. Zwar wird im späteren Unterricht auch auf Sprachsensibilität geachtet, jedoch müssen die Schülerinnen und Schüler in der Lage sein, alle Anforderungen des MINT-Unterrichts auf Deutsch zu bewältigen, verdeutlicht Rolf Benning.

Um das große Interesse der Schüler an den MINT-Fächern zusätzlich zu fördern, gibt es neben dem Unterricht weitere Angebote. So ist die Schule Mitglied von MINT-EC, einem deutschen Exzellenz-Netzwerk von Schulen mit ausgeprägtem MINT-Profil. Ebenfalls unter der Schirmherrschaft der KMK bietet MINT-EC ein breites Veranstaltungs- und Förderangebot für Schülerinnen und Schüler sowie Fortbildungen und fachlichen Austausch für Lehrkräfte und Schulleitungen. Ein zusätzliches Früh- und Fernstudienprogramm am Istanbul Erkek Lisesi erlaubt es besonders herausragenden Schülern, parallel zu ihrer Schulausbildung ab der 11. Klasse universitäre Leistungsnachweise an der Technischen Universität Kaiserslautern zu erbringen. Nach ihrem Abitur können sie dort weiterstudieren. Mögliche Fachbereiche: Mathematik und Physik. Der strikte Deutsch- und MINT-Fokus am Istanbul Gymnasium fruchtet: 50 bis 75 Prozent der Schülerinnen und Schüler studieren nach dem Abschluss in Deutschland – größtenteils naturwissenschaftliche Fächer. |

Rolf Benning leitet die deutsche Abteilung des Istanbul Erkek Lisesi mit ihrem mathematisch-naturwissenschaftlichen Schwerpunkt.



Interview

„Das Klima können Sie nicht fühlen.“

Der Klimawandel sollte nicht nur im Physikunterricht beschrieben, sondern als gesamtgesellschaftliche Aufgabe behandelt werden, und das so früh wie möglich, meint Diplommeteorologe Sven Plöger. Ein Interview von Martin Stengel.

Herr Plöger, haben Sie sich bereits als Schüler für das Wetter interessiert?

In der 3. Klasse hatten wir die Unterrichtsreihe „Wetter“. Wir mussten Temperaturen ablesen, Regenmengen messen, Wolken beobachten. Ich habe das voller Eifer gemacht, habe auch nicht aufgehört, als die Reihe vorbei war. In der 7. Klasse haben dann alle geahnt: Der macht mal was mit Wetter.

Wie würden Sie Kindern den Unterschied zwischen Wetter und Klima erklären?

Ich würde ihnen klarmachen, dass sie das Wetter fühlen und erleben können. Es ist das, was jeden Tag passiert: Mal ist es heiß, mal nass, mal schneit's. Das Klima können Sie nicht fühlen. Es ist die Wetterveränderung über längere Zeit – gleichzeitig und an allen Orten auf dem Globus. Klima ist die Statistik des Wetters.

Wenn Schülerinnen und Schüler das Klima nicht erleben können, wie würden Sie ihnen dann vermitteln, dass sie davon betroffen sind?

Schüler sollten verstehen, dass wir einen ökologischen Fußabdruck hinterlassen, allerdings oft in Regionen, in denen wir das nicht selbst sehen. Es kann schnell das Gefühl entstehen: Der Klimawandel existiert nicht oder betrifft mich nicht. Man muss Jugendlichen deutlich sagen, worauf es hinausläuft: „Ihr werdet am meisten von diesen Veränderungen erleben.“ Das ist ziemlich ungerecht, weil wir und unsere Vorfahren diese Veränderungen ausgelöst haben.

Was sind die wichtigsten Dinge, die Schüler über den Klimawandel wissen müssen?

Kinder sollten so früh wie möglich an das Thema herangeführt werden, ohne es zu ideologisieren. Bisher wird das Thema Klima in den verschiedensten Fächern angeschnitten, etwa in Physik, Geografie oder Politik, aber immer nur Teilbereiche. Ich glaube, die Lehrpläne sollten hier an die Bedeutung des Themas angepasst werden, und es sollte ein eigenes Fach eingeführt werden, das alle Aspekte der Themen Umweltschutz und Klimawandel verbindet.



Wie könnten Lehrkräfte und Eltern mit gutem Beispiel vorangehen?

Es gibt einen Unterschied zwischen dem, was man denkt, und der Art, wie man handelt. Ich bin als Kind sehr viel Fahrrad gefahren, sonst kam ich gar nicht zur Schule. Heute werden Kinder oft mit SUVs durch die Gegend gefahren. Da geht es um das Bewusstsein, etwa für den Energieverbrauch. Man sollte beispielsweise Einsparmöglichkeiten mit den Kindern durchgehen. Mir ist dabei am Ende wichtig, dass wir das Richtige tun, egal aus welchen Beweggründen. Wenn jemand aus reinen Sparargumenten keinen SUV kauft, dann ist das auch prima.

Im letzten Sommer gab es oft Hitzefrei. Müssen sich Schulen in Zukunft darauf einstellen?

Es wird mehr Hitzewellen geben. 2018 war eine Blaupause, auch wenn nicht jedes Jahr so werden wird. Möglicherweise wird das nächste richtig nass, weil ein Tiefdruckgebiet stehen bleibt. Das Wetter wird extremer und im Flächenmittel wärmer. Wenn man die Regeln für Hitzefrei nicht ändert, wird es wohl häufiger Hitzefrei geben. |

„Umwelt in Deutschland“ ist ein Schwerpunktthema für den Prüfungsteil „Schriftliche Kommunikation“ im Deutschen Sprachdiplom, Stufe II. Weitere Texte zum Thema, die für DSD-II-Lerngruppen als sogenannte Sternchenthemen empfohlen werden, gibt es unter: www.pasch-net.de/sternchenthemen

Interview

„Die Grenzen meiner Sprache sind die Grenzen meiner Welt.“

Wie wichtig Sprache für einen erfolgreichen Unterricht ist, erklärt der ehemalige Leiter des Studienseminars für das Lehramt an Gymnasien in Koblenz, Prof. Josef Leisen, im Interview mit Martin Stengel.

Prof. Leisen, Wissenschaftler der Universität Eichstätt haben in einem Modellversuch herausgefunden, dass Kinder an deutschen Schulen, deren Fachunterricht teilweise in Englisch stattfand, in Mathe und Deutsch besser waren. Woran könnte das aus Ihrer Sicht liegen?

Zuerst einmal ist die kognitive Anregung durch den Fachunterricht in einer Fremdsprache stärker. Zweitens ist die Herausforderung größer und damit auch die Bereitschaft, sich anzustrengen. Drittens zeigt das erworbene Wissen zusätzliche Lerneffekte in anderen Bereichen. Da wirkt das Matthäus-Prinzip: „Wer hat, dem wird gegeben.“ Die Schüler werden also noch mal besser. Hinzu kommt auch der Stolz, besser als andere zu sein. Das spornt an.

Wie aussagekräftig sind solche Ergebnisse?

Man muss bei Modellversuchen vorsichtig sein. Sie gelingen im Grunde immer, weil sie selektiv sind: Bilingualer Fachunterricht zieht verstärkt Lerninteressierte und sprachlich begabte Schüler aus bildungsnahen Familien an. Da stellt sich die Forschungsfrage, ob die positiven Effekte auch auftreten, wenn der Modellversuch in die Fläche geht. Der weitere Projektverlauf wird also zur Nagelprobe.

Zwischen 2015 und 2019 fand an 21 Grundschulen bayernweit der **Modellversuch „Lernen in zwei Sprachen – Bilinguale Grundschule Englisch“** statt: Mehr als 900 Schülerinnen und Schüler wurden von ihren Lehrkräften im Fachunterricht abwechselnd auf Deutsch und Englisch unterrichtet. Der Abschlussbericht soll bis Ende 2019 erscheinen. Leiter Prof. Dr. Heiner Böttger sieht jedoch bereits bestätigt, „dass zweisprachig Unterrichtete bzw. Aufwachsende durch die Herausbildung von neuen Netzwerken im Gehirn kognitive Vorteile entwickeln“. So waren die zweisprachig unterrichteten Schüler auch in Mathematik und Deutsch besser als ihre nicht bilingual unterrichteten Altersgenossen. Weitere Informationen unter: www.bildungspakt-bayern.de

Der Präsident der Kultusministerkonferenz, Alexander Lorz, sieht wiederum das Beherrschen der „Bildungssprache Deutsch“ als zentrale Voraussetzung für eine erfolgreiche Schullaufbahn in Deutschland. Wie beurteilen Sie diese Aussage?

Wenn er eine „Bildungssprache in deutscher Sprache“ meint, hat er recht. Die Forscherin Prof. Ingrid Gogolin definiert Bildungssprache als ein Vokabular und eine Art des Sprechens, deren Beherrschung von erfolgreichen Schülerinnen und Schülern erwartet wird. Bildungssprache ist also nicht die deutsche Hochsprache, sondern die Sprache, die im Lehr-Lern-Kontext verwendet wird. Sprachbildung bedeutet dann, den Weg von der Alltagssprache zur Bildungssprache zu finden.

„Die Zeiträuber sitzen im nicht sprachsensiblen Unterricht.“

Was kennzeichnet diese Bildungssprache?

Verschiedene Merkmale: sei es der Nominalstil – also die Anhäufung von Substantiven, eine unpersönliche Ausdrucksweise oder dass sie kontextreduziert ist, Schüler also die Bedeutungen seltener aus dem Kontext ableiten können. All diese Merkmale bereiten Lernenden sprachliche Hürden, weil diese Sprachphänomene in der Alltagssprache so selten vorkommen, dass sie darin nicht geübt sind.

Haben Studentinnen und Studenten heute häufiger Probleme mit der Bildungssprache in Deutsch?

Die Sensibilität für diese Probleme ist heute einfach größer. Früher war angeblich alles besser, aber auch ich habe als Schüler Bildungssprache nicht immer verstanden. Natürlich verändert sich Sprache. Schülerinnen und Schüler können heute besser kommunizieren als frühere Generationen, aber das Sprachweltwissen der Jugendlichen ist nicht mehr das von vor 10, 20 oder

50 Jahren. Ihre Ausdrucksweise und Präzision sind eine andere: Sie neigen dazu, im Bildungsbereich mehr in der Alltagssprache zu sprechen. Genau da müssen wir ansetzen.

Was bedeutet es, sprachsensibel zu unterrichten?

Sprachsensibler Fachunterricht pflegt einen bewussten Umgang mit Sprache als einem Medium. Er ist sich der störenden Wirkung nicht funktionierender Sprache bewusst und nimmt diese störende Variable aus der Lerngleichung. Dazu muss die Lehrkraft für die Sprachhürden sensibel sein, die ihren Schülerinnen und Schülern das Fachlernen verstellen. In diesem Zusammenhang möchte ich den Philosophen Ludwig Wittgenstein zitieren: „Die Grenzen meiner Sprache sind die Grenzen meiner Welt.“ Daraus folgt, dass Sprachlernen auch Welt- und Denkerweiterung ist, und das ist die vornehmste Pflicht aller Schulen. Damit ist jeder Unterricht sprachbildend.

Worauf sollten Lehrkräfte beim Fachunterricht in einer Fremdsprache besonders achten?

Aufgabenstellungen dürfen sprachlich weder über- noch unterfordern. Die Schülerinnen und Schüler gehen sonst in den Standby-Modus, schalten ab und warten, bis die Stunde rum ist. Die Grundidee des Lehrens muss lauten: „Ich unterstütze meine Lernenden mit Methoden-Werkzeugen wie Wortlisten, Bildfolgen oder Redemitteln so, dass sie mit Anstrengung Erfolg haben.“ Dabei müssen die Lernenden aber nicht zwingend fehlerfrei sprechen, lesen oder schreiben können. Fehlerfreiheit darf nicht das Ziel sein. Zum Lernen gehören Fehler und die Erfolge, Aufgaben doch zu meistern.

Geht durch den Fokus auf eine Fremdsprache nicht Zeit für die eigentlichen Fachinhalte verloren?

Wenn Fach- und Sprachlernen untrennbar verbunden sind, kann keine Zeit verloren gehen. Ein nicht sprachsensibler Unterricht vergeudet Zeit, weil die Lernenden Inhalte nicht verstehen. Sie müssen zeitraubend wiederholt werden. Mein Argument: Die Zeiträuber sitzen im nicht sprachsensiblen Unterricht.

„Aufgabenstellungen dürfen sprachlich weder über- noch unterfordern. Die Schülerinnen und Schüler gehen sonst in den Standby-Modus, schalten ab und warten, bis die Stunde rum ist.“

Wo liegen die Grenzen sprachsensiblen Fachunterrichts?

Alle Fächer sind dafür geeignet, weil dieselben Grundprinzipien gelten. Aber die Fachlehrkraft muss in jedem Fach didaktisch anders vorbereitet sein. Die Schwierigkeiten der einzelnen Fächer liegen auf verschiedenen Ebenen. Zum Beispiel benötigen Geschichte und Erdkunde ein breites Welt- oder Kulturwissen. Wenn das den Lernenden nicht zur Verfügung steht, wird es schwierig. Die Naturwissenschaften sind wiederum durch ihre Anschaulichkeit prädestiniert für sprachsensiblen und bilingualen Unterricht.



Prof. Josef Leisen ist Mitglied des Wissenschaftlichen Beirats der Zentralstelle für das Auslandsschulwesen und ehemaliger Leiter des Studienseminars für das Lehramt an Gymnasien Koblenz sowie Professor für Didaktik der Physik an der Universität Mainz.

An Deutschen Auslandsschulen findet der Fachunterricht oft bilingual statt. Welche Bedeutung messen Sie dem bei?

Die Vielfalt der Sprachen ist heute auch in Deutschland eine Alltagserscheinung und prägt die schulische Wirklichkeit. Die entscheidende Frage ist: „Wie gelingt es Schule, diese sprachliche Vielfalt zu nutzen, um bei den Lernenden Mehrsprachigkeit zu erzielen?“ Wie lässt sich also aus sprachlicher Vielfalt mehrsprachliche Kompetenz entwickeln? Wir beschäftigen uns im Wissenschaftlichen Beirat der Zentralstelle für das Auslandsschulwesen sehr intensiv mit dieser Frage und entwerfen derzeit ein Gesamtkonzept sprachlicher Bildung und Mehrsprachigkeit für die Deutschen Auslandsschulen. Ich denke, wir haben es hier mit einer Ressource zu tun, die vielerorts großes Potenzial bietet, sowohl in Deutschland als auch an den Auslandsschulen. Die Nutzbarmachung dieser Ressource erproben wir daher aktuell an einigen Referenzschulen. Es geht darum, Lern- und Lehrprozesse in unterschiedlichen Sprachen und zu unterschiedlichen Zeitpunkten so zu gestalten, dass sie sich wechselseitig unterstützen und Synergien frei werden. |

Weitere Informationen zum sprachsensiblen Fachunterricht finden Sie auf der Seite:

www.sprachsensiblerfachunterricht.de

Nachwuchslücke MINT?

Fehlende Fachkräfte, geringer Frauenanteil, zu wenig Lehrkräfte – so lässt sich die Lage der MINT-Bildung in Deutschland beschreiben. Stefany Krath sprach mit Simone Fleischmann, stellvertretende Bundesvorsitzende des Verbands Bildung und Erziehung (VBE), Heinz-Peter Meidinger, Präsident des Deutschen Lehrerverbands (DL), Prof. Dr. Susanne Lin-Klitzing, Vorsitzende des Deutschen Philologenverbands (DPHV), und Marlis Tepe, Bundesvorsitzende der Gewerkschaft Erziehung und Wissenschaft (GEW).

Frau Fleischmann, der Ruf nach MINT-Fachkräften stellt das Bildungswesen vor Herausforderungen. Warum ist es so schwer, junge Menschen für diese Fächer zu begeistern?

Wir verzeichnen deutschlandweit einen Lehrermangel und somit Probleme, Lehrernachwuchs zu generieren. Wir sprechen von einem „Schweinezyklus“: Periodisch wechseln sich die Zeiten des Lehrermangels mit dem Lehrerüberschuss in einem Fach ab. In den MINT-Fächern ist es derzeit problematisch, Nachwuchs zu bekommen. Wenn wir aber kein qualifiziertes Personal bekommen, werden wir auch keine jungen Menschen motivieren, sich in diesen Fachbereichen qualifizieren zu lassen, ins Studium oder in die Ausbildung zu gehen. Man muss den jungen Menschen auf diese Fächer Lust machen. Zurzeit fehlen uns aber attraktive Angebote und die entsprechende personelle Ausstattung der Schulen. Da beißt sich die Katze in den Schwanz.

Wie bewerten Sie die Lage, Frau Tepe?

Beim Fach Mathematik sind die Abbrecherquoten besonders hoch. Deshalb haben wir die Kultusministerkonferenz gebeten zu prüfen, warum das so ist. Gegebenenfalls müssen die Universitäten auf die Lernvoraussetzungen der Studierenden stärker eingehen. Bei Informatik, Naturwissenschaft und Technik übersteigt die Nachfrage das Angebot. Spezialisten werden in der Wirtschaft so stark gesucht, dass für viele das Lehramt weniger attraktiv erscheint. In Zeiten, in denen weniger Fachkräfte gebraucht werden, hat der Schulbereich mehr Zulauf. Die Konkurrenz auf dem Arbeitsmarkt macht es für die Schulen schwierig, Lehrkräfte zu gewinnen.

Welche Position vertreten Sie, Herr Meidinger?

In Deutschland herrscht oft der Eindruck vor, dass hier im europäischen Vergleich relativ wenige junge Menschen MINT-Fächer studieren. Das stimmt aber nicht mehr. Im europäischen Vergleich ist die Quote der Studienanfänger, die Ingenieurwissenschaften, Naturwissenschaften, Informatik, aber auch Mathematik studieren, eine der höchsten in Europa. Unser Problem ist, dass relativ

viele in den ersten beiden Semestern des Bachelorstudiums abbrechen. Bei den Abbrecherquoten ist Deutschland führend. Erstsemester in den naturwissenschaftlichen Studiengängen sind häufig auf naturwissenschaftliche Studiengänge nicht richtig vorbereitet. Wir haben eine relativ starke Abwahl von Naturwissenschaften in der Oberstufe der Gymnasien und der Gesamtschulen. In der Regel ist dort nur ein naturwissenschaftliches Fach durchgehend verpflichtend. Darum sagen dann die Universitäten: Mensch, die kommen mit viel zu geringen Grundlagen. Die Unis bauen eigentlich darauf, dass hier Studienanfänger kommen, die in der Oberstufe Chemie bzw. Physik oder beide Fächer hatten. Sogar dem Fach Mathematik kann man in den Abiturprüfungen einiger Bundesländer komplett ausweichen.

Frau Lin-Klitzing, wie sehen Sie die Situation?

Auf dem letzten nationalen MINT-Gipfel haben wir darüber diskutiert. Wir haben es in diesem Bereich immer noch mit Stereotypen zu tun, die zu überwinden sind – in der Realität und in den Medien, beispielsweise in der Sitcom „The Big Bang Theory“, die unter jungen Leuten beliebt ist. Dort sind MINT-Begeisterte Nerds: Leonard und Sheldon sind super Quantenphysiker, kommen aber im realen Leben mit Frauen nicht zurecht. Das ist nicht attraktiv. Ein zweiter Grund: Unsicherheit. Für die Wahl der Studienfächer ist die Kenntnis der späteren Berufstätigkeit wichtig. Wenn dies nicht klar ist, wählt man dieses Fach vielleicht nicht: Was macht denn ein Mathematiker, eine Mathematikerin später? Ein möglicher dritter Grund: Wir stellen die MINT-Fächer schillernd dar, um Begeisterung zu wecken. Das ist wichtig. Ich frage trotzdem: Tappen wir hier nicht in eine Falle? Wir haben Science-Center, Shows, Chemikum und Mathematikum. Es sollen vor allem die schönen, bunten Beispiele sein, die motivieren und Freude machen. Lassen wir die MINT-Fächer dadurch nicht einfacher und zugänglicher erscheinen, als sie es tatsächlich sind? Wir haben Studienabbruchquoten im MINT-Bereich von bis zu 40 Prozent. Wir müssen ebenso deutlich machen und explizit wertschätzen,

dass Mathematik oder Physik einen speziellen Zugang zur Welt haben, auf deren Sprache man sich einlassen muss: auf Formeln, Experimente, Regeln und auf anspruchsvolles, logisches Denken.

Frau Tepe, laut OECD hat Deutschland dringenden Nachholbedarf beim Frauenanteil in den MINT-Studienfächern. Was muss passieren, damit sich Mädchen und Frauen für diese Fächer interessieren?

Es gibt viele Untersuchungen zu der Frage: Warum interessieren sich Mädchen weniger für naturwissenschaftliche Fächer? Mädchen und Frauen denken eher in Gesamtzusammenhängen und nicht so sehr auf einzelne Fachlichkeiten bezogen. Aber wenn das Thema in gesellschaftliche Zusammenhänge gestellt wird, zum Beispiel Umwelt und Klima, dann haben Frauen und Mädchen offensichtlich leichteren Zugang. Jetzt müssen wir den Unterricht in den mathematisch-naturwissenschaftlichen Fächern entsprechend umstellen. Schule ist ein komplexes System, in dem sich Veränderungen in den Lern- und Lehrprozessen nicht von heute auf morgen umsetzen lassen.

Was muss Ihrer Meinung nach passieren, Herr Meidinger?

Wir haben an den Schulen viel unternommen, um das Interesse für Naturwissenschaften bei Mädchen früher zu wecken und zu stärken. Stichwort: phänomen- und kontextorientierte Vermittlung. Man hat versucht, die Naturwissenschaften lebensbezogener zu machen. Beispielsweise fand die chemische Zusammensetzung von Kosmetika Einzug in Schulbücher. Das funktioniert vielleicht in der Mittelstufe, aber wenn es um die Berufswahl geht, setzt sich

nach wie vor das traditionelle Modell durch: Mädchen eher in die sozialen und sprachlichen, die Jungen in die naturwissenschaftlichen Berufe. Die Berufswahl ist nach wie vor stark durch gesellschaftliche Vorstellungen und Rollenbilder geprägt. Ich glaube, wir müssen tiefer ansetzen, als nur zu versuchen, das Fach Physik attraktiver zu gestalten. Ich plädiere dafür, positive Vorbilder, zum Beispiel junge Bauingenieurinnen und Informatikerinnen, in die Schulen einzuladen und über ihren Berufsweg erzählen zu lassen. Das Aufbrechen der geschlechtsspezifisch unterschiedlichen Prioritäten bei der Berufswahl ist aber ein langwieriger, schwieriger gesellschaftlicher Prozess.

Frau Fleischmann, welche Herausforderungen sehen Sie?

Wir haben das Problem erkannt. Jetzt geht es um Lösungsmöglichkeiten. Wenn man nur nette MINT-Tage für Mädchen oder tolle Projekte an drei Tagen macht, mag das eine schöne Erfahrung für die einzelnen Schülerinnen sein. Ich glaube aber nicht, dass solche Aktionen das antiquierte Bild reformieren. Wir müssen junge Mädchen ganz anders ermutigen. Laut Microsoft-Studie 2018 haben 44 Prozent der Mädchen angegeben, dass sie Mathematik & Co. interessiert, wenn sie ein Vorbild in diesem Bereich haben. Nehmen wir an, wir haben eine richtig coole, kompetente, motivierende Bio- oder Mathematiklehrerin. Sie gestaltet ihren Unterricht das ganze Jahr über so, dass sie die Schülerinnen abholt, sie stärkt und ermutigt, mathematische, naturwissenschaftliche Kompetenzen oder Fähigkeiten auszubilden. Die Schülerinnen brauchen Selbstbewusstsein. Wir müssen Abstand nehmen von Stereotypen. >





„Wenn wir kein qualifiziertes Personal bekommen, werden wir auch keine jungen Menschen motivieren, sich in diesen Fachbereichen qualifizieren zu lassen“, sagt Simone Fleischmann, stellvertretende VBE-Bundesvorsitzende und Präsidentin des Bayerischen Lehrer- und Lehrerinnenverbands.



„Der Beruf von Lehrern und Lehrerinnen braucht eine deutliche Senkung der Arbeitslast, eine materielle Aufwertung und eine größere Anerkennung in der Gesellschaft“, sagt Marlis Tepe, Bundesvorsitzende der GEW.

Was meinen Sie, Frau Lin-Klitzing?

Ich würde klar zwischen den Fächern unterscheiden: Im Studium der Biologie herrscht kein Mangel an Frauen, in der Chemie liegt das Verhältnis vielleicht bei 50:50. Dann gibt es Fächer, in denen das anders ist. Auch hier spielen Stereotype, „Genderprobleme“ und vor allem das spätere Berufsbild eine Rolle. Wir brauchen „klischeefreie Rolemodels“ im MINT-Bereich, überzeugende Beispiele einer guten Vereinbarkeit von Beruf und Familie und klare Informationen über den zukünftigen Beruf. Eine Ursache für diese OECD-Aussage ist sicher direkt in den MINT-Ausbildungsberufen zu suchen: Mit welchen Stereotypen über einen „typischen Männerberuf“ sind diese Berufe belastet? Sind die konkreten Ausbildungsbedingungen für Mädchen attraktiv? Ist der Beruf in Teilzeit möglich und wird dies kommuniziert?

Eine weitere Frage an Sie, Frau Lin-Klitzing: Das MINT-Nachwuchsbarometer der Deutschen Akademie der Technikwissenschaften spricht von einem alarmierenden Mangel an geschulten MINT-Pädagogen. Wie kann hier Abhilfe geschaffen werden?

Hier rächt sich eine falsche Einstellungspolitik. Es wurden häufig nicht genügend Studien- und Referendariatsplätze bereitgestellt und anschließend nicht genügend Lehrkräfte eingestellt. Eine alte Forderung des Philologenverbands ist es: immer die Besten jedes Jahrgangs in jedem Fach einzustellen, egal, ob man sie im Moment braucht oder nicht. Das gilt insbesondere für die MINT-Fächer. Hier ist ein sogenannter „Einstellungskorridor“ für die Besten nötig. Wer in einem MINT-Fach gut ist, um den wird natürlich konkurriert. Denn jemand mit einem Lehramtsstudium in Physik oder in Mathematik kann sich auf Stellen in der Wirtschaft mit einem anderen Gehaltsanreiz bewerben. In der Situation, in der wir uns jetzt befinden, sollten Stipendien für Lehramtsstudiengänge in den MINT-Fächern ausgelobt werden, mit einer anschließenden Verpflichtung, mindestens mehrere Jahre zu unterrichten. Wenn wir aufgrund verfehlter Planung und Einstellungspolitik allerdings zu wenig Lehrkräfte haben, sollte nicht jeder, der nicht ausreichend nachqualifiziert wurde, eingestellt werden. Schlechter Unterricht führt nicht zu Begeisterung, Motivation und Interesse. Die Politik muss langfristiger steuern.

Herr Meidinger, wie beurteilen Sie die Lage?

Wir hatten einen starken Lehrermangel in den MINT-Fächern an weiterführenden Schulen. Das ist jetzt nur noch in Teilbereichen der Fall. Dramatischer ist der Lehrermangel derzeit an Grundschulen, Förderschulen und teilweise an beruflichen Schulen – auch wegen der Zuwanderung und des Geburtenanstiegs. Gleichzeitig haben wir aber einen steigenden Anteil an weiblichen Mathematik- und Physiklehrkräften. Das war ja früher ein Verhältnis von 1:10. Mittlerweile haben wir bei den neuen Mathematiklehrkräften bereits ein ausgeglichenes Verhältnis. Das wird sich langfristig positiv auswirken, denn die wirken als Vorbilder für Mädchen.

Was sagen Sie, Frau Fleischmann?

Das ist ein für den gesamten Lehrernachwuchs relevantes Problem. Die Zahl der Lehramtsstudierenden in Bayern sinkt seit Jahren kontinuierlich. Wir müssen den Lehrerberuf insgesamt aufwerten. Wenn wir das tun, werden die Besten, die wir brauchen, nicht in die Wirtschaft gehen, sondern Lehramt studieren. Die hohe Attraktivität speist sich aus zwei Aspekten: eine entsprechende Entlohnungspolitik und attraktive Arbeitsbedingungen. Solange wir das nicht ändern, bekommen wir keinen qualifizierten Nachwuchs. Deutschlandweit unterrichten derzeit viele Seiteneinsteiger, die nicht einmal Pädagogik studiert haben. Wie sollen wir die Besten für die MINT-Berufe begeistern, wenn die MINT-Fächer von Menschen unterrichtet werden, die keine Lehrer sind?

Frau Tepe, was muss Ihrer Meinung nach getan werden?

Der Beruf von Lehrern und Lehrerinnen braucht eine deutliche Senkung der Arbeitslast, eine materielle Aufwertung und eine größere Anerkennung in der Gesellschaft. Dann wird es auch für naturwissenschaftlich Interessierte attraktiv, Lehramt zu studieren. Auch wenn es je nach Schulform Unterschiede geben mag, kann man grundsätzlich von einem großen Lehrermangel

in den MINT-Fächern sprechen. Auch an den Deutschen Schulen im Ausland gibt es Engpässe. Ich weiß aus meiner Tätigkeit in Schleswig-Holstein, dass eine Zeit lang Beurlaubungen in den Auslandsschuldienst in bestimmten Fächern wegen des Fachkräftemangels ausgesetzt wurden. Auch die starke Präsenz der Auslandsschulen auf der Bildungsmesse „didacta“ spiegelt diese Situation wider. Der hohe Zeit- und Ressourcenaufwand wird betrieben, um auf sich aufmerksam zu machen und Lehrkräfte zu gewinnen. Wir drängen darauf, dass den Lehrkräften der Weg ins Ausland ermöglicht wird, auch wenn in Deutschland gerade Mangel herrscht. Wir schätzen den Wert der Erfahrung im Auslandsschuldienst hoch ein und sehen die zurückkommenden Lehrkräfte mit ihrem Blick über den Tellerrand und ihrem interkulturellen Know-how als Bereicherung.

Frau Fleischmann, bei allen Mangelszenarien und Nachwuchsinitiativen, laufen wir nicht Gefahr, die schulische Bildung nur noch unter dem Aspekt der späteren „Verwertbarkeit“ des Gelernten zu betrachten?

Wir sollten weder das eine noch das andere favorisieren. Kinder und Jugendliche brauchen Basiskompetenzen, sie brauchen Wissen, sie müssen Leistung zeigen. Unsere Kinder brauchen eine ganzheitliche Bildung. Davon hängen der individuelle Lernerfolg und die späteren Lebenschancen ab. Und natürlich muss Leistung bewertet werden, und die Leistung, die wir in der Schule abverlangen, muss anschlussfähig sein. Egal, ob ich in den Beruf oder ins Studium gehe, ich brauche Basiskompetenzen, die die Schule vermitteln muss. Die Frage ist: Welche Bildung müssen wir in der Schule vermitteln, damit die Kinder und Jugendlichen in 15 bis 20 Jahren in der Welt draußen bestehen? Das zu beantworten ist schwierig, weil sich die Welt gerade im digitalen Zeitalter rasant verändert. Wir als VBE sind der Meinung, dass die Verwertbarkeit des Gelernten für Studium und Arbeitswelt durch einen neuen, ganzheitlichen Bildungsbegriff beantwortet werden muss, den wir gesellschaftlich, politisch und bildungspolitisch diskutieren wollen. Wir glauben, dass Wissen und Kompetenzen notwendig sind, aber so vermittelt werden müssen, dass wir ein ganzheitliches Menschenbild in ganzheitliche Bildung umsetzen. Das bedeutet, dass wir eben nicht einseitig fokussieren auf Wissen, sondern dass Bildung nur dann Kinder für die Zukunft fit macht, wenn sie Herz, Kopf und Hand mitnimmt. Das bedeutet kompetenzorientiertes Lernen. Wir müssen aufhören mit diesem reinen Denken: Wie kann ich etwas verwerten? Wir müssen uns fragen: Was braucht der Mensch?

Frau Tepe, was ist Ihre Position?

Die Bildungsziele im Schulwesen sind in allen Bundesländern zwar individuell definiert, aber prinzipiell darauf ausgerichtet, dass die Menschen selbstbestimmt leben können, teilhabefähig werden und empathisch mit ihren Mitmenschen und der Welt umgehen. Diese gesamtgesellschaftliche Verantwortung, auf Basis der Grund- und Menschenrechte Menschen vollumfänglich zu bilden, ist ein zentrales Ziel. Wir halten politische Bildung, interkulturelle Bildung, Demokratieerziehung und Verantwortung für wichtig.

Wie beurteilen Sie die Situation, Frau Lin-Klitzing?

MINT-Initiativen können nur ein Teil vieler anderer Initiativen sein, und MINT-Förderung darf nicht zulasten anderer Fächer gehen. Schule hat gesellschaftliche und individuelle Aufgaben – und dazu gehört auch der Beitrag zur Persönlichkeitsbildung. Eine allgemeinbildende Schule darf nicht primär gesellschaftlichen Verwertungsinteressen dienen.

Herr Meidinger, Sie haben das letzte Wort.

Natürlich ist es richtig und wichtig, sich Gedanken über den späteren Beruf zu machen. Aber im Grunde ist es unsere Aufgabe als Schule, Kinder zu mündigen Bürgern zu erziehen, die zu einem selbstbestimmten Leben in der Lage sind und den Beruf ergreifen, der ihren Interessen und Anlagen am meisten entspricht. Ich würde jedem Jugendlichen raten: Es ist nicht verkehrt, wenn du einen Blick auf die Berufsaussichten wirfst, aber frag dich vor allem: Ist das etwas, was du sinnvoll findest, was dir Spaß macht und wo deine Stärken liegen? Letztendlich geht es bei der Berufswahl auch um so etwas wie Selbstverwirklichung. |



Heinz-Peter Meidinger, Präsident des DL: „Das Aufbrechen der geschlechtsspezifisch unterschiedlichen Prioritäten bei der Berufswahl ist ein langwieriger, schwieriger gesellschaftlicher Prozess.“



„Schlechter Unterricht führt nicht zu Begeisterung, Motivation und Interesse. Die Politik muss langfristiger steuern“, sagt Prof. Dr. Susanne Lin-Klitzing, Vorsitzende des DPHV.

Meldungen

60 Jahre Auszeichnung für Deutschlernende

Bonn. Der Pädagogische Austauschdienst (PAD) des Sekretariats der Kultusministerkonferenz feiert 2019 das 60-jährige Bestehen seines Prämienprogramms. Im Rahmen des Internationalen Preisträgerprogramms und des Programms „Deutschland Plus“ lädt der PAD jährlich rund 950 internationale Schülerinnen und Schüler nach Deutschland ein, die sich im Fach Deutsch als Fremdsprache (DaF) ausgezeichnet haben. Rund die Hälfte der 15- bis 17-Jährigen sind Schüler Deutscher Auslandsschulen oder Sprachdiplomschulen. In Gruppen besuchen sie eine Schule in Deutschland, an der sie in speziellen DaF-Kursen unterrichtet werden und im regulären Unterricht hospitieren. Während ihres zwei- bis vierwöchigen Aufenthalts sind die Schülerinnen und Schüler bei Gastfamilien untergebracht und nehmen an landeskundlichen Ausflügen und Betriebsbesichtigungen teil. Sie unternehmen zusätzlich kulturpolitische Exkursionen in deutschen Großstädten. In Kooperation mit dem Deutschen Akademischen Austauschdienst und einzelnen Hochschulen wird zudem ein Hochschultag organisiert, um die Jugendlichen über ein Studium in Deutschland zu informieren. „Viele der Preisträger bleiben mit Deutschland in engem Kontakt. Viele haben bei uns studiert und arbeiten mittlerweile hier oder sie sind unsere Ansprechpartner



Die Stellvertretende Generalsekretärin der KMK, Heidi Weidenbach-Mattar, sprach von unersetzbaren „alltäglichen Erfahrungen und authentischen Eindrücken“ der Teilnehmer.

im Ausland“, so Heidrun Tempel, Beauftragte des Auswärtigen Amts für Außenwissenschafts-, Bildungs- und Forschungspolitik und Auswärtige Kulturpolitik. Die Programme werden vom Auswärtigen Amt gefördert. | [SR/AP]

Weitere Informationen unter: www.kmk-pad.org/programme



Audi Hungaria Schule: Erfolgreiche Berufsausbildung

Győr. Im Juni beendete der erste Azubi-Jahrgang seine kaufmännische Ausbildung an der Deutschen Auslandsschule Audi Hungaria. Die Auszubildenden, die zum Schuljahr 2017/2018 ihre zweijährige duale Berufsausbildung begonnen hatten, können sich gleich über drei Zertifikate freuen. Neben dem Landesabschluss der ungarischen Industrie- und Handelskammer mit der Berufsbezeichnung „Fremdsprachige Industriekaufleute“ erhalten die Absolventinnen und Absolventen auch das Zertifikat „Deutsche duale Berufsbildung im Ausland“. Die Audi Hungaria Schule verleiht zudem das Fremdsprachenzertifikat Englisch der Kultusministerkonferenz der Länder. Die kaufmännische Berufsausbildung an der Deutschen

Im Juni 2019 wurden in Győr erstmals Zeugnisse für die Berufsausbildung „Fremdsprachige/r Industriekauffrau/-mann“ vergeben.

Auslandsschule wurde im Rahmen eines deutsch-ungarischen Kooperationsprojekts zur internationalen dualen Berufsausbildung eingeführt, das durch die Zentralstelle für das Auslandsschulwesen gefördert wird. Während der zweijährigen dualen Ausbildung in Győr lernen die Schülerinnen und Schüler zwei Tage in der Woche theoretische Grundlagen in der Schule. An den drei übrigen Tagen werden ihnen in ihren jeweiligen Ausbildungsunternehmen praktische Kompetenzen vermittelt. | [AM]

Weitere Informationen unter: www.audischule.hu/berufliche-bildung_439

Zwischen Geschichte und Gegenwart

Gibt es tatsächlich eine europäische Kultur? Was können wir der zunehmenden Skepsis gegenüber Europa durch Kultur und Bildung entgegensetzen? Und wie lässt sich der europäische Zusammenhalt fördern? Diese und andere Fragen standen im Zentrum der Langen Nacht der Ideen, einer Initiative des Auswärtigen Amts.



Die preisgekrönte Autorin Géraldine Schwarz sprach bei der Langen Nacht der Ideen über ihr Buch „Die Gedächtnislosen“ und die Erinnerungskultur der Europäer.

An markanten Orten der Berliner Kulturlandschaft von der Barenboim Said Akademie über die Volksbühne bis zum Dachatelier des Auswärtigen Amts zeigten die teilnehmenden Partnerorganisationen die Bandbreite der Auswärtigen Kultur- und Bildungspolitik. Das Motto der Langen Nacht der Ideen in diesem Jahr: „Idee und Ideal – Europa“. Die Zentralstelle für das Auslandsschulwesen (ZfA) beteiligte sich mit dem deutsch-französischen Abend „Europa erinnert“, der thematisch an den 2019 gestarteten Wettbewerb „Erinnern für die Gegenwart“ anknüpfte.

Nacht der Erinnerungen

Die preisgekrönte Autorin Géraldine Schwarz beschäftigt sich in ihrem Buch „Die Gedächtnislosen“ mit dem Umgang ihrer deutschen und französischen Großeltern mit dem Nationalsozialismus. Am deutsch-französischen Abend las sie daraus vor. Ihre These: Die sehr unterschiedlichen Erinnerungskulturen in Deutschland, Frankreich und anderen europäischen Ländern bestimmen bis heute den Einfluss rechtspopulistischer Bewegungen mit. Die Journalistin löste mit dieser Ansicht eine lebhafte Diskussion mit dem Publikum aus.

Spaziergang in Pompeji

Gastgeber des deutsch-französischen Abends war neben der ZfA der Kultursender „Arte“. Durch Virtual-Reality-Brillen ermöglichte er den Besuchern einen Spaziergang im antiken Pompeji

und einen Besuch des Eiffelturms in China. Wer eine besondere Herausforderung suchte, konnte sich im Simultandolmetschen versuchen. In der „Arte“-Dolmetscherkabine gab es dafür Unterstützung von einem Übersetzungsprofi. |

Karoline Estermann

Der von Bundesaußenminister Heiko Maas initiierte **Wettbewerb „Erinnern für die Gegenwart“** richtet sich an Deutsche Auslandsschulen sowie Deutsch-Profil-Schulen. Der Fokus liegt auf dem Thema Erinnerungskultur mit Gegenwartsbezug: Die Schulen sind dazu aufgerufen, sich in Projekten mit ihrer Schulgeschichte sowie mit Zusammenhängen zwischen der deutschen Geschichte und der ihres Sitzlands zu beschäftigen. Die Projektarbeit soll Schülerinnen und Schüler auch für Bezüge zu ihrer Geschichte und für aktuelle Phänomene gruppenbezogener Menschenfeindlichkeit sensibilisieren. Der Wettbewerb wird vom Auswärtigen Amt und der ZfA in Kooperation mit der Bundeszentrale für politische Bildung und der Stiftung Erinnerung, Verantwortung und Zukunft ausgelobt.

Meldungen

Tausendste chinesische DSD-II-Absolventin mit Studienanschluss in Deutschland

Shanghai. Im Juli wurde im deutschen Generalkonsulat der tausendsten chinesischen DSD-II-Absolventin mit direktem Studienbeginn in Deutschland das Deutsche Sprachdiplom der KMK übergeben. Gemeinsam mit allen diesjährig erfolgreichen DSD-II-Prüflingen des Shanghaier Bereichs erhielt die Schülerin Li Xinwei von der Shanghaier Fremdsprachenschule ihr Diplom. Von insgesamt

64 Kandidierenden hatten 62 die Prüfungen zum DSD erfolgreich bestanden. Konsul Maximilian Hallensleben wies in seiner Begrüßungsrede vor den Schülerinnen und Schülern auf die wachsende Bedeutung des Deutschlernens hin. Statt Englisch habe sich Deutsch in vielen chinesischen DSD-Schulen mittlerweile sogar als erste Fremdsprache etabliert. Auch als Studienstandort erfreut sich Deutschland steigender Beliebtheit: 40.000 Chinesinnen und Chinesen studierten 2019 an deutschen Hochschulen. Viele der im Juni ausgezeichneten DSD-Absolventen planen ebenfalls, in Deutschland zu studieren. Das begehrte Sprachdiplom ermöglicht in Kombination mit dem chinesischen Abitur den direkten Zugang zu einer deutschen Universität. Die DSD-Absolventin Li Xinwei hat sich bereits für ein Studium der Elektrotechnik an der TU München beworben. | [AP]

Weitere Informationen unter: www.auslandsschulwesen.de/dsd



Ehrung der 1.000. DSD-II-Schülerin mit Studienanschluss in Deutschland: (v. l.) Maximilian Hallensleben vom deutschen Generalkonsulat, Li Xinwei und ZfA-Fachberaterin Carmen Eisenhauer

Weltraum ganz nah

Den Haag. Anfang Juli fand die sogenannte „Spaceweek“ an der Deutschen Internationalen Schule Den Haag (DISDH) statt. Bei der viertägigen Projektwoche zum Thema Weltraum wurde die Schule von der Europäischen Weltraumorganisation (ESA) unterstützt: Täglich hielt ein Experte beispielsweise einen Vortrag zum Klimawandel oder über den Alltag auf der Internationalen Raumstation ISS. Im Anschluss beschäftigten sich die Schülerinnen und Schüler in zahlreichen Projektgruppen mit dem Weltraum. Sie bauten unter anderem ein selbsterhaltendes Ökosystem, diskutierten über ethische Fragen zur Raumfahrt oder überlegten, wie die Nahrungsversorgung von Astronauten im Weltraum aussehen könnte. Andere Jugendliche setzten sich künstlerisch mit dem Weltall auseinander und komponierten eigene „Space Music“, choreografierten einen „Space Dance“ oder produzierten einen Trickfilm. Einige Schülergruppen besuchten zudem das European Space Research and Technology Centre (ESTEC), die größte und technologisch bedeutendste Einrichtung der ESA. Die Organisatoren planen, in den kommenden Schuljahren als Fortsetzung einen regelmäßigen Projekttag zum Thema Weltraum mit Experimenten an der DISDH einzuführen. | [MS]

Bei der Ausstellung „Space Expo“ im Besucherzentrum der ESA erfuhren die Schülerinnen und Schüler Details über den Astronautenalltag.





Am Jubiläumslauf zum 165. Jahrestag der Sprachdiplomschule Osorno nahm die gesamte Schule teil.

Ortstermin Chile

Deutsch bewahren – in 13.000 Kilometer Entfernung

Hoch aufragende Berge, riesige Seen und ausgedehnte Mischwälder prägen die Landschaft im Süden Chiles, die auch die chilenische Schweiz genannt wird. Kühe grasen auf grünen Wiesen, denn die Gegend um die Stadt Osorno gilt als wichtiges Rinderzuchtgebiet des Landes. Hier leben bis heute rund 200.000 deutschstämmige Chileninnen und Chilenen. Mit ihren Vorfahren kamen die deutsche Kultur, deutsche Lebensart und die deutsche Sprache ins Land.

von Karoline Estermann

Zwar wanderten im 19. Jahrhundert zahlenmäßig sehr viel mehr Deutsche nach Argentinien oder Brasilien aus, dennoch ist der kulturelle, sprachliche und wirtschaftliche Einfluss der Deutschen in Chile groß. Eine deutsche Kirche, eine deutschsprachige Zeitung und eine Sprachdiplomschule gibt es in Osorno.

Am „Instituto Alemán Osorno“ arbeitet Verónica Stolzenbach seit 20 Jahren als Grundschullehrerin. Wie viele andere Deutsche wanderten ihre Vorfahren in das südamerikanische Land aus. Die Sprachdiplomschule, an der sie heute unterrichtet, besuchten schon ihre Großeltern, ihre Eltern und sie selbst. Mittlerweile gehen dort auch Stolzenbachs Kinder zur Schule. >



Schule deutscher Einwanderer

Gegründet wurde die Schule im Jahr 1854 von eingewanderten Deutschen, seit 1998 ist sie eine von der ZfA geförderte Sprachdiplomschule. „Es waren hauptsächlich Landwirte und Handwerker, die verhindern wollten, dass ihre Kinder ohne oder mit schlechtem Schulunterricht aufwuchsen. Sie war die erste deutsche Schule in Chile und feiert dieses Jahr ihr 165. Jubiläum“, erklärt Ricardo Binder, Präsident der Archivkommission des Emil-Held-Archivs, das vom Deutsch-Chilenischen Bund in Santiago verwaltet wird und Schriftstücke sowie Fotografien der deutschen Einwanderung sammelt.

„Fast alle Fächer wurden auf Deutsch unterrichtet“, erzählt Verónica Stolzenbach von ihrer eigenen Schulzeit. Damals stammte die Mehrheit der Kinder und Jugendlichen aus deutschen Familien und war zweisprachig aufgewachsen. Mit der Zeit entschieden sich immer mehr Familien ohne deutsche Vorfahren für die Sprachdiplomschule. „Die Schule wird von vielen Eltern gewählt, weil sie zu den besten der Stadt gehört“, berichtet Stolzenbach. Heute habe noch ein Drittel der Schülerschaft deutsche Wurzeln, schätzt sie.

Spanisch als Alltagssprache

Deutsche und chilenische Familien hätten sich im Laufe der Jahre vermischt und Deutsch sei als Alltagssprache verschwunden, stellt Stolzenbach fest – sogar in Familien, in denen beide Elternteile deutsche Vorfahren haben: „Ich spreche nicht mehr

häufig Deutsch mit meinen Eltern“, erzählt Matías, Zwölftklässler der Sprachdiplomschule. Seine beiden Elternteile haben deutsche Vorfahren. Deutsch spricht er privat nur noch mit seiner Großmutter. Bei Schulkameradin Camila ist es nicht anders: Beide Elternteile sind deutsch, doch zu Hause benutzt sie nur einzelne deutsche Wörter wie Hausschuhe, Kuchen oder Kindergarten.

Mehr Deutsch im Schulalltag

Die nach wie vor starke Verbundenheit mit der deutschen Sprache zeigt sich daran, dass die Schulleitung und das Kollegium des „Instituto Alemán Osorno“ vor vier Jahren entschieden, Deutsch wieder stärker in den Schulunterricht zu integrieren. Seitdem wird das Konzept des bilingualen Sprach- und Fachunterrichts „BILI“ umgesetzt: Ab der 1. Klasse wird bilingual alphabetisiert und bis in die 4. Klasse bilingual unterrichtet – mindestens die Hälfte des Unterrichts findet auf Deutsch statt. „Das Konzept beruht auf nationalen und internationalen Vorbildern, die aufzeigen, dass in zwei Sprachen simultan lesen und schreiben gelernt werden kann“, erklärt Roman Feltscher, Fachleiter Deutsch an der Sprachdiplomschule.

Bis in Klasse 6 soll anschließend möglichst viel Fachunterricht in Musik, Kunst, Sachkunde und Mathematik in der Fremdsprache stattfinden. Zusätzlich wird es weiterhin Deutschstunden geben, die auf das Deutsche Sprachdiplom (DSD) I und II der Kultusministerkonferenz vorbereiten und bis zum Schulabschluss angeboten werden.



links: Das „Instituto Alemán Osorno“ wurde 1854 von eingewanderten Deutschen gegründet und ist seit 1998 eine Sprachdiplomschule.

rechts: Anita Schwarzenberg fertigt mit Schülergruppen der DS Valdivia verschiedene Möbel und Spielsachen für einen Kindergarten an.

Zu Beginn der Einführung von „BILI“ begegneten die Lehrkräfte einigen Schwierigkeiten: Unterrichtsmaterial fehlte und Lehrpersonen mussten aus- und weitergebildet werden. Das Projekt erforderte von Lernenden und Lehrenden viel Einsatz und guten Willen, erzählt Feltscher. Pädagogische Unterstützung erhält die Schule dabei unter anderem vom Lehrerbildungsinstitut in Santiago, von der Schweizer Schule Santiago und von Helen Fürniß, Fachschaftsberaterin Grundschule der ZfA für Deutsch in Chile.

Heute ist die Schule froh, bereits Erfolge vorweisen zu können: „Die deutsche Sprache wird nun – in vielen Schulstunden, aber auch auf dem Schulhof – als Alltagssprache wahrgenommen“, berichtet Feltscher. In der Schüler- und Elternschaft wird das Konzept überwiegend positiv angenommen.

Geplante Einwanderung

Osorno ist nicht die einzige Stadt im Süden Chiles, die durch deutsche Einwanderer geprägt wurde. 1845 erließ die chilenische Regierung auf Drängen des preußischen Marineoffiziers Bernhard Eunom Philippi ein Kolonisationsgesetz. So konnten Philippi und sein Nachfolger Familien in Deutschland anwerben. „Die weiten, aber schwach besiedelten Gebiete von Valdivia bis Chiloé sollten für die junge chilenische Republik gesichert und wirtschaftlich nutzbar werden“, erklärt Ricardo Binder. Bevor sich deutsche Einwanderer in Osorno niederließen, kamen die ersten deutschen Kolonisten nach Valdivia. Dort ist ihr Einfluss noch heute im architektonischen Stadtbild zu erkennen und auch den Handel haben die Einwanderer nachhaltig geprägt: Viele Unternehmen in Valdivia haben geschäftliche Beziehungen zu Deutschland. Zu den Einwanderern Mitte des 19. Jahrhunderts gehörten auch die deutschen Vorfahren von Anita Schwarzenberg.

Deutscher Einfluss in Valdivia

Die 44-jährige Lehrerin unterrichtet heute Educación Tecnológica an der Deutschen Schule Valdivia (DS Valdivia). Im Schulalltag begegnet ihr die deutsche Sprache ständig, denn die DS Valdivia ist

eine Deutsche Auslandsschule, die mit dem Gütesiegel „Exzellente Deutsche Auslandsschule“ ausgezeichnet wurde. Gegründet wurde sie von dem deutschen Einwanderer Karl Anwandter im Jahr 1858. Alle Schülerinnen und Schüler erlernen die deutsche Sprache bereits ab dem zur Schule gehörenden Kindergarten, wenngleich viele von ihnen keine Nachkommen der deutschen Einwanderer sind. Etwas mehr als 15 Prozent der Schüler- und Lehrerschaft sind Deutsch-Chilenen, schätzt Schwarzenberg.

Der deutsche Einfluss ist im Schulalltag unverkennbar. Für Schwarzenberg zeigt er sich insbesondere in alltäglichen Situationen: „Deutsche Kultur ist ja nicht nur Ostern, Weihnachten, Wiedervereinigung und Volkstanz. Es sind kleine Aktionen, Arbeitsweisen oder sogar Kommentare, die den deutschen Einfluss an dieser Schule zeigen.“ Zudem machen die Schülerinnen und Schüler bei Lesewettbewerben und Debatten auf Deutsch mit und nehmen an einem Schüleraustausch teil.

Durch den Austausch, aber auch durch viele Kollegen aus Deutschland gebe es einen ständigen Kontakt zur deutschen Kultur, berichtet Schwarzenberg. Sechs Lehrkräfte, von der ZfA aus Deutschland vermittelt, unterrichten als Bundesprogramm- oder Auslandsdienstlehrkräfte an der DS Valdivia, darunter auch der Schulleiter. Der Einfluss der deutschen Kolleginnen und Kollegen währt nach: „Zwei ganz wichtige Projekte der letzten Jahre sind das Nachhaltigkeitskonzept und das Medienkonzept. Beide werden von deutschen Kollegen angeleitet und wurden in unser Leitbild aufgenommen.“

Neben der deutschen Sprache und Literatur werden die Fächer Biologie und Geschichte auf Deutsch gelehrt, denn die DS Valdivia bietet als Abschluss das Gemischtsprachige International Baccalaureate (GIB) an.

Nachhaltiger Einfluss

Laut Ricardo Binder gründeten die deutschen Siedler neben zahlreichen Vereinen, Sportklubs, Kirchen und Feuerwehren rund 50 deutsche Schulen im ganzen Land. Heute existieren noch fünf Deutsche Auslandsschulen und 17 Sprachdiplomschulen, die in Chile eine Besonderheit genießen: „Alle Absolventinnen und Absolventen einer Deutschen Auslands- oder Sprachdiplomschule mit erfolgreich abgelegtem DSD II und mehr als 600 Punkten in der staatlichen Zulassungsprüfung für die Universität haben einen direkten Hochschulzugang in Deutschland“, berichtet Annegrit Hendrich-Seewald, Fachberaterin der ZfA für Deutsch in Chile. Damit sei Chile das einzige Land Südamerikas, in dem Absolventinnen und Absolventen des DSD II den direkten Hochschulzugang erlangen. Grund dafür ist das deutsch-chilenische Kulturabkommen von 1956.

Der Schülerschaft von Schulen wie der DS Valdivia und dem „Instituto Alemán Osorno“ eröffnen sich damit weitreichende Möglichkeiten. Anita Schwarzenbergs Sohn beispielsweise, der ebenso wie seine ganze Familie die DS Valdivia besuchte, hat der deutsche Schulunterricht einen großen Vorteil verschafft: „Er studiert zurzeit in Deutschland Kulturwissenschaft – ein Studium, das es hier in Chile nicht gibt.“ |

Interview mit Peter Leidinger

„In die Mathematik habe ich mich hineingeschlichen.“

Nach rund 20 Jahren als Mathelehrer schwärmt Peter Leidinger noch immer von der Magie der Zahl Pi, der Stringenz der Mathematik und seiner Zeit an der Deutschen Schule Genua. Mit Anna Petersen sprach er über die Frage, warum ihn die Mathematik begeistert – und wie man Schülerinnen und Schüler für das Fach gewinnen kann.

3,14159265358979323846264338327950288419716939937510582097494459230781640628620899862803
6470938446095505822317253594081284811174502841027019385211055596446229489549303819644288
3165271201909145648566923460348610454326648213393607260249141273724587006606315588174881
9036001133053054882046652138414695194151160943305727036575959195309218611738193261179310
7527248912279381830119491298336733624406566430860213949463952247371907021798609437027705
9405132000568127145263560827785771342757789609173637178721468440901224953430146549585371
2902196086403441815981362977477130996051870721134999999837297804995105973173281609631859
3446850352619311881710100031378387528865875332083814206171776691473035982534904287554687
1857780532171226806613001927876611195909216420198938095257201065485863278865936153381827
2259941389124972177528347913151557485724245415069595082953311686172785588907509838175463



Peter Leidinger unterrichtete von 1979 bis 2001 Mathematik und Physik, unter anderem an der DS Genua. Seit 18 Jahren arbeitet er im Ministerium für Bildung und Kultur des Saarlandes, inzwischen leitet er das Referat Gymnasien. Seit 2008 vertritt er das Bundesland im Bund-Länder-Ausschuss für schulische Arbeit im Ausland (BLASchA).

Herr Leidinger, warum tun sich viele Schülerinnen und Schüler ausgerechnet mit dem Fach Mathematik so schwer?

Dass ihnen das Fach schwerer fällt, kann ich nicht unbedingt bestätigen. Aber offensichtlich polarisiert Mathematik mehr als andere Fächer. Das hat sicher viele Ursachen: Mathematik ist zum Beispiel weniger fehlertolerant. Im Alltag können wir in unklaren Situationen häufig herum-lavieren, in der Mathematik funktioniert das nicht. Und: Mathematik erfordert ein Globalverständnis, sodass Lücken aus vergangenen Schuljahren den persönlichen Fortschritt erschweren – vielleicht mehr als in anderen Fächern.

Wie und wann haben Sie die Welt der Mathematik für sich entdeckt?

In die Mathematik habe ich mich eher hineingeschlichen. Erst zum Ende meiner Studienzeit fühlte ich mich im Riesenreich der Mathematik trotz meiner Wissenslücken nicht mehr ganz auf verlorenem Posten. Aber abgeschlossen ist dieser schleichende Einstieg wahrscheinlich immer noch nicht.

Trotzdem hatten Sie sich schon zuvor für ein Studium der Mathematik entschieden ...

Ich habe wohl einiges aus der Schule mitgenommen. Meine Lehrkräfte haben es geschafft, mir zu zeigen, dass es sich lohnt, Mathematik zu studieren und auch zu lehren. Sie haben mir verdeutlicht, dass ich mit dieser Wissenschaft in meinem Leben sehr viel anfangen und sogar ein persönliches Wertesystem entwickeln kann.

Haben Sie den Eindruck, dass Ihre Mathematikkenntnisse Ihre Sicht auf die Welt verändern und bereichern, weil Sie Dinge anders durchdringen?

Selbstverständlich, und deswegen kann ich jedem nur empfehlen, sich mit Mathematik zu beschäftigen. In der Mathematik lernt man Maximen wie: Es gibt keine Halbwahrheiten. Wenn du etwas sagst, sei sicher, dass es stimmt. Wenn du etwas begründest, begründe es richtig. Mit solchen Grundsätzen lässt sich im Leben sehr viel anfangen.

Was macht eine gute Lehrkraft, speziell für das Fach Mathematik, aus?

Ein guter Lehrer begeistert sich für sein Fach, zeigt das immer wieder und überträgt diese Begeisterung auf möglichst viele Menschen – auch außerhalb von Schule. Ich glaube, dass es in allen Fächern Anknüpfungspunkte gibt, um Begeisterung zu wecken. In der Mathematik gibt es allerdings besonders viele tolle Beispiele. Um die Stärken von Mathematik aufzuzeigen, muss man kein überragender Schauspieler oder Unterhalter sein.

4825342117067982148086513282306
1097566593344612847564823378678
5209209628292540917153643678925
5118548074462379962749567351885
3921717629317675238467481846766
0507922796892589235420199561121
5024459455346908302642522308253
3115956286388235378759375195778
9682303019520353018529689957736
7464939319255060400927701671139

Was begeistert Sie besonders?

Dass es viele lose Enden gibt, die ich finden und zusammenführen kann. Dass ich Lücken füllen und feststellen kann, wie schön es ist, wenn die Zahl der Lücken kleiner wird. Dass ich Verbindungen finden kann, die ich vorher nicht gesehen habe. Dass ich feststellen kann: Das ist richtig. Das ist falsch. Manchmal dauert es ein paar Jahrhunderte, bis jemand das wirklich feststellt! Vielleicht spielt auch das Prinzip der Aufichtigkeit eine Rolle: Ich bin sicher in Bezug auf das, was ich sage. Und dann gibt es natürlich spannende Einzelheiten wie Eigenschaften bestimmter Zahlen: Über Pi sind Bücher gefüllt worden. Pi gehört zu den „gewöhnlichen“ Zahlen. „Gewöhnlich“ heißen Zahlen, bei denen die Folge der Ziffern nach dem Komma überhaupt nichts Besonderes aufweist. Das hat aber zur Folge, dass Sie in dieser unendlichen Zahlenfolge in codierter Form jeden Namen, auch Ihren eigenen, finden. Sie finden natürlich auch jeden Zeitungsartikel dort irgendwo oder sogar die Bibel. Wenn man über solche Dinge nachdenkt, kommt man ins Philosophieren.

Sie haben rund 20 Jahre als Mathelehrer gearbeitet. Welchen Schwierigkeiten sind Sie bei dem Versuch begegnet, Kindern und Jugendlichen die Welt der Mathematik zu erklären?

Das Fach beschäftigt sich mit abstrakten Begriffen, zu denen nicht alle Schülerinnen und Schüler gleich gut Zugang finden. Der Übergang vom Konkreten zum Abstrakten, der ja in einem bestimmten Alter stattfindet, ist für einige schwierig. Ein wichtiger anderer Punkt ist: Durchhaltevermögen. Man muss durchhalten können, wenn man nicht sofort Ergebnisse sieht oder es ums Einüben geht. Das sind Schwierigkeiten, denen man aber in jedem Lernprozess begegnet.

Ob Geometrie oder Stochastik – verfolgen Sie eine bestimmte Herangehensweise, um Inhalte zu veranschaulichen oder Begeisterung zu wecken?

Gute Beispiele zum Einstieg, die Neugier wecken, wirken Wunder. Auch wenn man an Bekanntes anknüpfen kann, hilft das. Repetitio est mater studiorum. (Anm. der Redaktion: Wiederholung ist die Mutter des Studierens.) Also, immer wieder Altes mit Neuem verknüpfen, Querbezüge schaffen und die Struktur aufzeigen. Ein geläufiges Beispiel ist Bruchrechnen anhand einer Pizza.

Heutzutage wird oft moniert, Schülerinnen und Schüler könnten nicht mehr so viel wie früher. Sie kämen beispielsweise ohne notwendige Basismathekenntnisse an die Hochschulen. Deckt sich das mit Ihren Erfahrungen?

Ich glaube, dieses Phänomen kann man über die Jahrtausende verfolgen: Dass alles immer schlechter wird und die Moral der Jugend und ihre Kenntnisse abnehmen – das haben sicher die Griechen schon so gesehen und die Römer bestimmt auch. Man sollte nicht übertreiben. Ich glaube, die Summe der Kompetenzen ist gleich geblieben: Wenn in der Bruchrechnung vielleicht weniger Kompetenzen vorhanden sind, können Schüler dafür heute besser Probleme lösen als früher. Ihre Hilfsmittel haben sich ja auch verändert, sie brauchen vielleicht einige Kompetenzen nicht mehr so sehr. Ein Problem



Ende der Auslandsschulstätigkeit: Peter Leidinger und sein Sohn werden an der DS Genua verabschiedet.

ist aus meiner Sicht, dass unsere Welt schnelllebiger und hektischer geworden ist und wir mit einer Überfülle von sinnvollen und weniger sinnvollen Informationen bedrängt werden. Das beeinflusst die Konzentrationsfähigkeit und das Durchhaltevermögen unserer Schüler. Insofern haben es, glaube ich, alle Schüler, Lehrkräfte und Eltern schwerer als noch vor 30 Jahren.

Diese schnelllebige Welt wird auch durch Fake News geprägt. Wie wichtig ist ein gutes Zahlenverständnis, um unseren Alltag zu durchdringen?

Der Alltag wimmelt von Zahlen: Stellen Sie sich vor, Sie wollten eine 5G-Lizenz kaufen. Dann müssten Sie 6,5 Milliarden Euro zahlen. Wenn Sie die in einzelnen Eurostücken auf den Tisch legen und es schaffen, in einer Sekunde ein Eurostück hinzulegen, brauchen Sie für diese Summe ungefähr 200 Jahre. So groß ist die Summe. Und allein für die erste Million brauchen Sie schon elf Tage, wenn Sie Tag und Nacht Eurostücke hinlegen. Man braucht ein >

Zahlenverständnis, wenn man Summen, Ausmaße und Zusammenhänge einschätzen will – wobei Zahlenverständnis natürlich nur ein Teil der Mathematik ist.

Ende des letzten Schuljahrs schwelte eine Diskussion über das Matheabitur. Der Vorwurf: Die Prüfungen seien zu schwer gewesen. Tatsächlich wurde, beispielsweise in Hamburg, nachbewertet. Wie stehen Sie dazu?

Die Schwierigkeit einer Arbeit ist immer relativ und betrifft den einzelnen Schüler. Ich glaube, dass die Aufgabenstellungen in einem ungewohnten Gewand daher kamen, mit dem sich viele Prüflinge schwergetan und daher mehr Zeit benötigt haben.

Meinen Sie, dass das Abitur durch den gemeinsamen Aufgabenpool der Länder fairer geworden ist?

Es ist vergleichbarer geworden und damit nach meiner Einschätzung auch fairer.

Sind Sie jemals einem Ausnahmetalent unter Ihren Matheschülerinnen und -schülern begegnet?

Das Wort ist hochgegriffen. Ich glaube, Ausnahmetalente sind Schüler, die für ihr Alter sehr viel mehr Kenntnisse zeigen, als erwartbar wäre. Ich bin auch Ausnahmetalenten begegnet, die zum Beispiel Preisträger bei der Mathematikolympiade oder Professoren geworden sind – zwei davon für Musik. Wenn man Ausnahmeleistungen erreichen will, muss man ein Talent haben. Das gilt nicht nur für Mathe. Gleichzeitig kann man mit Fleiß in nahezu allen Bereichen ein bestimmtes Mindestniveau erreichen.

„Dass alles immer schlechter wird – das haben sicher die Griechen schon so gesehen.“

Sie haben nicht nur im Inland gelehrt, sondern Ende der 80er Jahre auch an der Deutschen Schule Genua. Welche Unterschiede und Gemeinsamkeiten sind Ihnen aufgefallen?

Im Ausland muss man natürlich den Umgang mit der deutschen Sprache beachten:

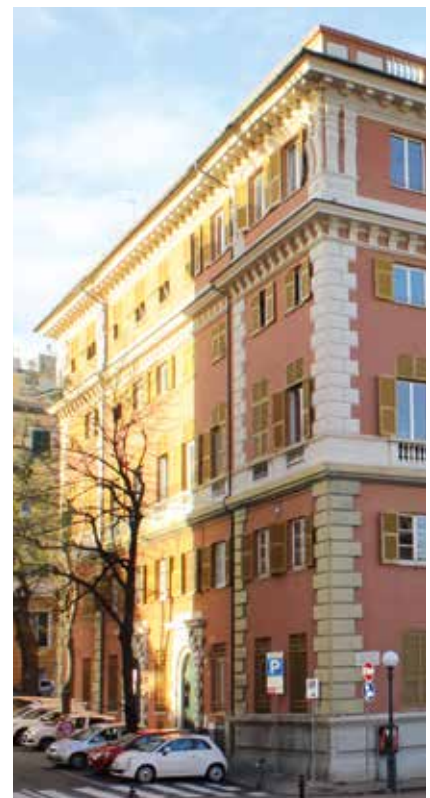
Kennt die Klasse diese Vokabel? In Genua habe ich in der Regel keine Muttersprachler unterrichtet. Im Mathematikunterricht kommt es bei Fremdsprachlern besonders auf den eindeutigen Gebrauch der Fachsprache an. Man sollte zum Beispiel für ein Objekt nicht zwei unterschiedliche Namen verwenden und umgekehrt zwei verschiedene Objekte nicht mit dem gleichen Namen bezeichnen. Natürlich hilft auch im Mathematikunterricht bei deutschsprachigen Schülern die präzise Verwendung der Fachsprache, Missverständnisse zu

00984882401285836160356370766010471018194295559619894676
78374494482553797747268471040475346462080466842590694912
93313677028989152104752162056966024058038150193511253382
43003558764024749647326391419927260426992279678235478163
60093417216412199245863150302861829745557067498385054945
88586926995690927210797509302955321165344987202755960236
48066549911988183479775356636980742654252786255181841757
46728909777727938000816470600161452491921732172147723501
41441973568548161361157 ... (weitere 157519313 Stellen)
... 753837628364833069160101202036466687253678113928 ...

vermeiden. Die Sprache ist das wesentliche Werkzeug, mit dem wir in der Schule, aber nicht nur dort, mit unseren Mitmenschen kommunizieren. Und schließlich bieten treffend formulierte und sprachlich angenehm klingende Sätze einen Zugang zum Wert und zur Schönheit der Literatur. Meine Zeit in Genua gehört zu den prägenden Phasen meiner frühen Berufstätigkeit. Sie hat mich zu dem gemacht, was ich jetzt bin. Ich kann nur jedem empfehlen, eine Tätigkeit als Lehrkraft im Auslandsschulwesen zu realisieren.

Was genau hat Sie so beeindruckt?

Die Zeit an der Deutschen Schule hat mich in der Art geprägt, wie ich mich engagiere und wie ich meinen Unterricht vorbereite. Ich habe gelernt, dass man mit möglichst einfachen Worten einen Sachverhalt genau auf den Punkt bringen sollte. An Deutschen Auslandsschulen muss man sich sehr engagieren, aber dafür bekommt man auch sehr viel zurück. Und das hat mir gezeigt, dass eigentlich alles, was man als Lehrer macht, außergewöhnlich interessant ist. |



Die Deutsche Schule Genua feiert in diesem Jahr ihr 150-jähriges Bestehen.

Meldungen

Gesellschaftliches Engagement: DS Shanghai Hongqiao ausgezeichnet

Shanghai. Die Deutsche Schule Shanghai Hongqiao wurde für das soziale Schulprojekt „Shining Star“ ausgezeichnet. Schülerinnen und Schüler besuchen regelmäßig sehbehinderte Waisenkinder in einer Wohngruppe, um mit ihnen zu lernen, zu spielen oder Ausflüge zu unternehmen. Zudem nehmen sie an sogenannten Eye Camps teil. Dort unterstützen die Jugendlichen Vorsorgeuntersuchungen an Schulen in ländlichen Regionen, damit Sehbehinderungen früh erkannt und behandelt werden können. Das 2012 initiierte Projekt findet in Form einer AG statt. Bisher wurde es für Mädchen und Jungen ab Klasse 9 angeboten. Kommendes Schuljahr wird auch jüngeren Sekundarschülerinnen und -schülern

die Teilnahme ermöglicht. Ausgezeichnet wurde die Schule mit dem „More than a Market“-Award 2019, der von der Bertelsmann Stiftung und der Deutschen Auslandshandelskammer ausgelobt wird. Die Jury bewertete im Vorfeld mehr als 100 eingereichte soziale Projekte deutscher Unternehmen und Organisationen auf dem chinesischen Festland – insgesamt wurden fünf von ihnen ausgezeichnet. Zu den Auswahlkriterien zählten Wirkung, Relevanz, Innovation, Übertragbarkeit und Nachhaltigkeit des gesellschaftlichen Engagements. Das Schulprojekt der Deutschen Auslandsschule erhielt die begehrte Auszeichnung bereits zum zweiten Mal: 2017 gehörte sie ebenfalls zu den Preisträgern. | [KE]



Die Auszeichnung für die Deutsche Schule überreichten Generalkonsulin Dr. Christine Althausen (l.) und Bettina Schön-Behanzin (r.) von der Deutschen Auslandshandelskammer.



Die Schülerschaft der DIS Sharjah setzt sich gegen Umweltverschmutzung ein: Die Strandreinigung ist eine Aktion der Initiative „Go Green“.

DIS Sharjah verbannt Plastikmüll

Sharjah. Schülerinnen und Schüler der Deutschen Internationalen Schule Sharjah reinigten im Mai einen Strandabschnitt der emiratischen Stadt. Gemeinsam sammelten sie mehr als 41 Kilogramm Müll ein. Die Aktion ist Teil der von der Schülerschaft angeregten Initiative „Go Green“ – ebenso wie Mülltrennung, der Verzicht auf Plastikflaschen und die Dezimierung von Einwegplastik bei Schulveranstaltungen. Wer beispielsweise

Einwegplastik an Verkaufsständen nutzt, muss einen Teil seiner Einnahmen für Umweltprojekte abgeben. Die Initiative war entstanden, nachdem sich der Abschlussjahrgang im Biologie- sowie im Creativity-Activity-Service-Unterricht mit den negativen Folgen von Plastik für Mensch und Meer auseinandergesetzt hatte. Unter anderem verglich die Schülerschaft mithilfe eines Mikroskops die Lösbarkeit von Plastik in Süß- und Salzwasser. Die Auseinandersetzung mit den immensen Ausmaßen der Umweltverschmutzung schockierte die IB-Schülerinnen und Schüler. In einer Präsentation teilten sie ihr Wissen mit der Schülerschaft. „Schnell waren sich alle einig: Wir müssen nicht nur informieren, wir müssen auch handeln“, berichtet die kommissarische Schulleiterin Patricia Reisman. Neben der gelungenen Strandreinigung kann die Deutsche Auslandsschule bereits weitere Erfolge vorweisen. Eine Umfrage unter ihren Schülerinnen und Schülern ergab beispielsweise, dass mittlerweile nur noch 17 von 104 Jungen und Mädchen Einweg-Plastikflaschen mit zur Schule bringen. | [KE]

Weitere Informationen unter: www.dsssharjah.org

Meldungen

EU-Aktionsplan zur Digitalisierung an Schulen

Brüssel. Im Rahmen des EU-Aktionsplans zur digitalen Bildung aus dem Jahr 2018 hat die EU-Kommission eine Studie über Informations- und Kommunikationstechnik (ICT) an Schulen durchführen lassen. Befragt wurden Schulleitungen, Lehrkräfte, Eltern und Schüler aus allen EU-Ländern,

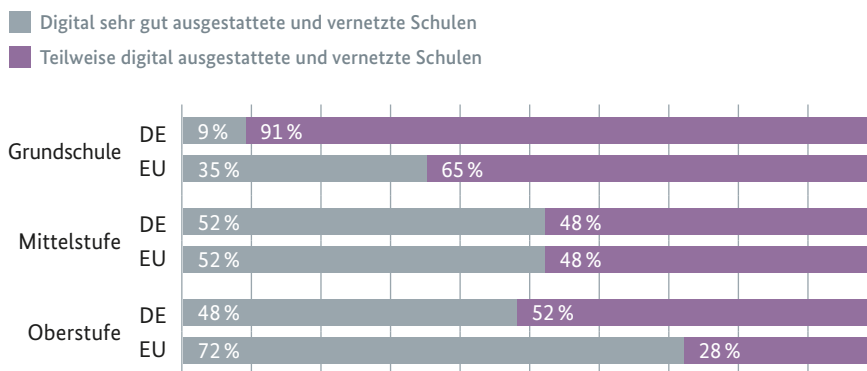
Island, Norwegen und der Türkei. Erforderlich für die effektive Weiterentwicklung der ICT im Bildungsbereich sind laut Studie der ausreichende Zugang zu Highspeed-Internet, die Vermittlung von Programmierkenntnisse, die Aus- und Weiterbildung von Lehrkräften sowie die Zusammenarbeit

mit den Eltern, insbesondere in Bezug auf einen verantwortungsvollen Umgang mit dem Internet. Nachholbedarf hat Deutschland bei der technischen Ausstattung, Internetgeschwindigkeit und digitalen Bildungskonzepten. Während rund die Hälfte der Mittel- und Oberstufen bestens mit Computern und Laptops, Kameras und Whiteboards ausgestattet ist, sind es bei den Grundschulen lediglich 9 Prozent. Im europäischen Vergleich liegen die Mittelstufen damit im Durchschnitt. Die deutschen Grundschulen und Oberstufen schneiden dagegen schlechter ab. Beim Zugang zu Highspeed-Internet liegen deutsche Schulen standardmäßig unter dem europäischen Durchschnitt. Für andere untersuchte Bereiche lagen der Studie keine deutschen Daten vor. | [KS]

Die Studie „2nd Survey of Schools: ICT in Education“ finden Sie unter:

www.ec.europa.eu

Anteil der Schulen mit digitaler Ausstattung und Internetzugang



Angaben 2017–2018, Quelle: 2019 – European Union

YouTube als Lernplattform

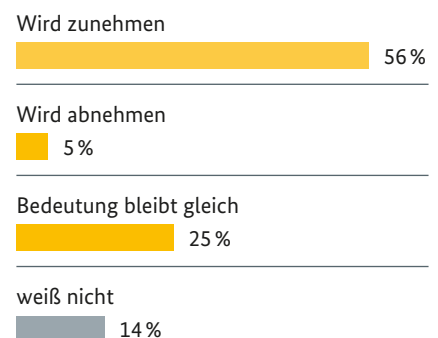
Essen. Jeder zweite Jugendliche in Deutschland schaut Lernvideos auf YouTube als Ergänzung zum Schulunterricht. Das zeigt eine repräsentative Studie des Rates für Kulturelle Bildung. Die befragten 12- bis 19-Jährigen nutzen die Videos vor allem, um nicht verstandene Unterrichtsinhalte zu wiederholen, Hausaufgaben und Prüfungen zu bewältigen. Als Vorteile bezeichnen die 818 Befragten die ständige Verfüg- und Wiederholbarkeit der Inhalte sowie die freie Wahl der Lehrenden. Die Stärke von Schule sehen sie dagegen im direkten Austausch mit Lehrkräften und Mitschülern. So könnten direkte Rückfragen gestellt und verschiedene Ansichten diskutiert werden. 60 Prozent der Befragten wünschen sich allerdings eine kritische Auseinandersetzung mit dem Thema YouTube

im Unterricht. „Dass hier erstmals ein kommerzieller, nicht öffentlich kontrollierter Player eine zentrale Rolle für die Bildungsprozesse gewinnt, stellt auch eine starke Herausforderung für das gesamte Bildungswesen dar“, betont Prof. Dr. Eckart Liebau, Vorsitzender des Rates für Kulturelle Bildung. Der Rat empfiehlt Bildungs- und Kulturinstitutionen unter anderem, diese Form der Wissensvermittlung aufzugreifen und eigene Formate zu entwickeln. Der Rat für Kulturelle Bildung ist ein Expertengremium aus Wissenschaft und Praxis, das 2012 von einem Verbund acht deutscher Stiftungen gegründet wurde. | [KS]

Die Studie „Jugend/YouTube/Kulturelle Bildung. Horizont 2019“ finden Sie auf: www.rat-kulturelle-bildung.de

Zukünftige Bedeutung von YouTube in der Schule

Was glaubst du: Wird die Bedeutung von YouTube und Webvideos in der Schule in Zukunft eher zunehmen oder eher abnehmen?



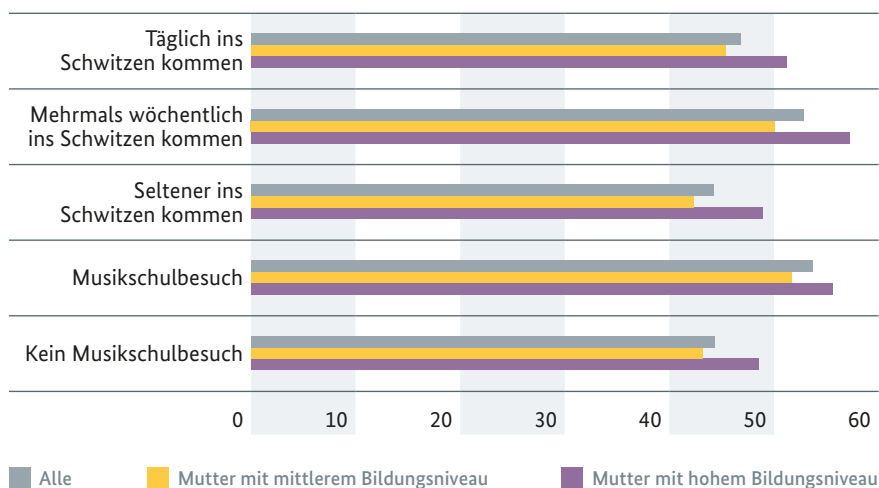
Basis: Alle Befragten, die YouTube nutzen, n = 710
Quelle: © Rat für Kulturelle Bildung e. V., Essen, Juni 2019

Schulische Leistung lässt sich lenken

Köln. Sport, Lesen, Musikunterricht und ein maßvoller Medienkonsum beeinflussen die schulische Leistung von Viertklässlern positiv. Das ist das Ergebnis einer Studie des Instituts der deutschen Wirtschaft (IW). Demnach schneiden Kinder, die in ihrer Freizeit lesen und mehrmals wöchentlich Sport treiben sowie regelmäßig zum Musikunterricht gehen, in Deutsch und Mathe besser ab als ihre Mitschüler. Zudem können sie sich besser konzentrieren. Ganztagschulen sollten deswegen gezielt Sport und Musikunterricht anbieten und ruhige Rückzugsorte zum Lesen schaffen, fordert das IW. Ein weiteres Ergebnis der Studie: Ob ein Kind mit seinen leiblichen Eltern, einem alleinerziehenden Elternteil oder in einer Patchworkfamilie aufwächst, beeinflusst seine Leistungen dagegen kaum. „Allerdings sehen wir einen deutlichen

Ergebnisse der Kompetenztests in Orthografie nach sportlicher Aktivität und Musikschulunterricht

Anteile richtig beantworteter Fragen in den Kompetenztests in Prozent, Bezugsgruppe: Viertklässler, Stand: 2016



Quelle: NEPS Startkohorte SC2 Kindergartenkinder D 6.0.1; Institut der deutschen Wirtschaft

Zusammenhang zwischen den schulischen Leistungen und dem Bildungsstand der Eltern“, merkt Studienautor

Wido Geis-Thöne an. Für die Studie wurden Daten des Nationalen Bildungspanels genutzt. | [KE]

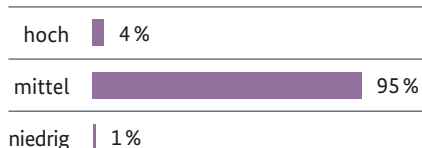
Mangelnde Demokratiebildung an Schulen

Gütersloh. Demokratiebildung spielt im Unterricht an deutschen Schulen nur eine untergeordnete Rolle. Das geht aus einer Studie der Bertelsmann Stiftung hervor, für die mehr als 1.200 Lehrkräfte befragt wurden. Zwar geben fast drei Viertel an, selbst einen demokratischen Umgang mit Kindern und Jugendlichen zu pflegen sowie eine Orientierung an Werten wie Respekt, Fairness

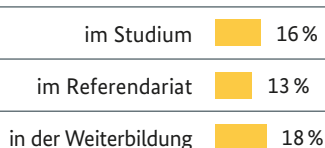
und Gleichbehandlung zu vermitteln. Unterrichtsformate, die die Demokratiebildung stützen, werden jedoch nur von rund einem Prozent der Lehrkräfte eingesetzt. Gemeint ist zum Beispiel eine Teilnahme an Schülerparlamenten oder Projektwochen zum Thema. Fast alle Befragten räumen der Demokratiebildung im Schulalltag auch nur einen mittleren Stellenwert ein. Gründe sieht

die Bertelsmann Stiftung in der Tatsache, dass Inhalte der Demokratiebildung laut Umfrage bereits in der Aus- und Weiterbildung von Lehrkräften unterrepräsentiert sind. Sie fordert die Länder zur Ausarbeitung eines entsprechenden Qualifizierungsangebots für Lehrkräfte auf. Der Verband Deutscher Realschullehrer bezweifelt, dass das negative Resümee der Studie die Realität an den Schulen vollständig widerspiegelt. Gleichwohl warnt er, es fehle „an entsprechenden pädagogischen Freiräumen und Ressourcen, um sich dieser entscheidenden Bildungsaufgabe umfassend widmen zu können“. | [KE]

Stellenwert der Demokratiebildung im Schulalltag bei Lehrkräften



Beschäftigung mit Demokratiebildung in der Lehrerbildung



Quelle: Bertelsmann Stiftung

Die Studie „Demokratiebildung an Schulen – Analyse lehrerbezogener Einflussgrößen“ finden Sie unter:

www.bertelsmann-stiftung.de



Länderdossier Armenien

Deutschlernen im „Land der Steine“

Seit der friedlichen Revolution im vergangenen Jahr wollen viele Armenier ihr Land modernisieren und der Jugend neue Perspektiven eröffnen. Hierbei spielt vor allem Bildung eine entscheidende Rolle. Auch die deutsche Sprache bietet Jugendlichen Chancen.

von Martin Stengel

Als Gott den Menschen erschuf und die Erde an die Völker der Welt verteilte, hatte er laut einer armenischen Legende nur noch ein kleines Stück voller Steine und Felsen übrig. Das störte die Armenier jedoch nicht, und sie erklärten, sie würden das Beste daraus machen. „Hayastan, Qarastan“ nennen viele Armenier daher ihr Heimatland: das „Land der Steine“. Armenien lebt hauptsächlich vom Bergbau, aber auch der Dienstleistungsbereich ist für das Wirtschaftswachstum von 5,2 Prozent inzwischen mitverantwortlich. Ein Wirtschaftszweig, der besonders auf gut ausgebildete Fachkräfte mit Fremdsprachenkenntnissen setzt. Seit der sogenannten „Samtenen Revolution“ im vergangenen Jahr gebe es einen regelrechten Modernisierungs- und Reformschub, sagt Matthias Kiesler, der bis Ende Juli 2019 Deutscher Botschafter in Armenien war. „Mich hat dabei überrascht, wie stark man hier europäisch orientiert ist.“

Deutsch ausbauen

Im Rahmen ihrer „Europäischen Nachbarschaftspolitik“ fördert die EU laut Auswärtigem Amt Reformen in Armenien und anderen Nachbarländern. Eine Fremdsprache zu lernen kann diesen Austausch zusätzlich stärken – und bietet für die Lernenden mitunter neue berufliche Perspektiven. Die deutsche Sprache habe im Kaukasusstaat bereits zur Zeit der Sowjetunion eine wichtige

Rolle gespielt, meint Kiesler: Viele der ländlichen Schulen bieten laut DAAD nach Russisch lediglich Deutsch als Fremdsprache an. Da Deutschunterricht im Anschluss jedoch nur an wenigen Oberschulen gelehrt werde, sei es für armenische Jugendliche schwierig, Deutsch längerfristig zu lernen.

Für Kiesler setzen hier die acht PASCH-Schulen im Land an. PASCH steht für die Initiative „Schulen: Partner der Zukunft“ und vernetzt weltweit mehr als 1.800 Schulen, an denen die deutsche Sprache einen besonders hohen Stellenwert hat. Insgesamt bieten fünf Schulen in Armenien das Deutsche Sprachdiplom (DSD) der Kultusministerkonferenz an. Derzeit bemühen sich drei weitere Schulen um die Aufnahme in das PASCH-Netzwerk.

Zusätzlich unterstützt die Deutsche Botschaft das armenische Bildungsministerium, um den Deutschunterricht im Land weiter auszubauen. 2012 wurde eine gemeinsame Absichtserklärung unterzeichnet und 2015 eine Arbeitsgruppe gebildet. „So konnte beispielsweise das Stundenkontingent an einigen Schulen verdoppelt werden“, sagt Benjamin Speth, Fachschaftsberater für Deutsch als Fremdsprache in Eriwan. Er betreut für die Zentralstelle für das Auslandsschulwesen (ZfA) das Deutsche Sprachdiplom in Armenien.

Mit Deutsch arbeiten

Am Jerewaner staatlichen geisteswissenschaftlichen College wurde 2017 auch die erste DSD-I-PRO-Prüfung weltweit durchgeführt. Als einzige Schule in Armenien bietet das College das DSD I PRO an und deckt Berufsfelder wie Tourismus, Übersetzung oder Erziehung ab. Die Prüfung richtet sich an Jugendliche ab etwa 16 Jahren, die eine berufliche Schule besuchen und ihre Deutschkenntnisse nachweisen möchten. Laut Industrie- und Handelskammer sind besonders potenzielle Arbeitgeber in der Bundesrepublik daran interessiert, die deutschen Sprachkenntnisse Zugewanderter einschätzen zu können.

Bei diesem nüchternen Blick auf die deutsche Sprache bleibt es jedoch selten, sagt Fachschaftsberater Speth: „Ich finde es wunderschön und rührend zu beobachten, wie sich aus einer pragmatischen Überlegung eine wirkliche Liebe zur deutschen Sprache und Kultur entwickelt.“ Speth kennt zudem viele Jugendliche, die die deutsche Sprache mit ihren Lieblingsvereinen verbinden: Borussia Dortmund und der FC Bayern München seien in Armenien sehr bekannt.

Bildung genießt hohen Stellenwert

Die armenische Bevölkerung legt laut dem Deutschen Akademischen Austauschdienst (DAAD) traditionell großen Wert auf Bildung. Das zeigt sich in einem hohen Alphabetisierungsgrad von 99,8 Prozent und der Bereitschaft, in Bildung zu investieren. Armenier verdienen mit einem jährlichen Durchschnittslohn von 3.600 Euro verhältnismäßig wenig. Die Studiengebühren hingegen liegen im Schnitt bei 1.000 Euro pro Jahr. Dennoch planten 2016, laut einer Umfrage der Friedrich-Ebert-Stiftung, fast 80 Prozent der Jugendlichen zu studieren.

Stipendien sind für junge Armenierinnen und Armenier daher besonders wichtig, speziell um im Ausland zu studieren. Die Bundesrepublik liegt auf Platz drei der beliebtesten Zielländer. Zwischen 2008 und 2015 hat sich die Zahl der armenischen



Bildungsausländer in Deutschland laut „Wissenschaft Weltoffen“ des DAAD und des Deutschen Zentrums für Hochschul- und Wissenschaftsforschung von rund 300 auf über 600 verdoppelt.

Armenische Bildung als Export

Die heranwachsende Generation begeistert sich jedoch nicht nur für Fremdsprachen, sondern auch für digitale Medien. Schon seit 2011 können Kinder und Jugendliche zwischen 12 und 18 Jahren in sogenannten „TUMO“-Zentren kostenfrei mit neuen Medien lernen. Zu den angebotenen Fächern zählen Programmierung, Robotik, Web-Design, Spielentwicklung oder Maschinelles Lernen. Für Kiesler sind die Zentren ein „beeindruckendes Beispiel, wie Jugendliche an moderne Technologien herangeführt werden können“. Hier könne Deutschland von den Erfahrungen aus Armenien lernen. Mittlerweile gibt es vier solche Zentren in Armenien. Finanziert werden sie größtenteils von einer privaten Stiftung. In Frankreich und im Libanon war das Interesse so groß, dass Ableger in Paris und Beirut gegründet wurden, zwei weitere Zentren sind in der Entstehung. Laut „Frankfurter Allgemeine Zeitung“ wolle Bundeskanzlerin Dr. Angela Merkel, die im vergangenen Jahr das „TUMO“-Zentrum in Eriwan besuchte, die Möglichkeiten für „TUMO“ in Deutschland ausloten.

Immer häufiger entscheiden sich junge Armenier für ein Studium im IT-Bereich oder einen IT-Job. Viele Absolventen zieht es nach ihrem Studium im Ausland zurück nach Armenien: Allein 2015 wurden 70 neue IT-Firmen gegründet und 1.200 neue Arbeitsplätze im IT-Bereich geschaffen. Langfristig könnte so aus dem „Land der Steine“ ein „Land der Computer“ werden. |

IT-Neuheiten müssen nicht immer aus dem Silicon Valley kommen. Davon, dass Eriwan auf dem Weg zum Entwicklungsstandort ist, konnte sich Bundeskanzlerin Merkel vor Ort überzeugen.



Musik: Sprache der Leidenschaft

Trotz des verbreiteten Interesses an deutscher Musik war Landesprogrammlehrkraft Holger Schmidt überrascht, als er 2018 mit einer neuen Idee auf reges Interesse stieß: eine deutsche Hitparade. Bei diesem Gemeinschaftsprojekt treten Schülerinnen und Schüler armenischer PASCH-Schulen in einem Gesangswettbewerb gegeneinander an.



Alle Jugendlichen wählten ein deutschsprachiges Lied für sich aus. Das Spektrum reichte dabei von Schlagern bis zu hartem Rock. Im Februar 2019 traten Schulen aus Eriwan, Gjumri, Sardarapat und Tschambarak mit 20 Beiträgen an. Die Teilnehmenden setzten sich zur Vorbereitung intensiv mit den Liedtexten auseinander. Um die jungen Sängerinnen und Sänger auch emotional zu unterstützen, hatten einige Musiker, deren Lieder die Jugendlichen singen wollten, für den Abend des Wettbewerbs Video-Grußbotschaften gesendet – darunter der Star-Tenor Assaf Kacholi.

„Ich habe mich besonders darüber gefreut, einige Schüler für die deutsche Sprache zu begeistern, die zuvor noch gar keine Berührung mit ihr hatten“, berichtet Programmlehrer Schmidt. „Entweder weil ihre Schule gerade erst neu ins PASCH-Programm aufgenommen wurde oder weil ihre Schule zwar bereits Deutsch anbietet, sie selbst das Deutschangebot aber noch

nicht nutzen. Auch diese Schülerinnen und Schüler waren zur Wettbewerbsteilnahme eingeladen.“

Den 1. Platz belegte schließlich Joel Brandenstein's Lied „Diese Liebe“, gesungen von Davit Vardanyan von der Benjamin Jamkotschian Oberschule. Die Professionalität des Schülers überzeugte die Jury, bestehend aus armenischen Musikern und einem Fernsehmoderator. Vardanyan spielte selbst Klavier und wurde von einer Geigerin sowie einer Balletttänzerin begleitet. Liebling des Publikums war hingegen „Je ne parle pas français“ von Namika, gesungen von drei Schülerinnen des Jerewaner staatlichen geisteswissenschaftlichen Colleges.

Neue Chancen durch neue Sprache

Für viele Teilnehmende hatte der Wettbewerb eine nachhaltige Wirkung. So durfte eine Schülerin inzwischen ein Lied, geschrieben von einem Jurymitglied, in einem professionellen Studio aufnehmen. Der deutsche Sänger Dirk Michaelis überraschte wiederum die Schülerin, die seine Ballade „Als ich fortging“ für den Wettbewerb ausgewählt hatte: Er lud sie im Juni zu seinem Konzert in Eriwan ein, um die Ballade gemeinsam auf der Bühne zu singen. Eine Band aus Gjumri, der zweitgrößten Stadt Armeniens, begeisterte das Jury-Mitglied Avo Khalatyan wiederum so, dass der armenische Fernsehmoderator die Jugendlichen und Organisator Schmidt für ein Interview in seine Fernsehsendung bat.

„Das Projekt war nur möglich, weil es in Armenien ein sehr gutes Netzwerk unter den Schulen und anderen Sprachvermittlern gibt“, sagt Schmidt. Er plant für das kommende Jahr bereits eine Neuauflage der Hitparade. |

von Martin Stengel



oben: Von Rammstein bis Klassik war alles beim Wettbewerb vertreten. Die Schülerband „Rock it“ aus Gjumri entschied sich beispielsweise für das Lied „Vom selben Stern“ des deutschen Pop-Duos „Ich & Ich“.

links: Landesprogrammlehrkraft Holger Schmidt unterrichtet an zwei Schulen in Armenien Deutsch. Die Hitparade organisierte er vorab fünf Monate lang in seiner Freizeit.

Interview

„Schüler schauen nach Europa und ganz besonders nach Deutschland.“

Im Interview mit Martin Stengel spricht der ehemalige deutsche Botschafter in Armenien, Matthias Kiesler, über die Bedeutung der deutschen Sprache in Armenien und den kulturellen Austausch im Land.

Herr Kiesler, welche Rolle spielt die deutsche Sprache in Armenien?

Die deutsche Sprache hat schon zu Zeiten der Sowjetunion eine bedeutende Rolle gespielt. Wir liegen in Armenien bei rund 36.000 Schülerinnen und Schülern, die an 250 Schulen Deutsch lernen. Diese Zahlen steigen seit Jahren. Mittlerweile fördern wir acht sogenannte PASCH-Schulen, an denen Deutsch einen besonders hohen Stellenwert hat. Allein im letzten Jahr sind drei dazugekommen. Außerdem fördern wir den Schüleraustausch. Es gibt enge Schulpartnerschaften mit Schulen in Deutschland.

Das Jerewaner staatliche geisteswissenschaftliche College in Armenien ist die weltweit erste Schule, die für DSD I PRO zugelassen wurde. Welche Bedeutung messen Sie dieser Prüfung bei?

Unsere Erfahrungen damit sind überaus erfolgreich. Sie geht Hand in Hand mit anderen Instrumenten unserer Außenpolitik: Wir wollen die Wirtschaft insgesamt stärken, und das geht nur über gut ausgebildete Fachkräfte. Gerade die Schule, an der zum ersten Mal das DSD I PRO angeboten wurde, konzentriert sich auf Touristik. Da ist die deutsche Sprache natürlich wichtig. An einer weiteren Schule werden Kranken- und Altenpfleger ausgebildet; ähnliches Konzept. Es ist durchaus

möglich, dass diejenigen auch eine Chance auf dem deutschen Arbeitsmarkt bekommen, und so schließt sich der Kreis.

Worin liegen die Schwerpunkte Ihrer kultur- und bildungspolitischen Zusammenarbeit?

Das sind drei Komponenten: Zuerst die bereits angesprochene Spracharbeit an den Schulen. Als Zweites die Hochschulförderung. Hier zeigt sich, dass es einen Trend gibt: Schüler schauen nach Europa und ganz besonders nach Deutschland, wenn es um ein Studium geht. Der DAAD fördert 70 Stipendien pro Jahr. Als Drittes gibt es die Kulturarbeit, die bis vor einigen Jahren vor allem bei der Botschaft lag. Seit Ende 2017 gibt es ein Goethe-Zentrum, das 2018 bereits 75 Veranstaltungen organisiert hat. Auch die Schulen sind inzwischen sehr aktiv. Wir wollen so sichtbar machen, dass die deutsche Kultur aktiv angeboten wird. Dieses Angebot wird sehr gut angenommen.

Gibt es ein Projekt, das Ihnen besonders in Erinnerung geblieben ist?

Die Lehrkräfte, die von der Zentralstelle für das Auslandsschulwesen vermittelt werden, sind überaus motiviert. Einer davon, Holger Schmidt, ist da sehr kreativ und hat eine deutsche Hitparade organisiert. Jeweils zwei Schülerinnen und Schüler aus den



Matthias Kiesler war von 2015 bis 2019 deutscher Botschafter in Armenien. Zuvor war er als ständiger Vertreter des Botschafters im Kosovo, in Libyen und im Jemen tätig. Als Mitarbeiter war er darüber hinaus an den Botschaften in Pakistan, Ägypten und dem Irak eingesetzt. Im August übernahm er im Auswärtigen Amt die Leitung des Referats „Förderung von Deutsch als Fremdsprache, Partnerschulinitiative (PASCH)“.

acht PASCH-Schulen präsentierten deutsche Schlager. Mich hat dabei nicht nur das hohe künstlerische Niveau, sondern auch das hervorragende Deutsch überrascht. So gar der armenische Bildungsminister war anwesend. Das war ein großer Erfolg. |

Meldungen

Wie zufrieden sind Schulleitungen?

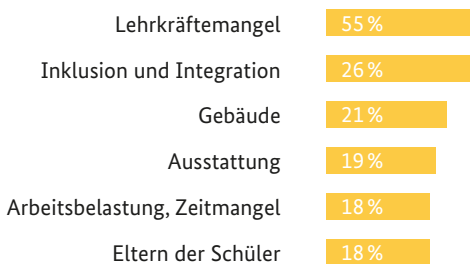
Berlin. Ein Großteil deutscher Schulleitungen übt ihren Beruf gerne aus, sieht sich im Alltag aber mit strukturellen Problemen konfrontiert. Zu diesem Ergebnis kommt eine forsa-Umfrage vom Verband Bildung und Erziehung, bei der Schulleitungen zu ihrer beruflichen Situation befragt wurden. Als größtes Problem wird der Lehrermangel gesehen: Durchschnittlich 11 Prozent der Stellen

an Schulen seien vor allem aufgrund der geringen Anzahl an Bewerbungen unbesetzt. Zudem gibt jede dritte Schulleitung an, dass die Zahl ausfallender Lehrkräfte aufgrund physischer und psychischer Erkrankungen ihrer Einschätzung nach zunimmt. Die bestehenden Möglichkeiten zur Gesundheitsprävention und -förderung, wie die gleichmäßige Verteilung von Aufgaben und Mehrarbeit sowie

ein gutes Arbeits- und Betriebsklima, bewerten 58 Prozent der Befragten als nicht ausreichend. Wegen der Belastung durch ihr wachsendes Aufgabenspektrum und mehr Verwaltungsarbeiten wünschen sich die Schulleitungen selbst unter anderem mehr Anrechnungsstunden zur Erfüllung besonderer Aufgaben, eine Erhöhung der Zeit für Leitungsaufgaben und eine bessere personelle Ausstattung. Durch die Bildungsministerien fühlen sich nur 10 Prozent der Schulleitungen unterstützt. Kritisiert wird vor allem, dass diese den tatsächlichen Schulalltag bei ihren Entscheidungen nicht ausreichend beachten würden. | [KS]

Alle Ergebnisse der Studie „Die Schule aus Sicht der Schulleiterinnen und Schulleiter – Berufszufriedenheit von Schulleitungen“ finden Sie unter: www.vbe.de

Die größten Probleme im Berufsalltag von Schulleitungen werden verursacht durch:



Offene Abfrage, Mehrfachnennungen möglich, aufgeführt sind alle Nennungen ab 15 Prozent

Quelle: forsa im Auftrag des VBE

Vorne lernt es sich am besten

Tübingen. Je näher Schülerinnen und Schüler an der Lehrkraft sitzen, desto besser nehmen sie den Lernstoff auf. Zu diesem Ergebnis kommt eine Studie der Graduiertenschule und des Forschungsnetzwerks LEAD an der Universität Tübingen. Die Forscher statteten 81 Fünft- und Sechstklässler mit Virtual-Reality-Brillen aus und ließen sie an einer virtuellen Mathestunde teilnehmen. Dabei verteilten sie die Kinder zufällig auf die verschiedenen Sitzreihen im Klassenzimmer. Virtuelle Mitschüler störten ab und zu den fingierten Unterricht, indem sie flüsterten oder sich umdrehten. Nach der Schulstunde konnten die Schülerinnen und Schüler, die näher an der Lehrkraft saßen, Aufgaben zum Unterrichtsinhalt deutlich schneller lösen. Dies galt auch



für Kinder mit Selbstregulationsschwierigkeiten. „Wichtig ist nun zu überlegen, wie in einem echten Klassenzimmer alle Kinder gleichermaßen von der Nähe zur Lehrkraft profitieren können,“ erklärt Studienautorin Friederike Blume. Dies könne beispielsweise erreicht werden, indem sich die Lehrkraft während

des Unterrichts im Klassenraum bewege oder die Sitzposition der Schülerinnen und Schüler während eines Schuljahrs regelmäßig wechsle. | [MS]

Die Studie finden Sie im Online-Journal „**Learning and Instruction**“, November 2018.

Elternarbeit als große Herausforderung

Berlin/Stuttgart. Für Lehrkräfte in Deutschland gehört die Elternarbeit zu den größten Herausforderungen im Schulalltag. Knapp jede fünfte sieht die Kommunikation mit den Eltern als ein Problem an. Das ist das Ergebnis einer repräsentativen forsa-Umfrage unter rund 1.000 Lehrkräften im Auftrag der Robert Bosch Stiftung. Die größte Herausforderung an ihrer Schule ist demnach der Lehrermangel, gefolgt vom Verhalten der Schülerschaft, Inklusion und Elternarbeit. Letztere ist offenbar insbesondere an Grundschulen schwierig. Hier bewertet sie jede dritte Lehrkraft als eine der größten Herausforderungen. An Gymnasien sind es lediglich 15 Prozent. Heinz-Peter Meidinger, Präsident des Deutschen Lehrerverbands, vermutet die Gründe für das Umfrageergebnis in der zunehmenden Heterogenität in Schüler- und Elternschaft. Dadurch sei es nahezu unmöglich geworden, sich auf Erziehungsziele zu einigen. In der Umfrage wurden in Bezug auf den Lehrermangel auch Erfahrungen mit Quereinsteigern abgefragt. Mehr als jede zweite Lehrkraft teilt die Ansicht, dass es bei deren Einsatz Probleme gebe. Unter den Grundschullehrkräften

sind es sogar 70 Prozent. Dort hätten die fehlenden didaktischen und pädagogischen Grundlagen besonders starke Auswirkungen, meint Dr. Dagmar Wolf von der Robert Bosch Stiftung. | [KE]

Die Umfrage finden Sie auf www.deutsches-schulportal.de unter dem Reiter „Schulkultur“.

Die größten Herausforderungen an der Schule

Lehrkräftemangel	30 %
Verhalten der Schüler	23 %
Inklusion	22 %
Eltern der Schüler	21 %
Verwaltung, Bürokratie, Organisationsstruktur	19 %

Auswahl, Quelle: forsa, www.deutsches-schulportal.de

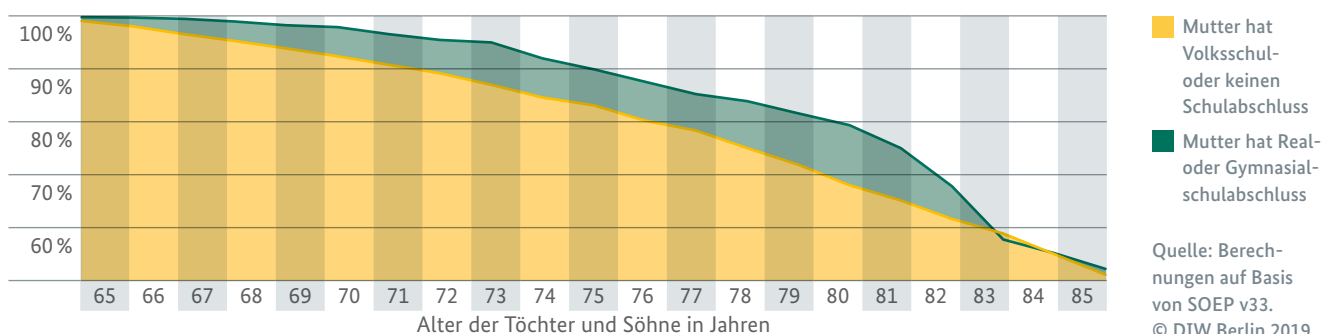
Bildung und Gesundheit

Berlin. Die elterliche Bildung beeinflusst langfristig die Gesundheit der Nachkommen und deren Lebenserwartung. Das zeigt eine Studie des Deutschen Instituts für Wirtschaftsforschung (DIW). Ausschlaggebend ist dabei das Bildungsniveau der Mutter: Personen, deren Mütter mindestens einen Realschulabschluss haben, leben ab einem Alter von 65 Jahren durchschnittlich zwei Jahre länger als Personen, deren Mütter höchstens einen Volksschulabschluss haben. In den Berechnungen wurden zahlreiche andere potenzielle Einflussfaktoren berücksichtigt, unter anderem die Bildung der Nachkommen oder der berufliche Status der Eltern. Trotzdem wurde ein signifikanter Zusammenhang zwischen der Bildung der Mutter und der Gesundheit des Kindes deutlich.

Die Forscher führen die Ergebnisse darauf zurück, dass Mütter das Gesundheitsverhalten ihrer Kinder wie Ernährung oder sportliche Aktivitäten auf lange Sicht beeinflussen. Bildungsforscher Mathias Huebener sieht Handlungsbedarf: „Um den Nachteil für Kinder aus Elternhäusern mit geringerer Bildung auszugleichen, sollte die Sozialpolitik möglichst früh ansetzen und darauf abzielen, Entwicklung, Bildung und Gesundheit unabhängiger vom Elternhaus zu machen.“ Die Autoren empfehlen, außerfamiliäre Bildungs- und Betreuungsangebote auszubauen und zu verbessern. | [JU]

Die Studie finden Sie auf www.diw.de unter „Publikationen“ im DIW Wochenbericht 12/2019.

Haben Mütter einen höheren Schulabschluss, leben ihre Töchter und Söhne länger. Überlebenswahrscheinlichkeit von Personen ab 65 Jahren nach Bildung ihrer Mutter





Interview

„Das Ziel ist eine faire Beurteilung, bei der nichts dem Zufall überlassen bleibt.“

Weltweit legen circa 90.000 Deutschlernende jährlich das Deutsche Sprachdiplom (DSD) der Kultusministerkonferenz ab. Die testmethodische Betreuung erfolgt durch das TestDaF-Institut – einen wichtigen Partner der Zentralstelle für das Auslandsschulwesen (ZfA), die das DSD entwickelt. Anna Petersen sprach mit dem Institutsleiter Dr. Hans-Joachim Althaus und mit Dr. Thomas Eckes, Leiter der Abteilung „Psychometrie und Sprachtestforschung“.

Die Prüfungen zum **Deutschen Sprachdiplom (DSD)** der Kultusministerkonferenz sind Prüfungen für Schülerinnen und Schüler im Fach Deutsch als Fremdsprache an von der ZfA betreuten Schulen im Ausland, an ausländischen Schulen im Rahmen von Länderprojekten sowie an Schulen im Rahmen der schulischen sprachlichen Erstintegration in Deutschland. Zielgruppe des DSD I sind Schülerinnen und Schüler von etwa 14 bis 16 Jahren, die ihre allgemeinsprachlichen Deutschkenntnisse nachweisen möchten. Zielniveau ist die Kompetenzstufe B1 des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens. Das DSD I PRO wiederum richtet sich an Deutschlernende ab etwa 16 Jahren, die eine berufliche Schule mit beliebigem Fachgebiet besuchen und ihre berufsorientierten Deutschkenntnisse nachweisen möchten. Zielniveau ist ebenfalls die Kompetenzstufe B1. Zielgruppe des DSD II sind Schülerinnen und Schüler zwischen 16 und 18 Jahren. Zielniveau sind die Kompetenzstufen B2 und C1. Mehr dazu unter: www.auslandsschulwesen.de

Herr Dr. Althaus, Herr Dr. Eckes, Sie sind für die testmethodische Betreuung des DSD zuständig. Was bedeutet das in der Praxis?

Eckes: Wir erhalten zunächst in der Erprobungsphase von der ZfA Testsätze zur Auswertung. Diese Testsätze – ob DSD I, DSD II oder DSD I PRO – wurden zuvor einer größeren Teilnehmergruppe zur Bearbeitung vorgelegt und werden von uns hinsichtlich der testmethodischen Qualitätskriterien untersucht. Wir führen eine Reihe von Analysen durch, um die Tauglichkeit der einzelnen Aufgaben im Hör- und Leseverstehen festzustellen. Ihre Eignung bemisst sich an der Schwierigkeit, der Trennschärfe zwischen schlechteren und besseren Schülern und der Fehleranfälligkeit. Zudem werten wir die Beurteilungen von Leistungen in der schriftlichen Kommunikation aus. In der Erprobungsphase nehmen wir allerdings noch keine detaillierten Analysen der Beurteilungen vor. Dazu sind erst die Daten aus den Echtläufen geeignet. Das ist unser zweiter Einsatzbereich, der sehr viel mehr Teilnehmer umfasst, wenn also die erprobten Testsätze weltweit zum Einsatz gekommen sind. Dann nehmen beispielsweise allein beim DSD I bis zu 30.000 Schüler teil. Wir ermitteln deren Sprachkompetenz und geben die Ergebnisse an die ZfA weiter.

Das DSD-Team des TestDaF-Instituts bei einer Besprechung von DSD-Analysen (l.) und beim Kodieren (r.)

Der Prüfungsteil Schriftliche Kommunikation wird anhand von Kriterien wie Korrektheit, Inhalt oder Verfügbarkeit sprachlicher Mittel bewertet. Diese Bewertung unterliegt auch einem gewissen Ermessensspielraum der Bewerterinnen und Bewerter. Wie stellen Sie bei den Echtläufen Objektivität sicher?

Eckes: Wir wenden komplexe psychometrische Modelle an, um die Beurteilerstrenge bzw. -milde zu erfassen und bei der Ergebnisermittlung zu berücksichtigen. Am Ende stehen sogenannte „faire Scores“: Schülerinnen und Schüler, die von strengen Lehrern beurteilt wurden, erfahren dabei eine Aufwertung ihrer Punktzahl. Jene, die von milden Beurteilern bewertet wurden, erfahren eine Abwertung. Auch die Qualität der Aufgaben im Lese- und Hörverstehen prüfen wir erneut. Ein wichtiger Punkt ist, dass wir zudem Auswertungen für einen sogenannten „Ankertest“ vornehmen. Er läuft bei allen Erprobungsprüfungen mit und bildet einen Vergleichsmaßstab für die Ermittlung der Schwierigkeit der jeweiligen Testsätze. Zuletzt wurden ja in Nordrhein-Westfalen die Abiturprüfungen in Mathematik als zu schwer kritisiert. Wir aber haben beim DSD die Möglichkeit, abweichende Schwierigkeitsgrade von Testsätzen schon im Vorfeld zu erfassen und entsprechende Adjustierungen vorzunehmen, da sämtliche Testsätze erprobt werden. Wir melden dann nach den Erprobungsanalysen zurück: Diese Testsätze sind etwas schwerer oder leichter ausgefallen als durchschnittlich, und empfehlen, die Punkteskala bei den Echtläufen anzupassen.

Althaus: Das Ziel ist eine faire Beurteilung, bei der nichts dem Zufall überlassen bleibt. Wir gleichen die Differenzen, die es natürlicherweise in einem solchen Prüfungs- und Bewertungsprozess gibt, durch unsere Methodik so gut es geht aus.

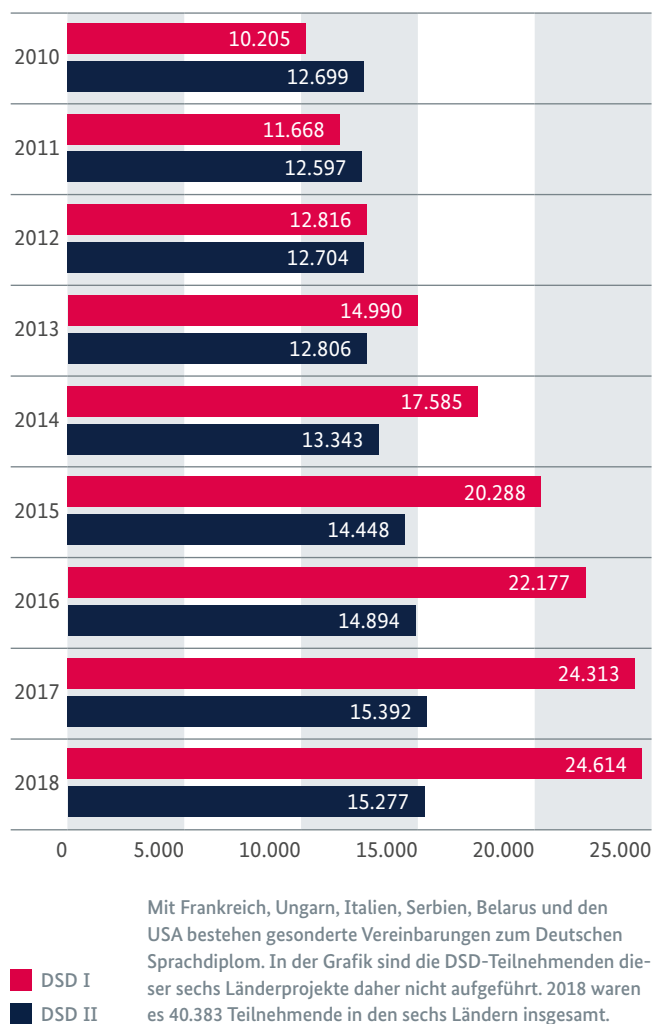
Wie erheben Sie die Strenge bzw. Milde einzelner Bewerterinnen und Bewerter?

Althaus: Jeder Beurteilende bekommt eine bestimmte Anzahl unterschiedlicher Teilnehmerleistungen in der schriftlichen Kommunikation zur Bewertung zugeschickt. Jeder erhält ein anderes Paket zur Bearbeitung, aber alle bekommen ein kleines identisches Set von Teilnehmerleistungen aus dieser Prüfung. Mit diesen sogenannten Vergleichsbeurteilungen können wir alle Beurteiler, alle Schülerinnen und Schüler, alle Aufgaben und Kriterien in einem gemeinsamen Bezugssystem darstellen. Damit lassen sich dann auch die einzelnen Beurteiler auf einer Skala der Strenge bzw. Milde anordnen. Und diese Messwerte werden bei der Ergebnisermittlung für die Schülerinnen und Schüler berücksichtigt.

Inwiefern erhalten auch die Bewerterinnen und Bewerter Rückmeldung, um ihren Bewertungsprozess zu optimieren?

Eckes: Die ZfA bekommt von uns eine umfangreiche Tabelle, in der jeder Beurteiler mit seinem Wert der Strenge bzw. -Milde und

Teilnehmende 2010 bis 2018 an Prüfungen zum DSD I und DSD II der Kultusministerkonferenz



seiner Bewertungskonsistenz aufgeführt ist. Es gibt wissenschaftlich fundierte Grenzwerte der Konsistenz bzw. Inkonsistenz, die nicht überschritten werden sollten. Wenn bestimmte statistische Indikatoren überschritten werden, erfolgt eine Rückmeldung an die ZfA; diese kann dann Beurteilerschulungen gezielt durchführen. Beim Kriterium „Wortschatz“ neigen Beurteiler beispielsweise dazu, eher gleichförmige Bewertungen vorzunehmen. Diese niedrige Variabilität ist ein Hinweis dafür, dass die Beurteiler nicht hinreichend zwischen den Teilnehmerleistungen differenzieren. Wenn sich das in einem statistischen Indikator abbildet, leiten wir diese Info an die ZfA weiter.

Die ZfA hat seit 2016 den Status eines Institutional Affiliate in der Association of Language Testers in Europe (ALTE) und ist Mitglied von EALTA. Ihr Institut ist in beiden Institutionen schon länger dabei. Welche Vorteile bringt eine solche Kooperation?

Althaus: Die ALTE bildet eine Vereinigung der Testinstitutionen. Sie beleuchtet in Kongressen und Schulungen, wie Institutionen in Europa und weltweit Qualitätssicherung betreiben können. >



Dr. Hans-Joachim Althaus erhielt im Oktober 2000 vom Vorstand der Gesellschaft für Akademische Testentwicklung e.V. den Auftrag zum Aufbau und zur Leitung des TestDaF-Instituts.



Dr. Thomas Eckes gehört seit 2001 dem TestDaF-Institut an. Er ist Stellvertretender Institutsleiter und Leiter der Abteilung Psychometrie und Sprachtestforschung.

Sie schreibt einen Katalog von Qualitätsmerkmalen vor, die ein Testanbieter beachten sollte. Das sind Minimalstandards, über die einige Testanbieter hinausgehen. Die ZfA zeigt durch ihre Mitgliedschaft ebenfalls, dass sie diese Qualitätskriterien – im Fall des DSD sogar noch höhere Standards – für ihre Prüfungen anlegt. Das dokumentiert auch ein Qualitätssiegel, das nach intensiven Auditierungen vergeben wird.

Eckes: Die EALTA wiederum richtet sich eher an Einzelpersonen, die Forschung zu Sprachtests durchführen, und bietet ein Forum für den wissenschaftlichen Austausch über Forschungsergebnisse und -methoden. Es werden jährlich Konferenzen, Workshops und Webinare durchgeführt, um das Qualitätsniveau der Tests anzuheben und neuere Forschungsarbeiten vorzustellen. Sprachtests finden übrigens ja nicht nur als Large-Scale-Assessment wie DSD oder PISA statt, sondern auch als Small-Scale-Variante: wenn etwa Lehrkräfte im Klassenzimmer den Sprachstand ihrer Schülerinnen und Schüler erfassen wollen. Sprachtests decken viele unterschiedliche Anwendungsszenarien ab. Sie alle werden repräsentiert in Verbänden wie EALTA und ALTE.

Nun gibt es derzeit viele Testanbieter und alle berufen sich auf den Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GeR). Wer entscheidet darüber, ob die erworbenen Sprachniveaus tatsächlich den im Referenzrahmen beschriebenen Niveaus entsprechen?

Althaus: Der GeR ist kein Normierungswerk, das beispielsweise von einer europäischen Instanz überprüft wird. Er soll eine Aussage darüber treffen, welche Sprachkompetenzen auf welchem Niveau für welche realen Handlungen im Leben erforderlich sind. Damit sollen Niveaus in unterschiedlichen Sprachen vergleichbar werden. Wir befürworten Standard-Settings. Das sind methodengeleitete Verfahren, mit denen nachgewiesen werden kann, dass eine Prüfung tatsächlich einem bestimmten Kompetenzniveau zuzuordnen ist. Das machen mittlerweile die meisten offiziell zugelassenen Testanbieter in Deutschland. Wir kritisieren allerdings, dass diese Verfahren und ihre Ergebnisse noch viel zu selten dokumentiert und öffentlich einsehbar sind.

Welche wichtigen Entwicklungen und Potenziale sehen Sie für studienrelevante Sprachtests?

Althaus: Ich sehe zwei Entwicklungen. Zum einen Computervisierung statt Digitalisierung: Dabei nimmt man vorhandene Testformate und bildet sie statt auf Papier ohne Veränderung auf einem Bildschirm ab. Das ist eine legitime, aber schlichte Art, den Computer als Durchführungsmedium zu nutzen. Wird das Format doch geändert, wird es meist vereinfacht. Im Wesentlichen entstehen dann Multiple-Choice-Aufgaben, die sich auch vom Computer auswerten lassen. Das ist bei Sprachprüfungen kritisch. Zumal der Computer wesentlich komplexere Testkonstrukte abbilden kann, zum Beispiel folgendes Setting: Sie besuchen als Studierende eine Vorlesung, Sie hören den Vortrag, sehen Folien, benutzen andere Medien wie Tablets. Die Informationen erreichen Sie über verschiedene Kanäle gleichzeitig. Auf dem Papier ist so etwas kaum abzubilden. Beim digitalisierten Testen jedoch können wir solche Settings herstellen, in den Test einbeziehen und in der Auswertung berücksichtigen. Das ist die zweite Entwicklung, die Digitalisierung: Der Test rückt sehr viel näher an die Realität. Das ist das Ziel. Auf diesem Weg könnte zukünftig auch das DSD dazugewinnen. Zudem hoffen wir, alle Prozesse der Beurteilung computerbasiert noch sehr viel feiner steuern und gestalten zu können. Gerade die Überprüfung von Milde und Strenge oder die Einhaltung von Kriterien können Sie in einer computerbasierten Abnahme viel besser zum Zeitpunkt der Beurteilung justieren als im Nachhinein anhand der Testunterlagen.

Inwiefern?

Eckes: Die Beurteiler bekämen nicht mehr einfach Pakete aus den Testzentren zugeschickt, mal gebündelt mit etwas leistungsstärkeren, dann wieder leistungsschwächeren Teilnehmenden. Stattdessen würden Teilnehmerleistungen aufgesplittet und in unterschiedlicher Zusammensetzung unterschiedlichen Beurteilern zugewiesen. Dabei würden auch Teile der Leistungen eingestreut, die schon vorbewertet wurden, um zu sehen, wie weit die

Beurteiler die Beurteilungskriterien einhalten. Diese Ergebnisse könnte man zur Rückmeldung an die Beurteiler und zur Nachschulung verwenden. Damit könnten auch bestimmte Beurteilereffekte wie der sogenannte „Halo-Effekt“ vermieden werden. „Halo-Effekt“ bedeutet, dass die Beurteiler relativ wenig Unterschiede zwischen den Kriterien machen, weil sie sich durch ihren Gesamteindruck von der Teilnehmerleistung etwa ein sehr positives oder sehr negatives Urteil gebildet haben, das alles überstrahlt. Wenn Teilnehmerleistungen aber aufgeteilt werden und nicht mehr alle Leistungen eines Teilnehmers in Serie von einem Beurteiler zu bewerten sind, ist das nicht mehr möglich.

Althaus: Durch die Digitalisierung wird nicht alles billiger, schneller, besser. Die Kosten verlagern sich nach unserer Meinung nur. Sie haben einen enormen Aufwand, bis sie bei einem guten digitalen Test sind – weitaus höher als bei jedem Papierformat. Man hat aber später eine höhere Sicherheit beim Testen und natürlich reduziert sich der Distributionsaufwand deutlich.

Wo sehen Sie Ihr Institut in zehn Jahren?

Althaus: Ich denke, dass sich die Zulassung ausländischer Studierender in der Bundesrepublik stark verändern wird. Wir haben uns die letzten vier Jahre intensiv um Geflüchtete

Mehr Informationen über das **TestDaF-Institut** und dessen Träger, die Gesellschaft für Akademische Studienvorbereitung und Testentwicklung e.V., finden sich hier: www.testdaf.de

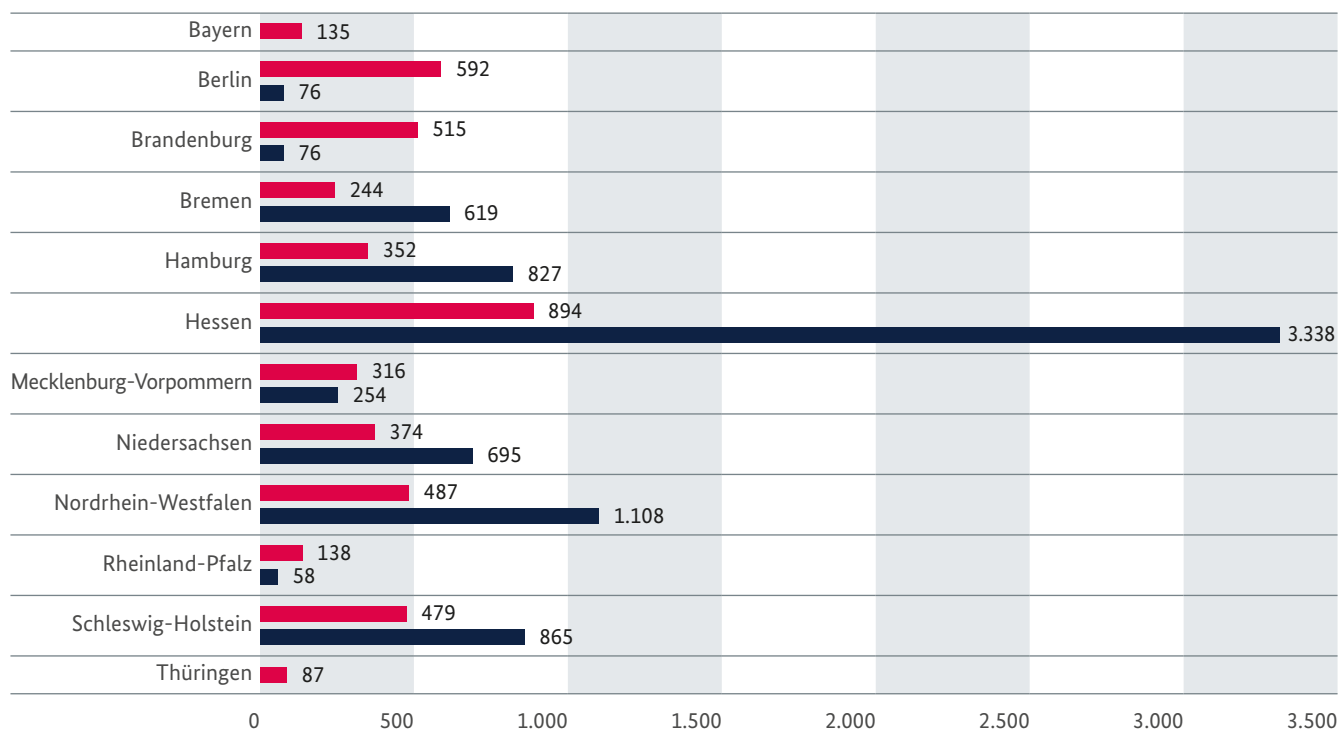
gekümmert. Die Zahl derer, die nun Hochschulen besuchen, ist eher niedrig geblieben, aber trotzdem war es eine ganz wichtige Gruppe. Wir haben zudem weiterhin die klassischen Bildungsausländer, die zu uns kommen. Bildungsmigration wird ein großes Thema sein. Es wird zwar weiterhin die großen Zulassungstests geben, aber wir müssen uns verstärkt fragen: Mit wem haben wir es zu tun? Welche Bildungsvoraussetzungen haben die Personen? Wollen sie Fachkräfte werden oder entfliehen sie einer Kriegssituation? Unsere großflächigen Angebote müssen wir in den nächsten Jahren mit stark personalisierten Möglichkeiten des Lernens, Testens und der Prognose verbinden. Wenn wir diese Prozesse als Gesellschaft gut steuern wollen, müssen Institutionen wie unsere dazu beitragen, indem sie ihre Instrumente anpassen. Wenn wir diesen Job gut machen, werden wir einen großen Beitrag zur Integration leisten. |

Teilnehmende an DSD-I-Prüfungen in Willkommensklassen und DSD-I-PRO*-Teilnehmende in Deutschland 2018

* Die berufsorientierte Variante des DSD, das **DSD I PRO (B1)**, zertifiziert die Deutschkenntnisse junger Erwachsener ab 16 Jahren, die eine Berufsausbildung anstreben oder sie bereits begonnen haben.

■ Teilnehmende an DSD-I-Prüfungen in Willkommensklassen in Deutschland 2018, gesamt: 4.613

■ DSD-I-PRO-Teilnehmende in Deutschland 2018, gesamt: 7.916





Auf Europas Schulhof

Von Frankfurt nach Brüssel, von Luxemburg nach Alicante – Kinder, deren Eltern bei europäischen Institutionen beschäftigt sind, erleben ihre Schulzeit häufig nicht an einem einzelnen Standort. Damit sie dennoch in ihrer Erstsprache und nach einem einheitlichen Curriculum lernen können, gründeten die EU-Mitgliedstaaten ab 1957 Europäische Schulen.

Von Karoline Estermann

In Belgien, Luxemburg, den Niederlanden, Spanien, Italien und Deutschland haben mittlerweile 13 Europäische Schulen ihren Sitz. Wenngleich alle Länder eine individuelle Bildungspolitik kennzeichnet, verfolgen die Europäischen Schulen einheitliche Lehrpläne. Die Eltern der aktuell rund 27.000 Schülerinnen und Schüler arbeiten vorwiegend bei europäischen Institutionen. Unter verschiedenen Voraussetzungen können Mädchen und Jungen jedoch auch unabhängig vom Arbeitgeber ihrer Eltern aufgenommen werden, soweit ausreichend Kapazität vorhanden ist. Die 13 Europäischen Schulen sollen der Förderung von Kindern und Jugendlichen aus verschiedenen Herkunftsländern gerecht werden – eine große Rolle spielt dabei die Sprache.

Europäische Sprachenvielfalt

Um in ihrer Muttersprache lernen zu können, wird die Schülerschaft bereits im Kindergarten in die entsprechende Sprachsektion eingeteilt. Wobei es sich nicht immer wortwörtlich um die Muttersprache handelt: „Wir sprechen von Erstsprache und nicht von Muttersprache. Schließlich haben die Kinder häufig Mutter- und Vatersprache“, erklärt Birgit Schumacher, deutsche Inspektorin für den Primarbereich der Europäischen Schulen.

Ab dem ersten der fünf Grundschuljahre erlernen die Schülerinnen und Schüler eine erste Fremdsprache. In der Sekundarstufe folgen die zweite Fremdsprache und wahlweise zwei weitere. Fächer wie

Kunst, Geografie oder Sport lernen die Sekundarschülerinnen und -schüler in ihrer ersten Fremdsprache. Dort kommen die Jugendlichen in Kontakt mit weiteren Mitschülerinnen und Mitschülern der anderen Sektionen: „Ein französischer Schüler, der Deutsch als erste Fremdsprache gelernt hat, lernt einige Fächer in der Sekundarstufe auf Deutsch – zusammen mit Jungen und Mädchen, die einer anderen Nationalität und Sprachsektion angehören“, verdeutlicht Thilo Buchmaier, deutscher Inspektor für den Sekundarbereich, den bunten Sprachenmix im Schulalltag.

Lehrpläne – gestaltet von 28 Nationen

Unabhängig von Sprachsektion und erster Fremdsprache lernt die Schülerschaft identische Inhalte: „Zum Beispiel gibt es für Mathematik einen Lehrplan, der in alle Sprachen der EU übersetzt ist. In der finnischen Sektion wird er auf Finnisch erteilt, in der deutschen Sektion auf Deutsch“, erklärt Schumacher. Eine Besonderheit gebe es bei den Lehrplänen der Erstsprache. Sie hätten eine gemeinsame Struktur, seien aber sprachenspezifisch aufgebaut. „Diese Schulen werden durch 28 nationale Einflüsse gestaltet. Dabei muss ein Konsens gefunden werden – und das funktioniert. Wir haben hier die Europäische Union im bildungspolitischen Brennglas“, berichtet Buchmaier.

Der Einfluss verschiedener Nationen macht sich nicht nur bei der Lehrplangestaltung bemerkbar: „Bei Schulinspektionen kommt es vor, dass ich beispielsweise mit einer Finnin oder einem Spanier zusammenarbeite – diese multinationale Vielfalt ist etwas ganz Besonderes“, findet Schumacher. Diese Vielfältigkeit reicht zudem bis in die Spitze und spiegelt sich in der Schulleitung wider: „Sie besteht aus einem Direktor und zwei beigeordneten Direktoren – mit drei verschiedenen Nationalitäten.“

Lehrerstellen besetzen

„Die EU hat keine eigenen Lehrkräfte. Die Mitgliedstaaten sind dafür verantwortlich, dass Lehrerinnen und Lehrer an die Schulen vermittelt werden“, erklärt Buchmaier. Birgit Schumacher und er arbeiten dafür mit der Zentralstelle für das Auslandsschulwesen (ZfA) zusammen. „Die ZfA ist das Bindeglied zwischen der Inspektorin oder dem Inspektor und den beurlaubenden Heimatbehörden der Lehrkräfte“, so Schumacher.

Zusätzlich zu den **Europäischen Schulen** gibt es 18 **akkreditierte bzw. anerkannte Europäische Schulen**. Ihr Unterrichtsmodell erfüllt die pädagogischen Anforderungen der Europäischen Schulen – im Rahmen des nationalen Bildungssystems. Sie gehören nach einem Anerkennungsverfahren dem System der Europäischen Schulen an, ihre Verwaltung und Finanzierung unterliegt jedoch dem Mitgliedstaat, in dem sich ihr Sitz befindet.

Europaweiter Hochschulzugang

Die Lehrkräfte der Europäischen Schulen bereiten die Schülerschaft auf das Europäische Abitur in der 12. Jahrgangsstufe vor – und damit auf eine europaweite Hochschulzugangsberechtigung. Neben den schulpraktischen Zielen verfolgen die Schulen jedoch auch ideelle Ziele, erklärt Buchmaier: „Die jungen Menschen sollen zu weltoffenen Europäern erzogen und mit den liberalen, demokratischen und toleranten Werten der EU vertraut gemacht werden.“ |

Weitere Informationen: kiga.primarstufe-es@bmbf.bund.de oder sekundarstufe-es@bmbf.bund.de



Birgit Schumacher ist deutsche Inspektorin für den Primarbereich der Europäischen Schulen.



Thilo Buchmaier ist deutscher Inspektor für den Sekundarbereich der Europäischen Schulen.

Meldungen

Gute Ganztagsschulen zahlen sich aus

Gütersloh. Investitionen in Ganztagsschulen lohnen sich – auch aus volkswirtschaftlicher Sicht. Zu diesem Ergebnis kommt eine Modellrechnung im Auftrag der Bertelsmann Stiftung.

Investitionen in Ganztagsschulen sind ein Gewinn für ...

Eltern	Schüler	Staatshaushalt
		
Bessere Vereinbarkeit von Familie und Beruf	Bessere Schulabschlüsse	Mehr Steuern, weniger Sozialausgaben
+ ~54.000 Vollzeitjobs	+ ~17.000 Vollzeitjobs	Langfristig 2,4 Mrd. € Netto-mehreinnahmen p.a.

Quelle: Tom Krebs, Martin Scheffel, Manuela Barišić und Dirk Zorn: Zwischen Bildung und Betreuung. Volkswirtschaftliche Potenziale des Ganztagsrechtsanspruchs für Kinder im Grundschulalter. Studie im Auftrag der Bertelsmann Stiftung. Gütersloh 2019.

Hintergrund: Ein im Koalitionsvertrag vereinbarter Rechtsanspruch auf einen Ganztagsplatz für Grundschulkindern soll ab dem Jahr 2025 gelten und insgesamt 4 Milliarden Euro kosten. Laut Modellrechnung hätte sich diese Investition nach 17 Jahren amortisiert und trüge dann sogar zum Schuldenabbau bei. Denn die ganztägige Betreuung von Grundschulkindern führt zu einer besseren Vereinbarkeit von Familie und Beruf und dadurch zu einem Anstieg der Beschäftigung – insbesondere bei Müttern. Ein besonders wichtiger Aspekt ist laut Studie auch die gezielte Förderung sozial benachteiligter Kinder, die langfristig zu besseren Bildungs- und Einkommenschancen führen könnte. Voraussetzung sind allerdings Standards für bundesweit gute Ganztagsschulen. Unter anderem heißt es in der Studie: „Dazu gehört auch ein tragfähiges Konzept zur Verbindung von Betreuungs- und lern- und entwicklungsförderlichen Maßnahmen, [...] und nicht zuletzt werden dringend Konzepte gegen den Lehr- und Fachkräftemangel benötigt.“ | [KS]

Die Studie finden Sie auf www.bertelsmann-stiftung.de unter dem Reiter „Publikationen“.

Berufsbildungsbericht 2019

Berlin. 722.700 Menschen haben 2017/2018 in Deutschland eine Ausbildung begonnen. Die Anzahl der abgeschlossenen Ausbildungsverträge ist damit im Vergleich zum Vorjahr um 1,6 Prozent gestiegen. Das geht aus dem Berufsbildungsbericht 2019 hervor. Die meisten Ausbildungsverträge wurden für die Berufe Kaufmann für Büromanagement, Kaufmann im Einzelhandel und Kraftfahrzeugmechatroniker abgeschlossen. Sowohl das Angebot als auch die Nachfrage an Ausbildungsplätzen allgemein sind laut Bericht angestiegen. Seit einigen Jahren zeigt sich allerdings eine gegenläufige Entwicklung: Einerseits haben Betriebe Probleme, ihre Ausbildungsstellen zu besetzen. Die Zahl der noch freien Stellen stieg auf etwa 57.700. Andererseits finden immer mehr Menschen – aktuell etwa 24.600 – keinen Ausbildungsplatz. Der Bundestag sieht deshalb die Notwendigkeit einer intensiveren beruflichen Orientierung und Berufsberatung. Es bleibe eine Herausforderung, Angebot und Nachfrage zusammenzuführen. Für die Zukunft sind unter anderem eine Reform des Berufsbildungsgesetzes und die Aufwertung von Gesundheits-, Erziehungs- und Sozialberufen geplant. | [JU]

Den Bericht finden Sie unter: www.bmbf.de

Ausbildungsmarktentwicklung in Deutschland

Angebot und Nachfrage	Entwicklung 2018 gegenüber 2017
Ausbildungsplatzangebot ¹	+2,9 %
Ausbildungsplatznachfrage ²	+1,1 %
Unbesetzte Ausbildungsplätze	+17,7 %
Neue Ausbildungsverträge insgesamt	+1,6 %

¹ Neu abgeschlossene Ausbildungsverträge zuzüglich der zum 30. September bei der Bundesagentur für Arbeit (BA) registrierten unbesetzten Ausbildungsplätze

² Neu abgeschlossene Ausbildungsverträge zuzüglich der zum 30. September bei der BA als Bewerber/-innen registrierten Personen, die noch Ausbildungsplätze suchen

Quelle: Bundesinstitut für Berufsbildung, Erhebung zum 30. September; BA, Ausbildungsmarktstatistik zum 30. September

Neues von PASCH-net

www.pasch-net.de – die Website der Initiative „Schulen: Partner der Zukunft“



Sternchentext und Audios: Integrationsprojekte in Deutschland

Gemeinsam an etwas arbeiten stärkt den Zusammenhalt, motiviert und macht jede Menge Spaß. PASCH-net stellt drei Projekte vor, in denen Frauen und Männer, Mädchen und Jungen mit und ohne Migrationshintergrund gemeinsam kochen, Sport treiben oder Deutsch lernen. Text und Hörbeispiele für Sprachniveau B2/C1.

www.pasch-net.de/integrationsprojekte



Schülerzeitung: PASCH-Global

PASCH-Global ist die Online-Schülerzeitung der PASCH-Initiative, in der Jugendliche aus aller Welt ihre Texte bloggen. Alle PASCH-Schülerinnen und -Schüler können für PASCH-Global Texte, Audios oder Videos produzieren. Senden Sie die Beiträge einfach per E-Mail. Weitere Informationen unter:

www.pasch-net.de/mitmachen-bei-paschglobal

www.pasch-net.de/global



Wettbewerbe zum Thema Humboldt: Die Gewinnerinnen und Gewinner stehen fest

PASCH-Schülerinnen und -Schüler aus aller Welt haben insgesamt fast 700 Beiträge für die Video- und Bildergeschichten-Wettbewerbe eingereicht. Das PASCH-net-Team freut sich über so viel Engagement! Die Gewinnerinnen und Gewinner von „Mit Alexander von Humboldt die Welt entdecken“ (Sprachniveau A1/A2) und „Unterwegs wie Alexander von Humboldt“ (Sprachniveau B1+) reisen im Herbst 2019 nach Berlin. Die nächsten Wettbewerbe starten bald!

www.pasch-net.de/wettbewerbe

Bildergeschichten-Wettbewerb: Mit Alexander von Humboldt die Welt entdecken (A1/A2)

www.pasch-net.de/de/mit/wet/21392723.html

Video-Wettbewerb: Unterwegs wie Alexander von Humboldt (B1+)

www.pasch-net.de/de/mit/wet/21392276.html



Expertenserie: Interview mit Prof. Dr. Isabell van Ackeren



„Wir verlieren zu viele junge Menschen, die abbrechen.“

Inklusion, Mehrsprachigkeit, Digitalisierung – Lehrerinnen und Lehrer stehen ständig neuen Herausforderungen gegenüber, auf die die Lehrkräftebildung reagieren muss. Andreas Müllauer und Karoline Estermann sprachen mit Prof. Dr. Isabell van Ackeren über die Entwicklung der Lehrerbildung in Deutschland. Die Prorektorin für Studium und Lehre an der Universität Duisburg-Essen leitet das dortige Projekt im Rahmen der „Qualitätsoffensive Lehrerbildung“.

Frau Prof. Dr. van Ackeren, wie beurteilen Sie den aktuellen Stand der Lehrkräftebildung in Deutschland?

In den letzten Jahren gab es sehr viele Reformen, um die Lehrerbildung neu zu strukturieren. Die Praxisphasen sind beispielsweise gestärkt worden: Viele Bundesländer haben Praxissemester eingeführt, in denen die Studierenden während eines Schulhalbjahrs in der Schule sind. Wir verzeichnen außerdem eine deutliche Ausweitung der Professionsforschung. Damit

einher geht, dass Entwicklungen in der Lehrerbildung stärker wissenschafts- und forschungsbasiert sind. Zudem gibt es zusätzliche Ressourcen, beispielsweise durch den Ausbau der Zentren für Lehrerbildung, den Ausbau der Fachdidaktiken in allen Bundesländern oder neue Professuren, die für Inklusion geschaffen wurden. Neben den positiven Entwicklungen sehe ich aber auch, dass es zwischen den Ländern weiterhin recht unterschiedliche Ausbildungsmodelle gibt.

Wie bewerten Sie diese Unterschiede?

Der Föderalismus trägt dazu bei, dass unterschiedliche Modelle erprobt werden können. Die „Qualitätsoffensive Lehrerbildung“ fördert beispielsweise, dass man sich über Unterschiede und sinnvolle Modelle austauscht und gleichzeitig hinterfragt, welche Standards übergreifend gelten sollten. Wir brauchen durchaus auch mehr Vergleichbarkeit in der Lehrerbildung, damit wir

„Es wird erwartet, dass sich
alle gesellschaftlichen Anforderungen
in der Lehrerbildung abbilden.“

auch in den Schulen zu vergleichbareren Bedingungen beitragen. Es handelt sich hier um ein gewisses Spannungsfeld zwischen Standardisierung und Flexibilisierung, das es im Hinblick auf die Ausbildungsqualität immer wieder zu reflektieren gilt.

Vor welchen Herausforderungen stehen Hochschulen bei der Lehrkräftebildung?

Eine Schwierigkeit ist, entsprechendes Personal zu gewinnen und zu halten. Wir stehen in Konkurrenz zum Arbeitsmarkt Schule. Dort kommen die Studienabgänger gut unter und werden in der Regel verbeamtet. An den Universitäten gibt es zu meist befristete Angestelltenverträge, die vergleichsweise weniger attraktiv sind. Dabei müssen für die optimale Lehrerbildung die Rahmenbedingungen stimmen. Das fängt schon beim Personal an.

Wo sehen Sie Verbesserungsbedarf bei der Lehrkräftebildung in Deutschland?

Es muss systematischer erfasst werden, was Absolventinnen und Absolventen am Ende von Ausbildungsphasen tatsächlich können. Inwiefern die Inhalte der Modulhandbücher vermittelt wurden und sich bei Studierenden tatsächlich als Kompetenz nachweisen lassen, ist ein zentrales Thema. So lässt sich auch analysieren, wie Ausbildungskonzepte tatsächlich wirken. Außerdem muss darüber nachgedacht werden, wie wir im Studium prüfen: Ob Massenklausuren beispielsweise immer zielführend in Hinblick auf Kompetenzen für das Berufsfeld sind, ist sicherlich fraglich. Bei den Kompetenzen geht es schließlich auch um Haltungen und Einstellungen. Für mich gehört es als Ausbildungsziel dazu, dass Unterricht später nicht als private Angelegenheit betrachtet wird. Grundsätzlich müssen wir zudem besser analysieren, an welchen

Die „Qualitätsoffensive Lehrerbildung“ ist ein vom Bundesministerium für Bildung und Forschung initiiertes Förderprogramm zur Verbesserung der Lehrkräfteausbildung in Deutschland. Seit 2015 werden Hochschulen mit insgesamt bis zu 500 Millionen Euro dabei unterstützt, das Lehramtsstudium zu modernisieren. Deutschlandweit wurden bereits 49 Projekte ausgewählt und gefördert.

Stellen Brüche im Lehramtsstudium entstehen. Wir verlieren zu viele junge Menschen, die abbrechen. Die Herausforderung besteht darin, Absolventenquoten zu verbessern, ohne Qualitätsstandards in der Ausbildung abzusenken. Außerdem sollte mehr auf die Lehrerfortbildung geschaut werden.

Warum?

Weil Lehrkräfte so viel schneller für akut anstehende Herausforderungen qualifiziert werden können. Aktuelle Beispiele sind das Thema Flucht, also etwa der Umgang mit Traumata, Mehrsprachigkeit und fehlenden Deutschkenntnissen, oder die Themen Inklusion und Digitalisierung. Lehrkräfte müssen sich heute beispielsweise mit Social Media, Cyber-Mobbing und der Frage beschäftigen, wie sie Medien sinnvoll für Lernprozesse nutzen können. Dazu kommt der Paradigmenwechsel von der sogenannten Inputorientierung hin zur Outputorientierung. Bis wir diese Themen in der ersten Phase der Lehrerbildung verankert haben und die Lehrkräfte mit entsprechenden Kompetenzen in der Praxis ankommen, sind Jahre vergangen. Wir müssen auch Hochschulen stärker in die dritte Phase der Lehrerbildung einbinden, die bei der Fortbildung mit ihrer Expertise aktuell häufig außen vor bleiben.

Wie werden neue Anforderungen in die Lehrkräftebildung integriert?

Es wird erwartet, dass sich alle großen gesellschaftlichen Anforderungen in der Lehrerbildung abbilden. Die enorme Herausforderung besteht darin, die neuen Themen in den Curricula zu verankern und Personen mit einschlägiger Expertise zu finden, >



Prof. Dr. Isabell van Ackeren, Mitglied der Hochschulleitung der Universität Duisburg-Essen, leitet dort ein Projekt der „Qualitätsoffensive Lehrerbildung“.

die diese Themen voranbringen. Unsere Studierenden befassen sich beispielsweise mehrmals während des Studiums mit Inklusion und erhalten dafür, so sieht es die Landesgesetzgebung vor, entsprechende Credits. Zudem findet ein Austausch mit der zweiten Phase der Lehrerbildung statt,

„Lehrerbildung hat oftmals einen anderen Stellenwert als Hauptfachstudiengänge an den Universitäten.“

der Ausbildung in der Praxis. An unserem Standort haben wir zum Beispiel einen guten Austausch mit den kooperierenden Zentren für schulpraktische Lehrerausbildung. Dort arbeiten wir gemeinsam an den neuen Themen. Die „Qualitätsoffensive Lehrerbildung“ hat dazu beigetragen, dass wir uns noch stärker vernetzen und mit Kooperationspartnern zusammenarbeiten, die in den verschiedenen Phasen der Lehrerbildung aktiv sind. Dazu gehören auch die Akteure der Lehrerfort- und -weiterbildung,

Welchen Zweck verfolgt die „Qualitätsoffensive Lehrerbildung“?

Bund und Länder haben sich darauf geeinigt, substanzielle Mittel zur Weiterentwicklung der Lehrerbildung zur Verfügung zu stellen. Alle deutschen Hochschulstandorte, die Lehrerbildung anbieten, konnten sich einzeln oder im Verbund mit Projektideen bewerben, durch die sie die Lehrerbildung zukunftsgerichtet weiterentwickeln wollen. Jeder Antragsteller musste eine Stärken-Schwächen-Analyse vorlegen und darlegen, in welchen Bereichen und wie etwas verbessert werden soll. Die praxisnahe Weiterentwicklung ist ein ganz zentrales Thema der „Qualitätsoffensive Lehrerbildung“, ebenso wie die Aufwertung des Lehramtsstudiums. Das Programm schafft Aufmerksamkeit, um das Lehramtsstudium zu verbessern.

Inwiefern?

Lehrerbildung hat oftmals einen anderen Stellenwert als Hauptfachstudiengänge an den Universitäten. Durch das Förderprogramm rückt die Lehrerbildung

öffentlich und innerhalb der lehrerbildenden Institution noch stärker in den Fokus. Es soll noch deutlicher werden, dass wir ein wichtiges Feld bearbeiten, das gesellschaftlich höchst relevant ist. Lehrerinnen und Lehrer haben einen großen Einfluss auf nachwachsende Generationen, die wiederum Studierende und Absolvierende werden sowie in gesellschaftlichen Positionen Einfluss nehmen. Das Bewusstsein dafür soll geschärft werden, dass wir Lehrerinnen und Lehrer genauso wie Mediziner und Ingenieurinnen brauchen. Es ist sinnvoll, weitere Ressourcen in diesen Bereich der Universitäten

„Für mich gehört es als Ausbildungsziel dazu, dass Unterricht später nicht als private Angelegenheit betrachtet wird.“

zu investieren und eine gute Ausstattung sicherzustellen, um das Studium attraktiver zu machen und mehr junge Menschen dafür zu begeistern.

Sie sind Projektleiterin der „Qualitätsoffensive Lehrerbildung“ an der Universität Duisburg-Essen. Welche Erfolge können Sie vor Ort vorweisen?

Das sind die mittlerweile etablierten Austauschstrukturen mit der zweiten Phase der Lehrerausbildung. Zudem haben wir ein Graduiertenkolleg zur Nachwuchsförderung eingerichtet mit dem Schwerpunktthema Lehrerbildung und Professionalisierung. Lehrerbildung ist außerdem mittlerweile fester Berichtspunkt in den hochschulischen Gremien. Mit der Stadt Essen zusammen begleiten wir zurzeit die Einrichtung einer Universitätsschule, in die wir unsere Ideen und Konzepte aus der Qualitätsoffensive mit einfließen lassen können. |



Schreibtischwechsel

Ägypten		Seit August wird die Deutsche Schule der Borromäerinnen Kairo von Franz Baur geleitet. Erfahrung im deutschen Auslandsschulwesen sammelte der Deutsch- und Sportlehrer bereits zwischen 2006 und 2012 als Auslandsdienstlehrkraft (ADLK) an der DS Nairobi. Zuletzt war Baur Schulleiter am Königin-Katharina-Stift Gymnasium in Stuttgart. Seine neue Schule möchte er „mit allen Beteiligten im Sinne der Borromäerinnen mitgestalten“. Zuvor war Georg Leber Schulleiter in Kairo. Als Mitglied im Direktorenbeirat der Deutschen Auslandsschulen vertrat er die Interessen der Leiterinnen und Leiter der zwölf Deutschen Auslandsschulen der ZfA-Region 11. Zudem fungierte Leber als Gesamtkoordinator der Abiturprüfungen der sieben Abiturschulen der KMK-Region 12. Inzwischen leitet der Lehrer für Erdkunde und Latein das Schönborn-Gymnasium Bruchsal in Baden-Württemberg.	
Bulgarien		Neuer Fachberater in Sofia ist seit August Bernd Buchholz (siehe Ausgabe 2-2019). Jörg Kassner ist im August von seiner Position als Fachberater/Koordinator in Sofia nach Deutschland zurückgekehrt. Inzwischen ist der Deutsch- und Geschichtslehrer im Fachbereich 4 der ZfA für Vorbereitungskurse, Bund-Länder-Inspektionen u.a. zuständig. Kassner freut sich auf „neue Herausforderungen und Gestaltungsmöglichkeiten in einem vertrauten Tätigkeitsfeld“. Auslandserfahrung sammelte er bereits in Georgien zwischen 1999 und 2007: zunächst als Landesprogrammlehrkraft, dann als Fachberater/Koordinator.	
China		Ab Januar 2020 wird Susanne Heß den Standort EuroCampus Shanghai Hongqiao an der Deutschen Schule Shanghai leiten. Für das Auslandsschulwesen hat sich die Deutsch- und Geschichtslehrerin entschieden, weil „ich meinen Blick auf Schule und Schulleitung noch einmal um eine ganz neue Facette erweitern möchte“. Zurzeit ist Heß Schulleiterin am Neuen Gymnasium Leibniz in Stuttgart-Feuerbach. Im Laufe ihrer Karriere arbeitete die Lehrerin an verschiedenen Schulen in unterschiedlichen Bundesländern, im Bereich Fremdevaluation am Landesinstitut für Schulentwicklung Stuttgart und am Lehrerseminar Stuttgart im Bereich Schulrecht.	
Ecuador		Andreas Herzog leitet ab November die Deutsche Humboldtschule Guayaquil. Dabei erwartet er unter anderem „viele neue interkulturelle Erfahrungen und gemeinsame Anstrengungen, um Schule für das 21. Jahrhundert weiterzuentwickeln“. Herzog absolvierte die Begleitausbildung „Neu im Amt: Qualifikation Schulleitung“ sowie eine Ausbildung zum Beratungslehrer. Zuletzt war er Oberstufenkoordinator am Johannes-Brahms-Gymnasium Hamburg. Bis Februar war Katrin Alarcon sechs Jahre lang Schulleiterin in Guayaquil. Inzwischen leitet die Lehrerin für Mathematik und Sport das Studienkolleg Hamburg. Sie freut sich, „mit ausländischen Studierenden weiter zusammenarbeiten zu dürfen und meine Erfahrungen aus dem Ausland unterstützend einbringen zu können (...)“. Alarcon besuchte als Kind die DS Barcelona sowie später als Jugendliche die DS Guayaquil.	
Georgien		Die Deutsche Internationale Schule Tiflis wird ab August von Stefani Droll geleitet. Thomas Schröder-Klementa ist Ende Juli von seinem dritten Auslandsschuleinsatz nach Deutschland zurückgekehrt. Der Lehrer für Geschichte, Deutsch und Politik leitete bis zum Sommer ein Jahr lang die Deutsche Internationale Schule Tiflis. Zwischen 1993 und 1999 war Schröder-Klementa bereits Leiter der DS Athen sowie zwischen 2010 und 2017 Leiter der DEO Kairo. Sein Fazit: „Die großartigste Zeit unseres Lebens und meines Arbeitslebens. Aber amal muss a Ruah sein!“ Der Berchtesgadener freut sich auf seinen Ruhestand und damit auf „Zeit für die Familie und mich selbst“.	
Italien		Manfred Runge freut sich, seit August die DS Mailand zu leiten – „besonders wegen ihres in Leitbild und Schulprogramm formulierten Selbstverständnisses als bilinguale und bikulturelle Begegnungsstätte in einem zusammenwachsenden Europa (...)“. Bis dahin leitete der Lehrer für Wirtschaft, Politik und Englisch die Berufsbildenden Schulen Verden. Zwischen 2005 und 2012 war Runge zudem Direktorstellvertreter am Schulzentrum Grenzstraße in Bremen. Runges Vorgänger in Mailand war Heinrich Hachmöller, der im August in Pension gegangen ist. Der Deutschlehrer war bereits zwischen 1987 und 1992 als Auslandsdienstlehrkraft an der DS Johannesburg tätig. Seine Zeit an den beiden „deutschen Begegnungsschulen mit ihrem einmaligen breit gefächerten Bildungskonzept und ihrer Leistungsfähigkeit“ betrachtet er rückblickend als „wertvolle Erfahrung“. Auch zukünftig plant er, sich im deutsch-italienischen Zentrum für europäische Exzellenz, der Villa Vigoni, einzubringen.	
Norwegen		Oliver Schaefer leitet seit August die DS Oslo. Seine Ziele: „Gemeinsam mit allen Beteiligten das Beste für die Kinder erreichen. Die deutsch-norwegische Freundschaft vertiefen.“ Zuletzt leitete der Mathematik- und Sportlehrer die Oberschule zum Dom in Lübeck. Für den Auslandsschuldienst hat er sich entschieden, weil „ich Herausforderungen liebe, gerne neue Einblicke erhalte, mir und meiner Familie einen lang ersehnten Wunsch erfülle“. Schaefer's Vorgängerin an der DS Oslo war Ursula Hohenstein.	
Paraguay		Neuer Fachberater in Asunción ist seit September Christian Kölbl. Auslandserfahrung sammelte er unter anderem als Bundesprogrammlehrkraft im ägyptischen El Gouna. Zuletzt unterrichtete Kölbl Englisch und Sport an der Staatlichen Fachoberschule und Berufshochschule Weilheim in Oberbayern.	

Singapur		Christof Martin leitet seit August die Deutsche Europäische Schule Singapur. Nachdem er bereits von 2001 bis 2005 Leiter der Deutschen Schule Quito war, möchte Martin „nochmals neue Erfahrungen in einem internationalen und interkulturellen Umfeld sammeln“. Der Latein- und Sportlehrer ist unter anderem ausgebildeter Jugend- und Heimerzieher sowie Absolvent der Führungsakademie des Landes Baden-Württemberg. Zuletzt war er Schulleiter am Friedrich-Schiller-Gymnasium Marbach am Neckar. Die Deutsche Europäische Schule Singapur leitete zuvor Christoph Zänglein.
Slowakei		Die Deutsche Schule Bratislava leitet seit August Carmen Nasse. Seit ihrer Tätigkeit als Fremdsprachenassistentin in Südeuropa in den 90er Jahren wünschte sich die Deutsch- und Englischlehrerin, erneut im Ausland arbeiten zu können. Nun hofft die Universitätsdozentin in der Lehrkraftbildung auf „viele Entfaltungsmöglichkeiten im Bereich Schulentwicklung und Lernraumgestaltung“. Nasse war unter anderem Mitarbeiterin am Staatsinstitut für Schulqualität und Bildungsforschung in München sowie bis vor Kurzem Schulleiterin am Ferdinand-Porsche-Gymnasium Zuffenhausen. Bisherige Leiterin der Deutschen Schule Bratislava war Claudia Voß.
Türkei		Die Deutsche Botschaftsschule Ankara, Außenstelle Izmir, hat seit August einen neuen Leiter. Joachim Kanthak möchte „die ersten hundert Tage nutzen, um die Schulgemeinde und das Umfeld kennenzulernen und zu verstehen“. Entscheidend sei es, „die Menschen an der Schule mitzunehmen und ihre Vorstellungen und Bedürfnisse einzubinden“. Der Mathematiklehrer war in der Vergangenheit Verwaltungsleiter an einem privaten katholischen Gymnasium und dann neun Jahre stellvertretender Schulleiter an einem großen Gymnasium im Rhein-Main-Gebiet. Die Außenstelle Izmir der Deutschen Botschaftsschule Ankara wurde zuvor kommissarisch von Dirk Philippi geleitet.
Ukraine		Neuer Leiter der DS Kiew ist seit August Gerald Miebs. Der Deutsch- und Sportlehrer verfügt über umfassende Auslandserfahrung: als Ortslehrkraft an der DS Puebla sowie jeweils mehrjähriger Leiter der DS Kobe und der DIS Abu Dhabi. Nun freut sich Miebs in Kiew auf neue Aufgaben wie den „Aufbau des Abiturs und die Entwicklung einer Begegnungsschule“. Zuletzt war Miebs in Deutschland als Leiter der Nelson-Mandela-Schule in Berlin tätig. Der Pädagoge ist zudem Fachreferent für Qualitätsentwicklung. Zuvor wurde die DS Kiew von Norbert Klevenz geleitet.
Ungarn		Die Audi Hungaria Schule Győr wird seit August von Corinna Wesche geleitet. Sie freut sich auf „eine vielschichtige und spannende Aufgabe“ sowie „eine optimale Förderung von Kindern und Jugendlichen in einem internationalen Umfeld“. Die Lehrerin für Englisch und Französisch leitete zuvor ein schulpraktisches Seminar in Berlin. Auslandserfahrung sammelte sie bereits zwischen 2003 und 2008 als ADLK an der DS Mailand. Vorheriger Leiter in Győr war Nikolaus Eberl.
USA		Beraterin für Deutschunterricht im texanischen Houston ist seit August Susanne Dreyer. Die Englisch- und Französischlehrerin war von 2012 bis 2015 Fachschaftsberaterin an der DS Lima. Ihr Ziel ist es: „In den USA meine in Lima gewonnenen Erfahrungen weiterzuentwickeln und in Zusammenarbeit mit amerikanischen Bildungseinrichtungen die Motivation zu fördern, Deutsch zu lernen“. Vor ihrem Umzug nach Houston arbeitete Dreyer als Koordinatorin der Sekundarstufe I am Gymnasium Kleine Burg in Braunschweig.
		Mitte August beendete Julia Ibold ihre Arbeit als Beraterin für den Deutschunterricht in Los Angeles und Houston. Sie blickt zurück auf eine „ereignisreiche und unvergessliche Zeit, die mich sowohl beruflich als auch persönlich gefordert, aber vor allem gefördert hat“. Für die Zukunft wünscht sich die Lehrerin für Französisch, Russisch und Deutsch als Fremdsprache „Herausforderungen in einem internationalen Umfeld“.
		Gabriele Maiss-Minkler ist seit August Beraterin für den Deutschunterricht in Olympia im Bundesstaat Washington. Die Deutschlehrerin wünscht sich, „das Interesse an Deutschland und der deutschen Sprache aufrechtzuerhalten, ein positives und weltoffenes Bild Deutschlands zu repräsentieren und Teil eines umfassenden und stabilen Netzwerks zu sein“. Maiss-Minkler lehrte bis vor ihrem Umzug in die USA an der David-Roentgen-Schule in Neuwied und arbeitete als Sprachberaterin für das Land Rheinland-Pfalz. Sie verfügt unter anderem über Erfahrung in der Fremdsprachendidaktik. Zuvor war Natascha Milde Beraterin für den Deutschunterricht in Olympia (siehe Ausgabe 2-2019).
		Berater für den Deutschunterricht in San Francisco ist seit August Ingo Matthias, der sich „viele Anregungen wünscht, die ich nach Deutschland zurückbringen kann“. Der Deutsch- und Englischlehrer war bis zu seinem Wechsel in die USA pädagogischer Leiter eines Bremer Gymnasiums und Landesbeauftragter für „Jugend debattiert“ in Bremen. Ingo Matthias' Vorgängerin war Dr. Vera Dindoyal (siehe Ausgabe 2-2019).



Impressum

Herausgeber

Dr. Ulrich Dronske (v.i.S.d.P.) im Auftrag des Auswärtigen Amtes, Berlin, und des Bundesverwaltungsamtes, Köln – Zentralstelle für das Auslandsschulwesen (ZfA)
E-Mail: zagreb@auslandsschulwesen.de

www.auslandsschulwesen.de

www.facebook.com/auslandsschulwesen

Koordination

Bettina Meyer-Engling (ZfA)

Redaktionelles Konzept

die-journalisten.de GmbH
Maarweg 139, 50825 Köln
E-Mail: redaktion@die-journalisten.de
www.die-journalisten.de

Chefredakteurin

Stefany Krath [SK]

Leitende Redakteurin

Anna Petersen [AP]

Redaktion

Sahra Amini [SA], Karoline Estermann [KE], Andreas Müllauer [AM], Simon Ruic [SR], Katharina Schuler [KS], Martin Stengel [MS], Jana Ulrich [JU]

Gastautoren dieser Ausgabe

Matthias Rumpf, Prof. Ralf Lankau und Ida Kuisti

Redaktioneller Beirat

Yvonne Büscher, Sekretariat der Ständigen Konferenz der Kultusminister der Länder, Referat Auslandsschulen; Fiona Meyer, Auswärtiges Amt, Referat 605, Deutsche Auslandsschulen und Sport; Dr. Ulrich Dronske, Zentralstelle für das Auslandsschulwesen, Fachberater/Koordinator für Deutsch als Fremdsprache in Zagreb, Kroatien

Wissenschaftlicher Beirat der ZfA

Vorsitzender: Prof. Dr. Hermann Funk
E-Mail: hermann.funk@uni-jena.de

Gestalterisches Konzept, Layout & Satz

Wolf & Gäbele GmbH
Lichtstraße 49, 50825 Köln
E-Mail: agentur@wolfgaebele.de
www.wolfgaebele.de

Art Direction/Layout

Christian Hasenau, Anne Böhm

Korrektorat

Diethelm Kaminski, Kirsten Skacel

Bildnachweis

S. 6 Jan Kopetzky; S. 7 DIS Zagreb; S. 8–11 iStock/DrAfter123; S. 10 Matthias Rumpf/OECD; S. 11 D. Curticean; S. 12 Witters GmbH; S. 14 o. Gerard Thevisen; S. 14 u. Barbara Frommann/Universität Bonn; S. 15 o. Robert Bosch Stiftung/Max Lautenschläger; S. 15 u. pixabay; S. 16, 54 Icon Schüler, S. 17 Icon Lehrer und Icon Personen flaticon.com/freepik; S. 18 Icon Daumen flaticon.com/gregorcresnar; S. 18 Felix Zahn/photothek.net; S. 19 Icon offene Hand flaticon.com/those-icons freepik; S. 19 Auswärtiges Amt; S. 20, 21 u., 22 I. Pestalozzi-Schule Buenos Aires; S. 21 o. Christina Olbrich/Studio Schad; S. 22 u. Istanbul Erkek Lisesi; S. 23 Sebastian Knoth; S. 25, 36/37, 45, 59/60, 62 privat; S. 27, 58 DS St. Kilians Dublin; S. 28 o. BLLV; S. 28 u. Kay Herschelmann; S. 29 o. Deutscher Lehrerverband; S. 29 u. DPhV; S. 30 o. PAD/Marcus Gloger; S. 30 u. Audi Hungaria Schule Győr; S.31 Dirk Enters/ZfA; S. 32 o. Deutsches Generalkonsulat Shanghai; S. 32 u. DISDH; S. 33/34 I. Instituto Alemán Osorno; S. 34 r. Anita Schwarzenberg/DS Valdivia; S. 38 DS Genua; S. 39 o. Deutsche Auslandshandelskammer; S. 39 u. Jödis Ziller/Naheed Mobarak; S. 42 Shutterstock/Bongiozzo; S. 43 o. iStock/PeterHermesFurian;

S. 43 u. Bundesregierung/Jesco Denzel; S. 44 Holger Schmidt; S. 46 u. Katana Simulations Pty Ltd/Australia; S. 48, 50 g.a.s.t.; S. 52 iStock/Wavebreakmedia; S. 53 o. Beate Schöneburg; S. 53 u. Foto Wachendörfer; S. 54 Icon Eltern iStock/Appleuzr; Icon Geldsack Flaticon/freepik; Deutschlandkarte: NordNordWest/CC BY-SA 3.0 DE, <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/de>, Bild geändert; S. 55 o. Stefan Vldimirov/Unsplash; S. 55 u. PASCH-net/Bernhard Ludewig; S. 56 iStock/Cecilie Arcurs; S.57 Frank Preuss; S. 61 VorschauBild iStock/AndreaObzerova

Gesamtherstellung und Druck

Zarbock GmbH & Co. KG
Sontraer Str. 6, 60386 Frankfurt am Main
E-Mail: hans-juergen.ehrhardt@zarbock.de
www.zarbock.de

Rechtlicher Hinweis

Beiträge von Gastautoren geben nicht in jedem Fall die Meinung der Herausgeber wieder. Die Redaktion behält sich das Recht vor, Fremdbeiträge redaktionell zu bearbeiten.

Die BEGEGNUNG enthält Verknüpfungen zu Websites Dritter. Für die Inhalte ist der jeweilige Anbieter der verlinkten Website verantwortlich. Rechtswidrige Inhalte waren zum Zeitpunkt der Verlinkung nicht erkennbar.

Im Magazin BEGEGNUNG wird die männliche Form stets generisch gebraucht und bezieht folglich die weibliche Form mit ein.

Vorschau

Die BEGEGNUNG 1-2020 mit dem Schwerpunktthema „Schule 4.0“ erscheint im Februar 2020.



Die Gewinnerin der Schülerkolumne „Die Macht der Zahlen“

Die verschwundenen Zahlen



Ida ist 14 Jahre alt, hat aber schon viele Träume und Pläne für die Zukunft. Eine ihrer vielen Interessen ist das Schreiben. Oft findet sie auch Mathe interessant und sie liebt Geschichte. Ida ist ehrgeizig, kreativ und lässt sich von vielem inspirieren, zum Beispiel von der Natur oder von Musik.

Es ist Sonntagabend. Annas Schwester schläft schon, aber Anna ist noch wach. Sie hat eine Klassenarbeit in Mathe am Montagvormittag, und sie kann gar nichts. Verzweifelt starrt sie das Buch an und versucht, etwas zu verstehen. Sie hat ihre beste Freundin Maria angerufen. Maria ist gut in Mathe und kriegt immer Einser, aber auch sie konnte Anna nicht helfen. Es ist fast 24 Uhr, als Anna aufgibt. „Ich hasse Zahlen! Ich wünsche mir, dass sie verschwinden!“ Die Uhr schlägt zwölf. Anna seufzt und legt sich in ihr Bett. Es wird eine unruhige Nacht und sie schläft spät ein.

Anna wacht auf, als ihre Mutter ins Zimmer kommt. „Schnell, sonst verspätet du dich.“ Sofort zieht Anna sich an. Sie will

nicht zu spät in die Schule kommen, denn die Klassenarbeit ist in der ersten Stunde. Sie fragt sich, warum ihr Wecker sie nicht aufgeweckt hat. Als Anna hinausgeht, ist es noch dunkel, deshalb läuft sie zurück ins Haus. „Die Sonne ist noch nicht aufgegangen! Warum soll ich zur Schule gehen?“ Annas Mutter guckt sie an. „Die Schule fängt mit dem Sonnenaufgang an. Bald bist du zu spät.“ Anna ist verwirrt, aber sie möchte nicht zu spät zur Klassenarbeit kommen. Schnell rennt sie zur Schule.

Sie ist gerade da, als die Sonne aufsteigt. Auf dem Pausenhof sieht sie Maria. „Maria! Schnell, wir können nicht zu spät zur Klassenarbeit kommen.“ Maria ist verwundert. „Klassenarbeit? Welche Klassenarbeit?“ „Die Mathearbeit natürlich.“ Maria lacht. „Was ist Mathe? Wir haben jetzt Englisch.“ Jetzt weiß Anna, dass etwas nicht stimmt. Dann erinnert sie sich an ihren Wunsch: „Ich hasse Zahlen! Ich wünsche mir, dass sie verschwinden!“

Der Wunsch hat sich erfüllt. Die Zahlen sind verschwunden. Erst ist Anna glücklich, denn jetzt muss sie keine Klassenarbeit schreiben. Aber im Laufe des Tages versteht Anna, dass es vielleicht doch alles nicht so gut ist. Nach der Schule möchte

Anna Süßigkeiten kaufen. Sie legt die Schokolade und die Bonbons vor die Verkäuferin und gibt ihr zwei Euro. „Was ist das? Ich möchte etwas Wertvolles für die Süßigkeiten.“ Wenn man nicht rechnen kann, kann man kein Geld benutzen.

Zu Hause möchte Anna ihre Großmutter anrufen. Sie nimmt das Handy und versucht, ihre Großmutter zu erreichen, aber es gibt keine Telefonnummer. Wütend legt Anna ihr Handy weg. „Ich hasse es! Ich möchte die Zahlen zurück!“ Als Anna an diesem Abend schlafen geht und ihre Augen schließt, wünscht sie sich, dass die Zahlen zurückkommen.

Am nächsten Morgen wacht Anna durch ihren Wecker auf. Sie schaut hinaus, und die Sonne steht schon hoch. Die Uhr zeigt sieben. Die Zahlen sind zurück. Noch einmal hat Annas Wunsch sich erfüllt. Sie geht nach unten, wo ihre Familie schon wartet. „Guten Morgen“, sagt ihre Mutter, „ich hoffe, dass du für die Klassenarbeit vorbereitet bist.“ „Oh, nein!“ |

von Ida Kuisti

Klasse 7b, Deutsche Schule Helsinki, Finnland

Zwei weitere ausgewählte Schülerkolumnen bietet Ihnen die kostenlose App der BEGEGNUNG: www.auslandsschulwesen.de/E-BEGEGNUNG

Auch für das Heft 1-2020 freuen wir uns auf die Einsendung von Schülerkolumnen, diesmal zum Thema **Schule 4.0**. Einsendeschluss ist der 30. November.

1800 SCHULEN – 1 ADRESSE!



WWW.PASCH-NET.DE

DAS NETZWERK FÜR DEUTSCHLERNENDE*

Die Initiative „Schulen: Partner der Zukunft“ (PASCH) weltweit

- Interaktive Weltkarte und Porträts von PASCH-Schulen
- Informationen zu PASCH-Projekten weltweit
- Aktuelles aus der PASCH-Welt
- Blogs und Reportagen aus verschiedenen Weltregionen
- Schulpartnerbörse

Für Schülerinnen und Schüler

- Lesetexte auf verschiedenen Sprachniveaustufen
- Deutsch lernen in der Community
- PASCH-Global: die Online-Schülerzeitung
- Austauschprojekte und Wettbewerbe
- Tipps zum Studium in Deutschland

Für Lehrerinnen und Lehrer

- Materialien für den DaF-Unterricht
- Online-Fortbildungen
- Virtuelle Kurs- und Arbeitsräume auf der PASCH-Lernplattform
- Länderübergreifende Vernetzungsprojekte
- Austausch in der Community

JETZT MITMACHEN!

* Die Website der PASCH-Initiative vernetzt weltweit rund 1.800 Schulen, an denen Deutsch einen besonders hohen Stellenwert hat.



Aus Hamburg in die Welt

Ihr Lieferant für Deutsche Schulen im Ausland.



Unsere Kunden in Deutschland und der ganzen Welt

- Kindergärten
- Schulen
- Universitäten
- Bibliotheken
- Kultureinrichtungen
- Buchhändler
- Sprachschulen
- Zentralstelle für das Auslandsschulwesen

Unser Sortiment

umfasst Schulbücher, Bibliotheksbücher und Lehrmittel aller Verlage und Lehrmittelhersteller und deckt den kompletten Bedarf Internationaler Bildungseinrichtungen in allen Lehrbereichen ab.

Bücher • Lehrmittel • Möbel Einrichtungsgegenstände

Möbel und Einrichtungsgegenstände für

- Klassenräume und Lehrerzimmer
- Verwaltungsräume
- Kindergärten
- Bibliotheken und Turnhallen
- Aulen und Hörsäle
- Computerräume und Mensen
- Naturwissenschaftliche Unterrichtsräume

Unser Service übernimmt für Sie

- Die Kommunikation mit allen Verlagen und Herstellern
- Die Sortierung der Waren nach Ihren Wünschen
- Den Versand aller Waren in einer einzigen Sendung
- Auf Wunsch die Lieferung der Waren direkt an Ihre Schule
- Bequeme Nachlieferungen auf dem schnellsten Weg

Bitte fordern Sie uns zu einem kostenlosen Vergleichsangebot auf, wir erstellen Ihnen gerne eine Offerte.



Alles aus einer Hand



knickmann

GEORG H. KNICKMANN

Rahlau 4-6 • D-22045 Hamburg • Telefon +49 - 40 - 44 15 55 • Fax +49 - 40 - 44 63 45
info@schul-knickmann.de • www.schul-knickmann.de • www.buch-knickmann.de